午前3時の無法地帯2
3am Dangerous zone
Nemu Yoko
ねむようこ

456
ねむ12
祥伝社

午前3時の無法地帯 2

3am Dangerous zone

Nemu Yoko

ねむようこ

MOMOKO NANASE

Novice Designer
Dreams of becoming an illustrator while struggling at an unfamiliar job

TAMOTSU

Momoko's ex-boyfriend
Cheated on her with a lower-classman

Characters

TAGAYA

A meture man who works in the same building as Momoko

Story

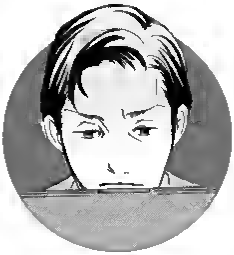
After graduating from a vocational school Momoko is hired at a fascist pachinko design office Surrounded by perverts and odd-balls alike she is worked to death every day often unable to return home and even ends up being cheated on by her boyfriend Despite all that, Momoko has been having good vibes with Tagaya, who works in the same building. <3

TAKI

Momoko's upper-classman designer. Has a habit of stripping at night

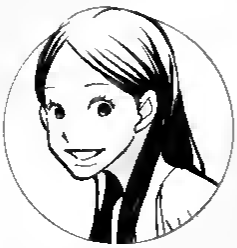
OOUMOTO

Momoko's co-worker. Plays the dependable [?] team leader role



WAJIMA

Salesman.
Can be as frightening as a Yakuza when angry



MAMO

A beautiful accountant.
A "stopper" for decreasing women's power

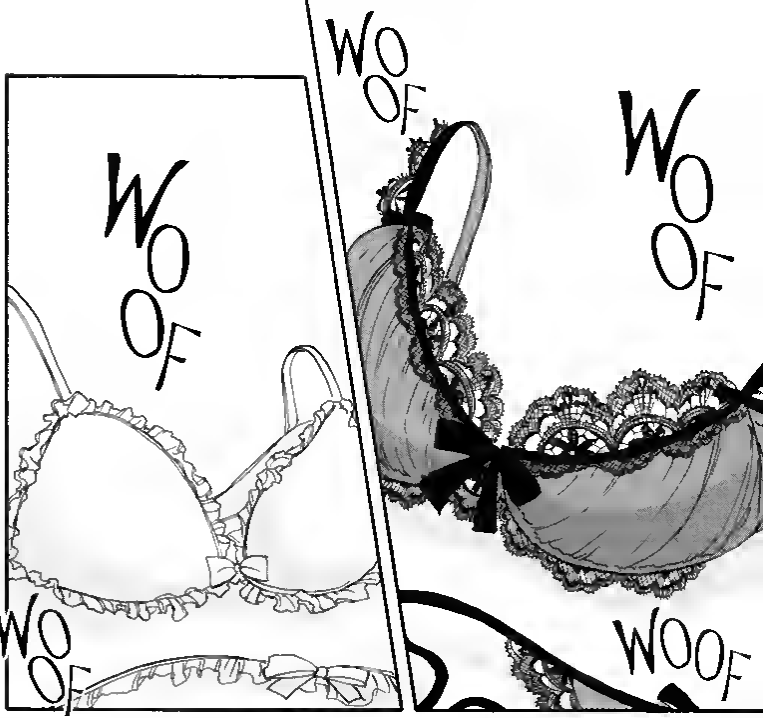
TANABE

Momoko's upper-classman designer. Eats constantly and is good at cooking

Contents

count 6 ... 005
count.7 ... 037
count.8 ... 069
count 9 ... 101
count.10 ... 135
Extra ... 168

count 6


WOOF
WOOF
WOOF
WOOF
WOOF

HMM.
WOOF
WOOF
WOOF

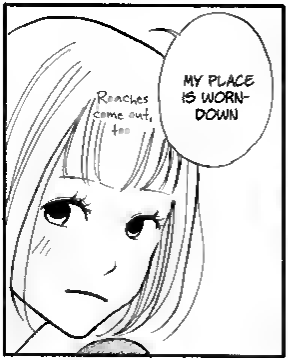
Having said that, this bra has "whole nine yards" written all over it... so maybe I should go with the normal, cute one instead?
WOOF
You could compare it to not having your uniform prepared for an emergency game
No, it's not like I have any ulterior motives, I really don't!
WOOF
gr
ab
NO, THIS ONE!
OK!
MOMOKO, YOU'RE GOING TO BE LATE!
That aside,
I'd probably use the normal one anyway
THE MORE I FEEL LIKE I SHOULD HAVE BROUGHT BOTH.
AWW, BUT THE MORE I THINK ABOUT IT,

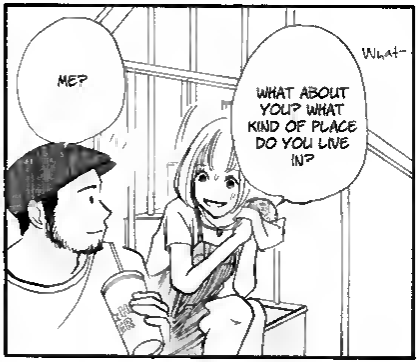
I CAME HOME AT 1,
FELL ASLEEP AT 3,
WOKE UP AT 8,
AND ON THE TRAIN AGAIN
I BARELY EVEN HAVE TIME TO PICK OUT MY UN-DEWEAR..
IT'S ABOUT TIME I-
MOVE OUT ON YOUR OWN?

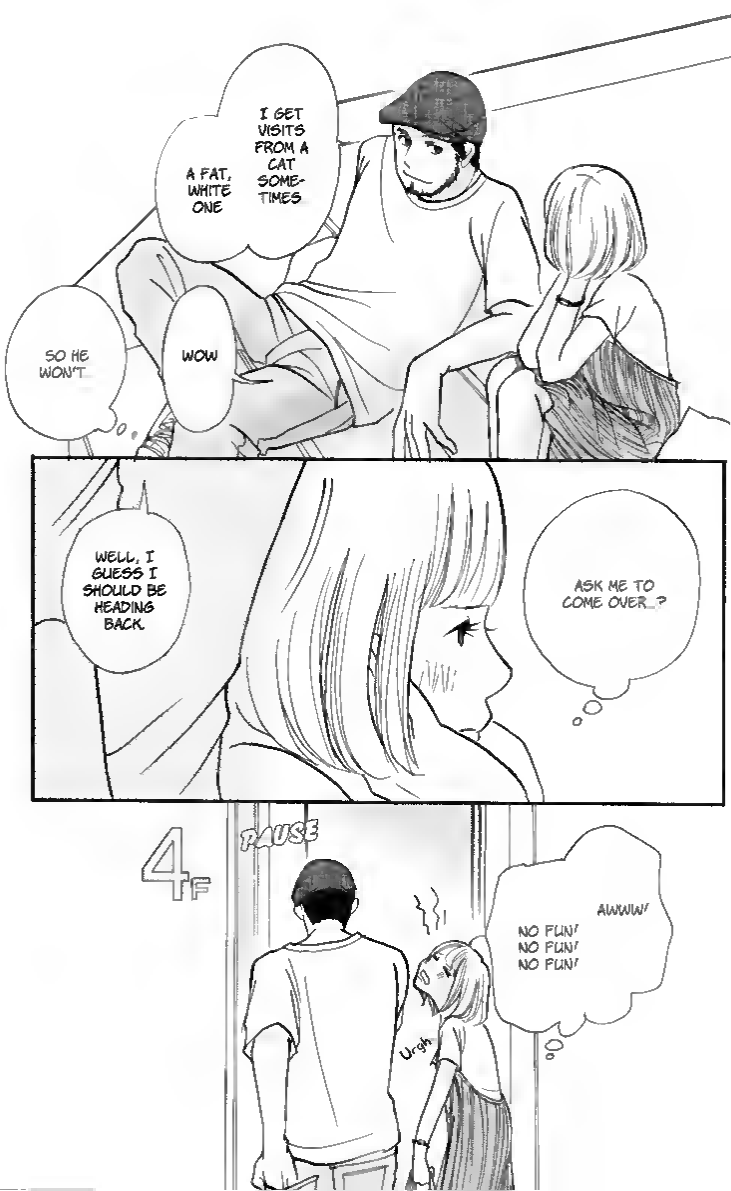
I WON'T HAVE TO BOARD A CROWDED TRAIN..
AND..
YEAH IF I RENT A PLACE NEAR THE OFFICE, I'LL BE ABLE TO GO HOME, EVEN IF I HAVE TO WORK LATE

?
N-NOTHING...
Has secret intentions.
AND THEN I COULD SAY, "COME OVER TO HANG OUT"
Just kidding

AND?


MY PLACE IS WORN-DOWN
Reaches come out, too


ME?
WHAT ABOUT YOU? WHAT KIND OF PLACE DO YOU LIVE IN?
What-


I GET VISITS FROM A CAT SOME-TIMES
A FAT, WHITE ONE
WOW
SO HE WON'T
WELL, I GUESS I SHOULD BE HEADING BACK.
ASK ME TO COME OVER...?
4F
PAUSE
AWWW/
NO FUN/
NO FUN/
NO FUN/
Urgh

*Japanese buckwheat noodles
**Convenience store

SEE YOU LATER!
That scared me!
KTUNK
YOU SEEM TO BE FRIENDLY WITH EACH OTHER LATELY
OH.. YEAH

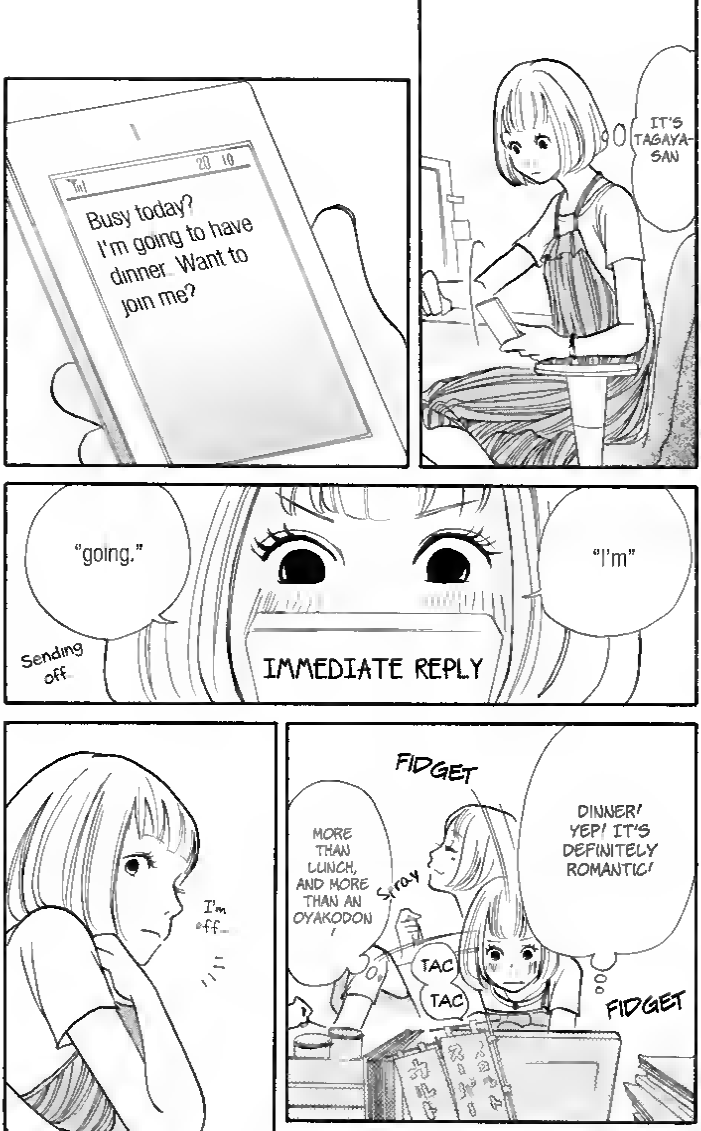
SHE'S CUTE
That girl
EH?
BLUSH
Y- YEAH, ISN'T SHE?
.....
BUT
WON'T IT MAKE YOU FEEL BAD FOR HER IF SHE GETS A LITTLE TOO CLOSE?
.....
AWW

TCH!
TAC
TAC
TAC
I THOUGHT HE WAS GOING TO KISS ME!
WHO LOST THEIR POUCH? IT DROPPED HERE!
Right...?
THE LUNCH DATES ARE NICE, BUT IT'S ABOUT TIME WE DID MORE...
WAIT!
WHAT'S INSIDE?
Let me check
AH! THAT'S...
Creak

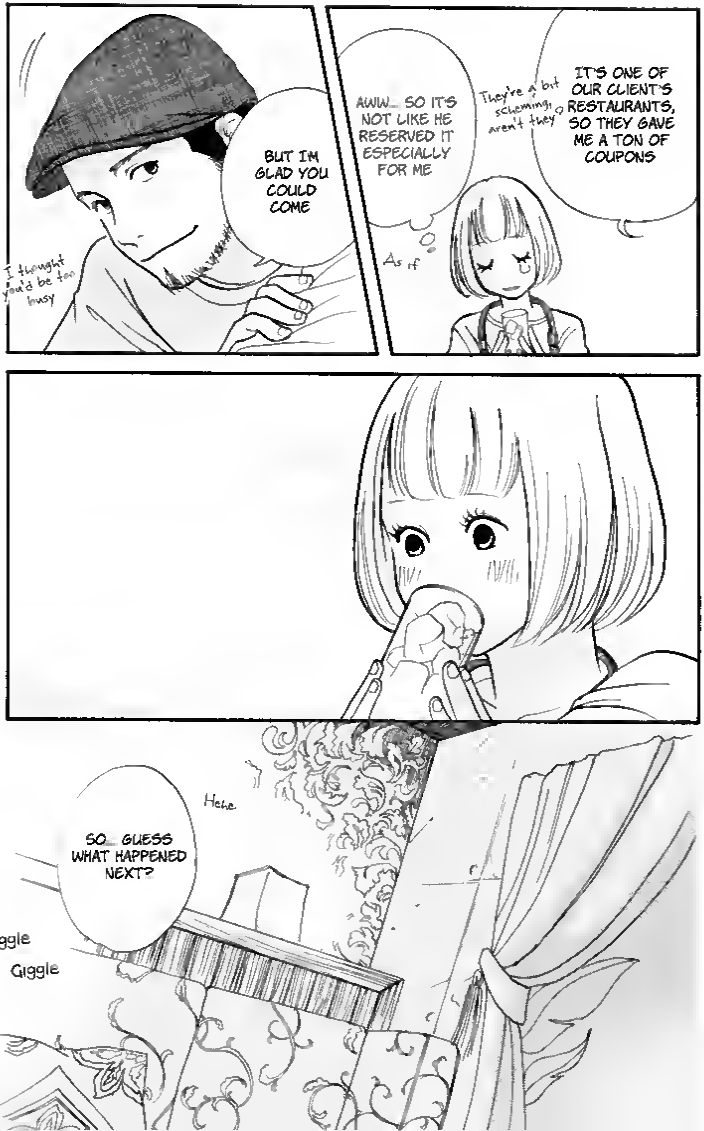
dangle
GYAHHHHH!
NOOOOO!
SNATCH
Attending to Customer
On the Phone
OH, MY GOD, MOMO-CHAN!
HOW CAN YOU BRING SOMETHING LIKE THIS TO THE OFFICE?!
HA HA HA!
IT'S FILTHY! IT'S IMPURE!
NO, IT'S NOT! IT HASN'T BEEN USED!
In that sense?
AGH!
point
IT HASN'T BEEN USED YET.

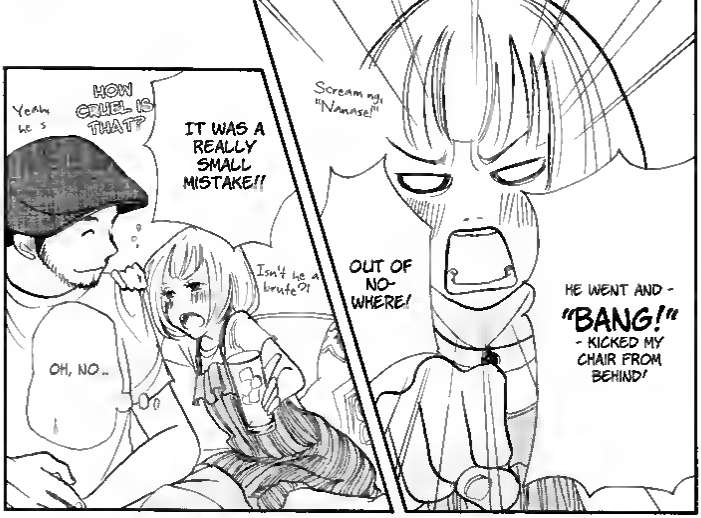
PEEK
MOMO-CHAN?
Was I bullying you too much again?
?
.....
H- HE WON'T..
MAKE... ANY MOVES ON ME..
HMM.
WHEN IS A GUY NOT SUPPOSED TO MAKE MOVES ON A GIRL?
TAKI-SAN...
.....
Dmph!

WHEN IT FEELS TOO GOOD TO WASTE...I GUESS?
AND ALSO...
WHEN THERE'S NO POINT
SHOCK
Mama-chan, you're asking the wrong person for advice...
JUST FORGET I ASKED!
BUT THERE ARE TIMES WHERE HE'LL GO FOR IT ANYWAY, EVEN WHEN HE'S COMPLETELY UNINTERESTED
HFF.. GUESS I'LL STAY OVER-NIGHT
VRRR VRRR
NIGHT!
GOOD NIGHT!

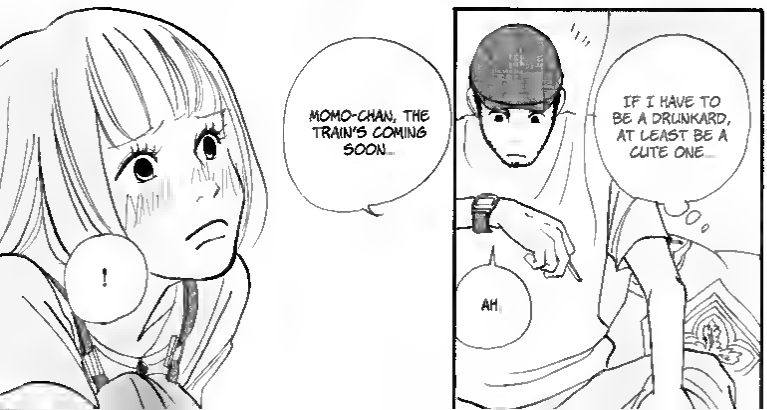

Busy today? I'm going to have dinner. Want to join me?
IT'S TAGAYA-SAN
"going."
"I'm"
Sending off
IMMEDIATE REPLY
I'm off...
FIDGET
MORE THAN LUNCH, AND MORE THAN AN OYAKODON
Stray
TAC
TAC
DINNER! YEP! IT'S DEFINITELY ROMANTIC!
FIDGET

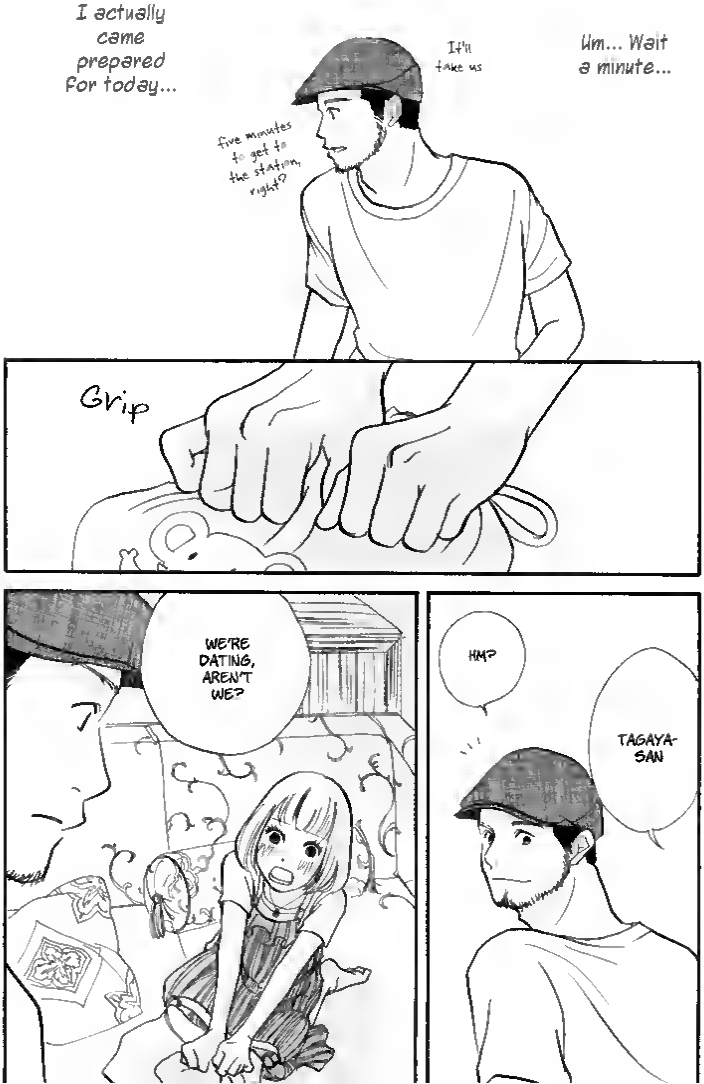
GR
AB
I'M GOING OUT TO DINNER!
YEAH?
IT'S A PRETTY NICE RESTAURANT!
CLICK
THUMP
WOW! IT'S A PRIVATE ROOM WITH DIM LIGHTING ♡
THUMP

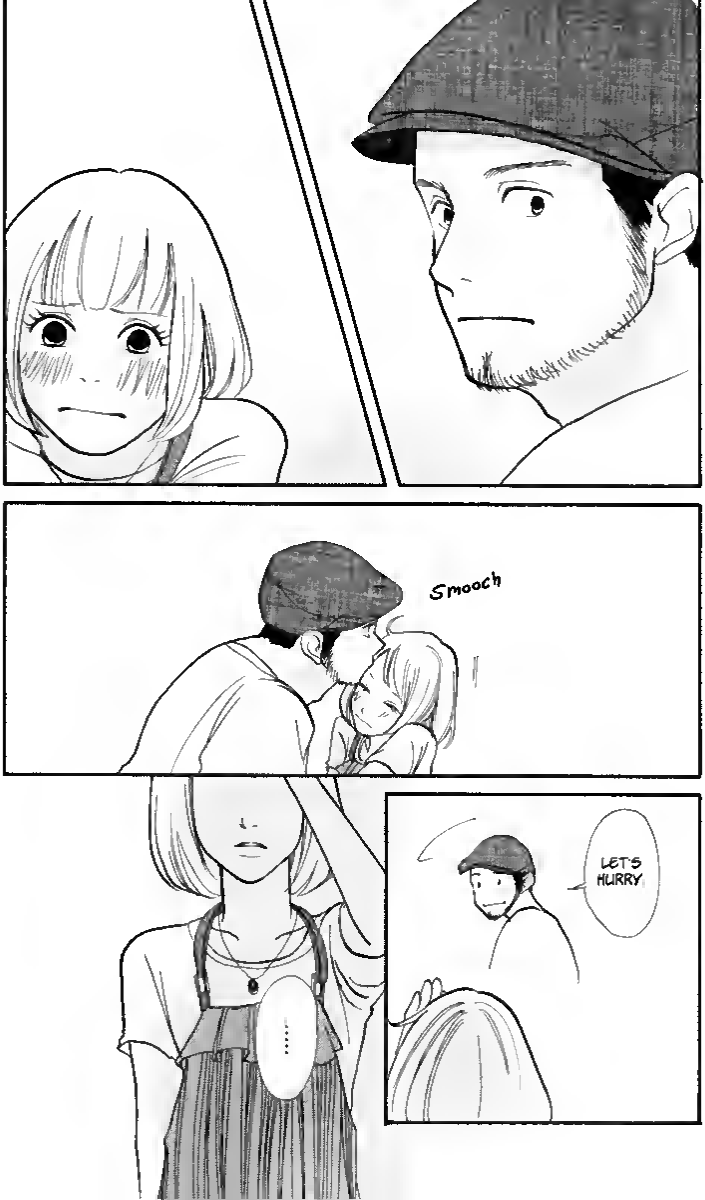

I thought you'd be too busy
BUT IM GLAD YOU COULD COME
AWW... SO IT'S NOT LIKE HE RESERVED IT ESPECIALLY FOR ME
As if
They're a bit scheming, aren't they?
IT'S ONE OF OUR CLIENT'S RESTAURANTS, SO THEY GAVE ME A TON OF COUPONS
Hehe
SO... GUESS WHAT HAPPENED NEXT?
Giggle
Giggle


Yeah, he's
HOW CRUEL IS THAT?
IT WAS A REALLY SMALL MISTAKE!!
Isn't he a brute?!
OH, NO..
Screaming "Nanase!!"
OUT OF NO-WHERE!
HE WENT AND - "BANG!" - KICKED MY CHAIR FROM BEHIND!

Underwear?
SHAKE
SHAKE
I don't want to know the variety of Take-san's underwear either!
I'VE SURPASSED THE "INFLUENCED BY ALCOHOL TO UNINTENTIONALLY TOUCH" LEVEL..
JUST A NASTY DRUNKARD.

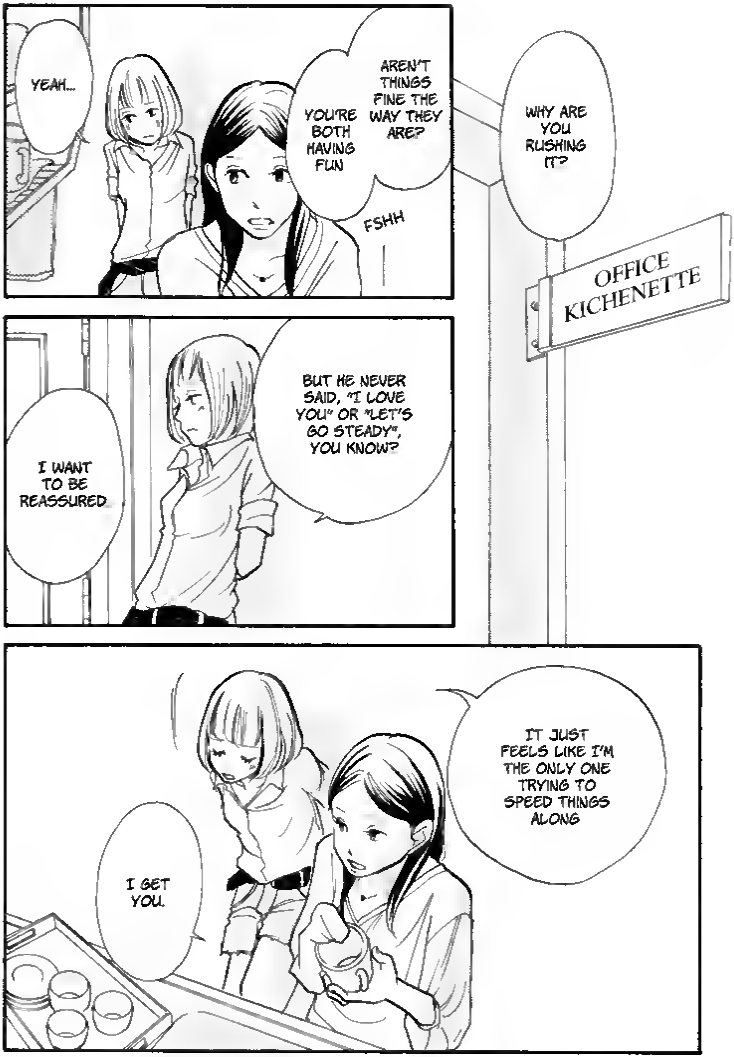

!
MOMO-CHAN, THE TRAIN'S COMING SOON...
AH.
IF I HAVE TO BE A DRUNKARD, AT LEAST BE A CUTE ONE...

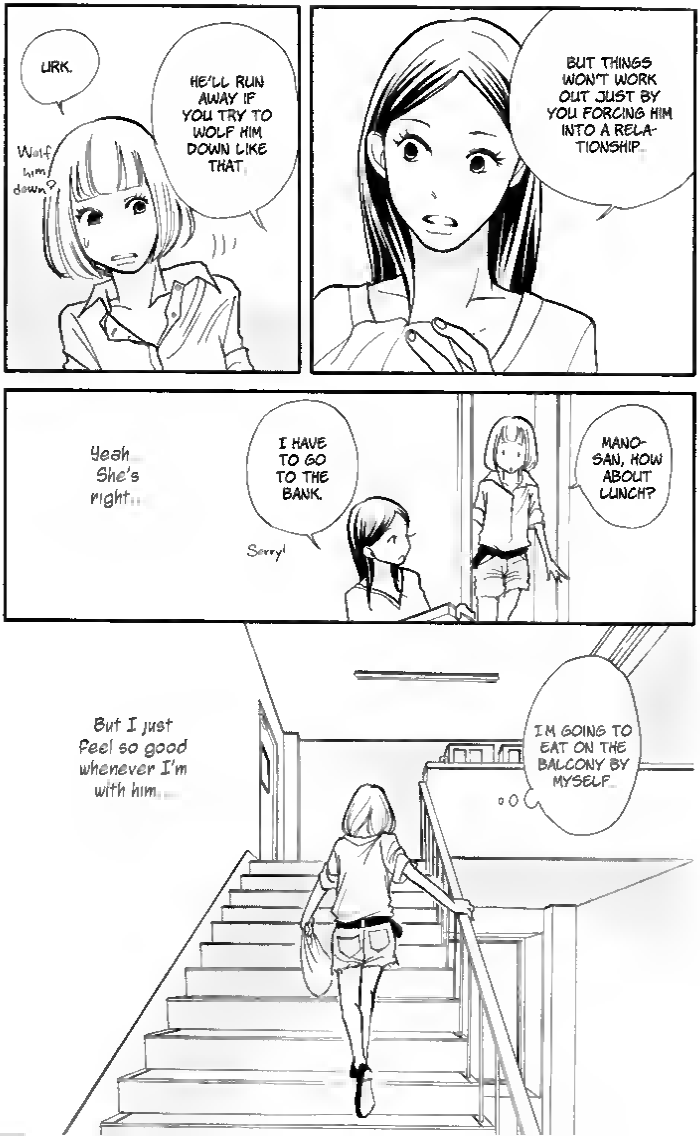

I actually came prepared for today...
It'll take us five minutes to get to the station, right?
Um... Wait a minute...
Grip
WE'RE DATING, AREN'T WE?
HM?
TAGAYA-SAN


Smooch
LET'S HURRY
.....

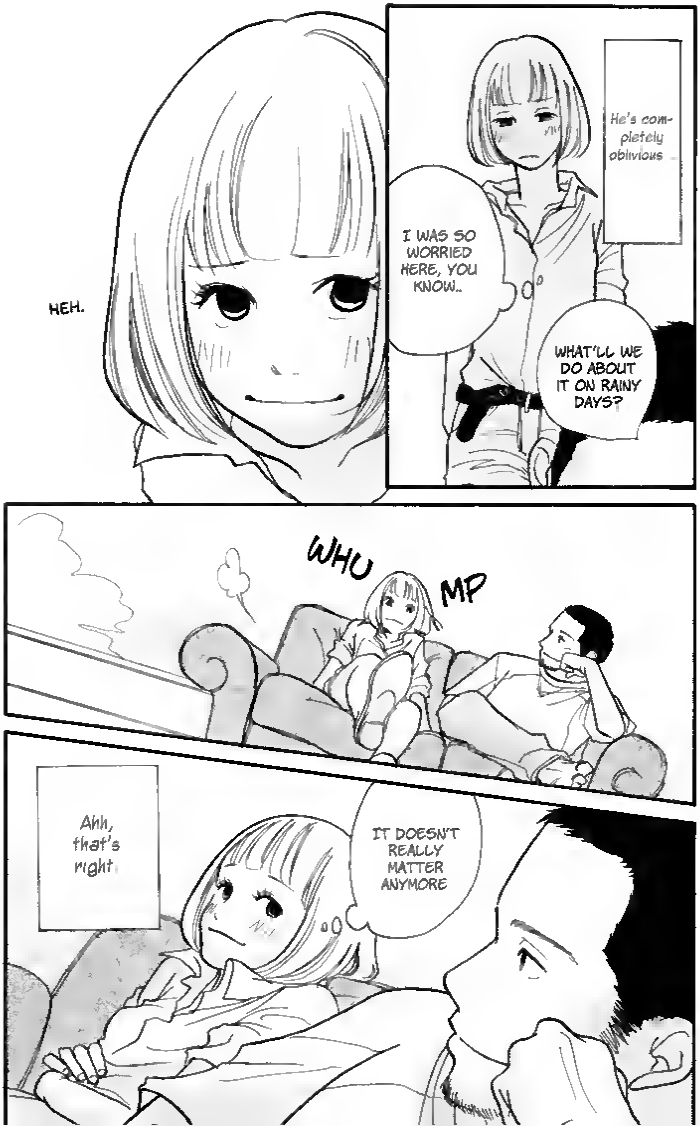
This kiss is different.
HE'S GIVING ME THE SLIP
MOMO-CHAN?
I'M GOING BACK TO THE OFFICE I STILL HAVE WORK LEFT TO DO

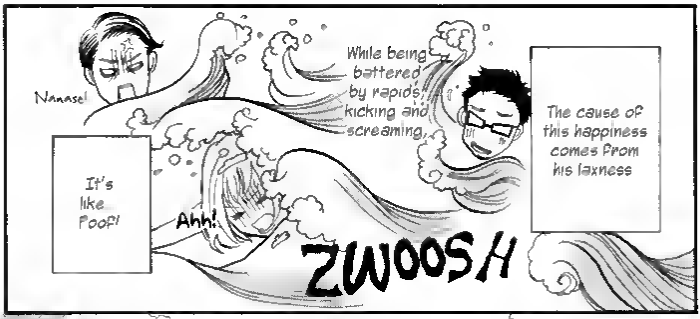
*In Sumo wrestling terms, a loss by default due to absence

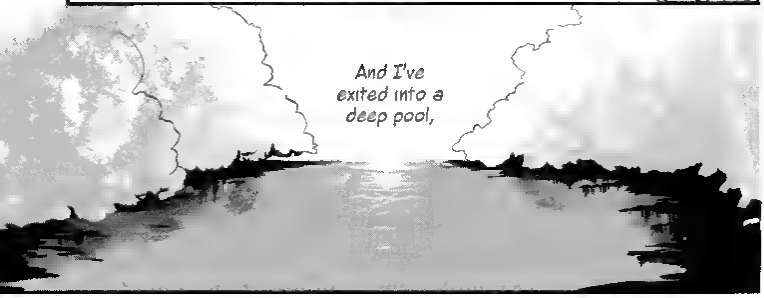

YEAH...
YOU'RE BOTH HAVING FUN
AREN'T THINGS FINE THE WAY THEY ARE?
FSHH
WHY ARE YOU RUSHING IT?
OFFICE KICHENETTE
I WANT TO BE REASSURED
BUT HE NEVER SAID, "I LOVE YOU" OR "LET'S GO STEADY", YOU KNOW?
I GET YOU.
IT JUST FEELS LIKE I'M THE ONLY ONE TRYING TO SPEED THINGS ALONG


URK.
Wait! Wolf him down?
HE'LL RUN AWAY IF YOU TRY TO WOLF HIM DOWN LIKE THAT.
BUT THINGS WON'T WORK OUT JUST BY YOU FORCING HIM INTO A RELATIONSHIP.
Yeah... She's right...
I HAVE TO GO TO THE BANK.
Sorry!
MANO-SAN, HOW ABOUT LUNCH?
But I just feel so good whenever I'm with him...
I'M GOING TO EAT ON THE BALCONY BY MYSELF.

CREAK
I can't help but wonder what's waiting for me around the corner.
AH
HEY

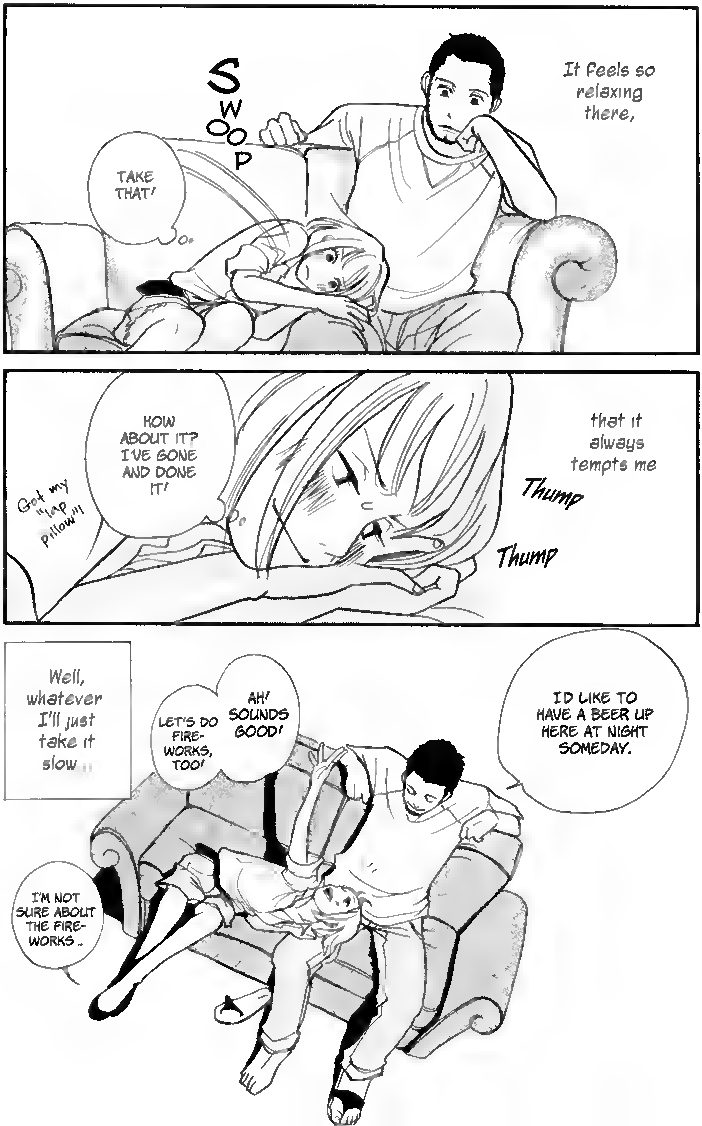

He's completely oblivious
I WAS SO WORRIED HERE, YOU KNOW..
WHAT'LL WE DO ABOUT IT ON RAINY DAYS?
HEH.
WHU
MP
Ahh, that's right
IT DOESN'T REALLY MATTER ANYMORE





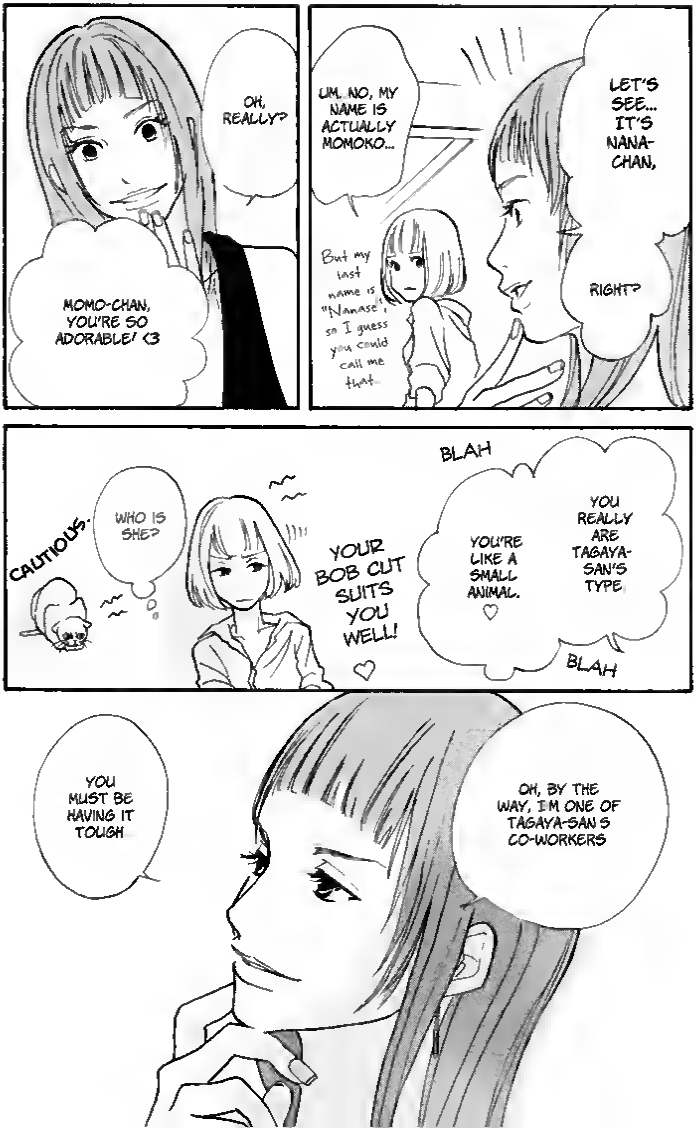
It's like I'm floating aimlessly

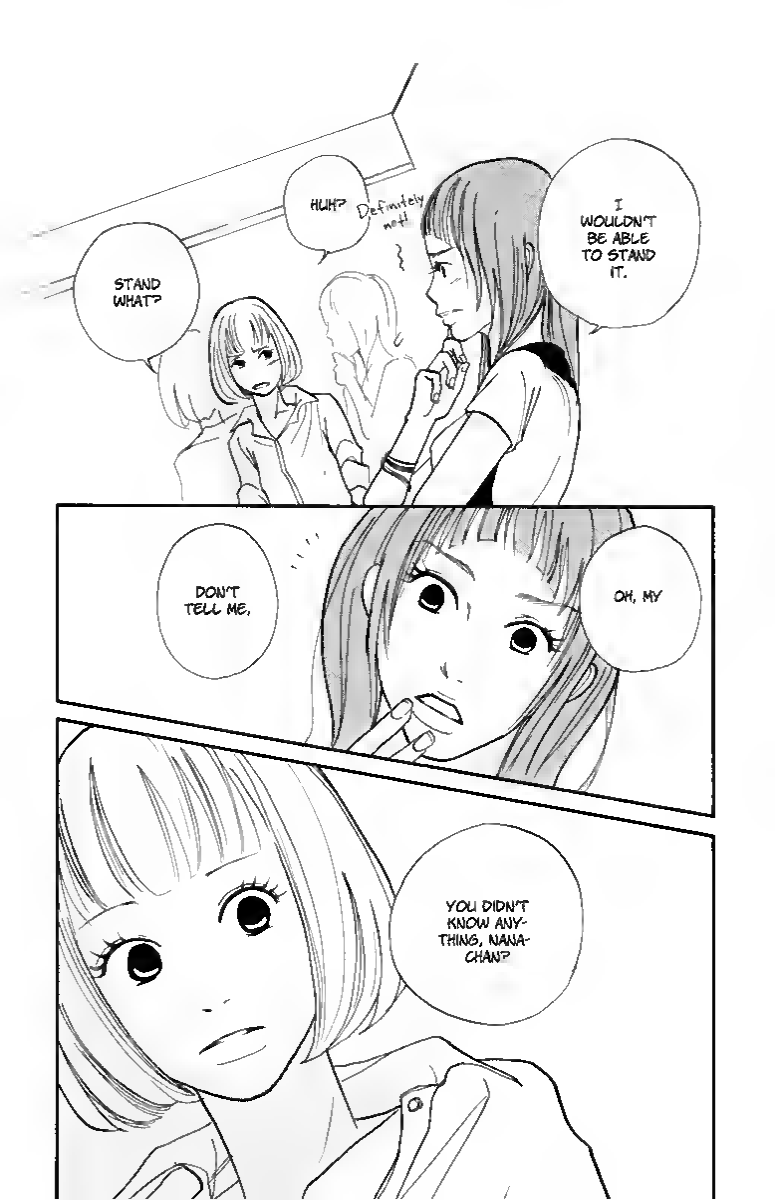
while cruising on a floater


It feels so relaxing there,
SWOOP
TAKE THAT!
that it always tempts me
Thump
Thump
HOW ABOUT IT? I'VE GONE AND DONE IT!
Got my "lap pillow"!
Well, whatever I'll just take it slow...
I'D LIKE TO HAVE A BEER UP HERE AT NIGHT SOMEDAY.
AH! SOUNDS GOOD!
LET'S DO FIRE-WORKS, TOO!
I'M NOT SURE ABOUT THE FIRE-WORKS..

OH.. THE GUY WHO SUDDENLY KICKED HER FROM BEHIND..
IT'S WAJIMA-SAN!
FWUP
Darth Vader's theme
DE DI DUM DE DI DUM
DUUM
DUUM
IT'S NOT LIKE HE'S GOING ANYWHERE
BIP
HELLO?
SEE YOU LATER!
I'm sorry!
Eh..?!

SHE SURE IS CUTE..
MUMBLE...
WHAT SHOULD I DO?
FSHHH
UGH, GOOD THING IT'S NOT TIME TO SEND IT OFF FOR PRINTING
CREAK...
OH

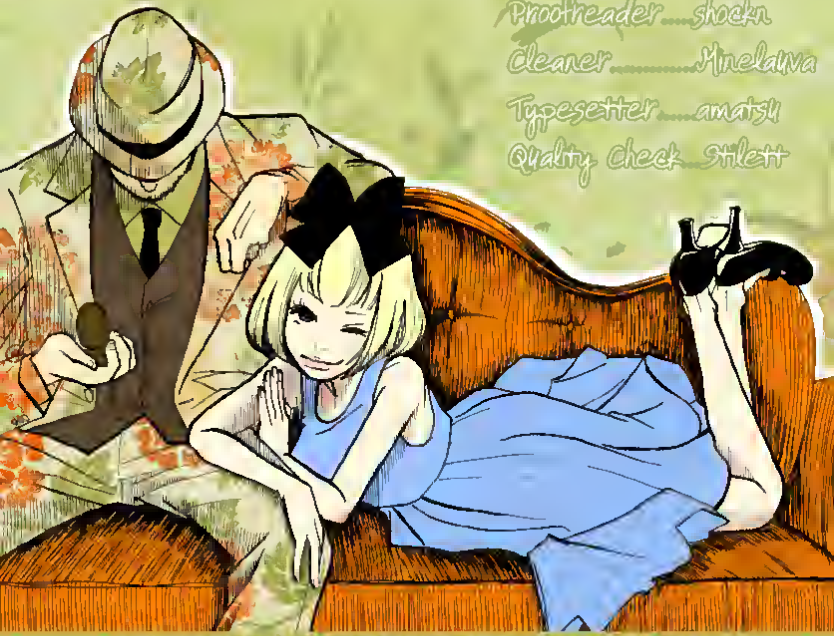

OH, REALLY?
MOMO-CHAN, YOU'RE SO ADORABLE! <3
LET'S SEE... IT'S NANA-CHAN, RIGHT?
UM, NO, MY NAME IS ACTUALLY MOMOKO...
But my last name is "Nanase", so I guess you could call me that.
CAUTIOUS.
WHO IS SHE?
YOUR BOB CUT SUITS YOU WELL!
BLAH
YOU'RE LIKE A SMALL ANIMAL.
YOU REALLY ARE TAGAYA-SAN'S TYPE.
BLAH
YOU MUST BE HAVING IT TOUGH
OH, BY THE WAY, I'M ONE OF TAGAYA-SAN'S CO-WORKERS


I WOULDN'T BE ABLE TO STAND IT.
HUH? Definitely not!
STAND WHAT?
OH, MY
DON'T TELL ME,
YOU DIDN'T KNOW ANY-THING, NANA-CHAN?

3 a.m. Dangerous Zone

Volume 2, Part

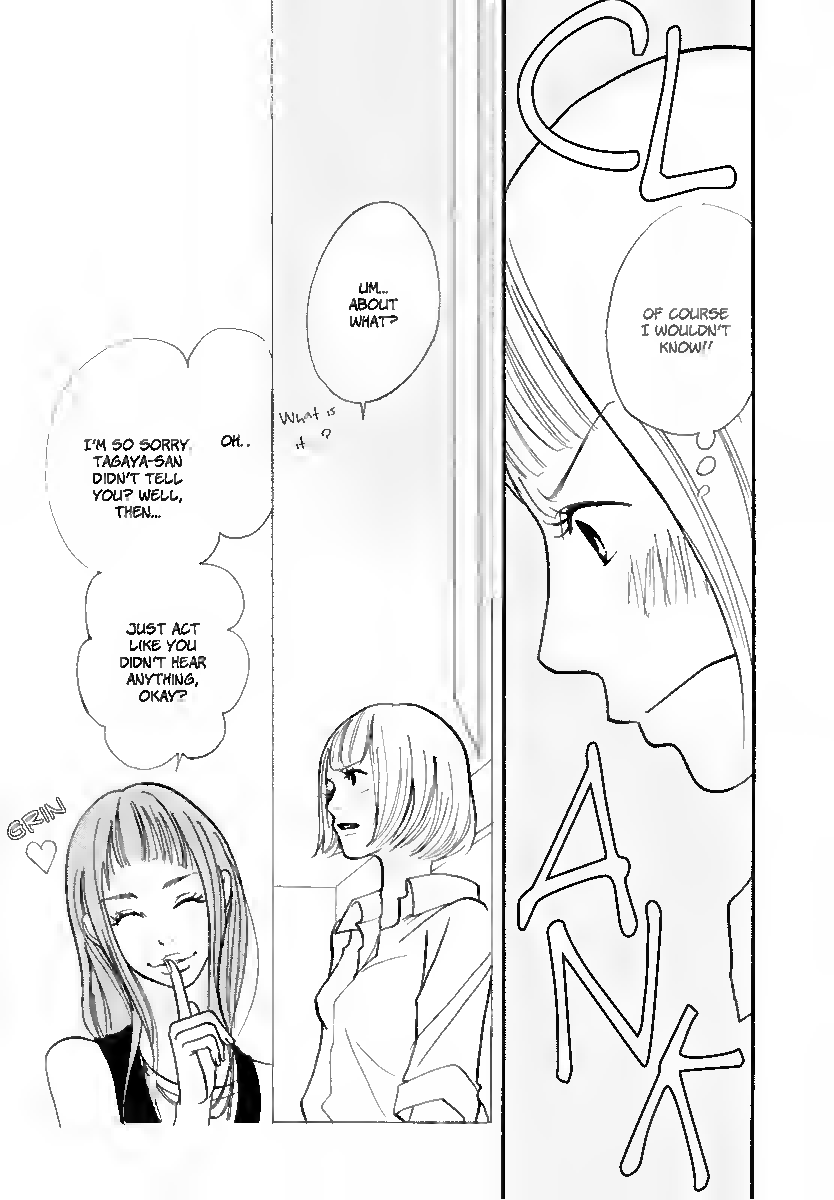
Translator.....Hats
Proofreader.....shockn
Cleaner.....Minelaiva
Typesetter.....amatsu
Quality Check.....Stilett

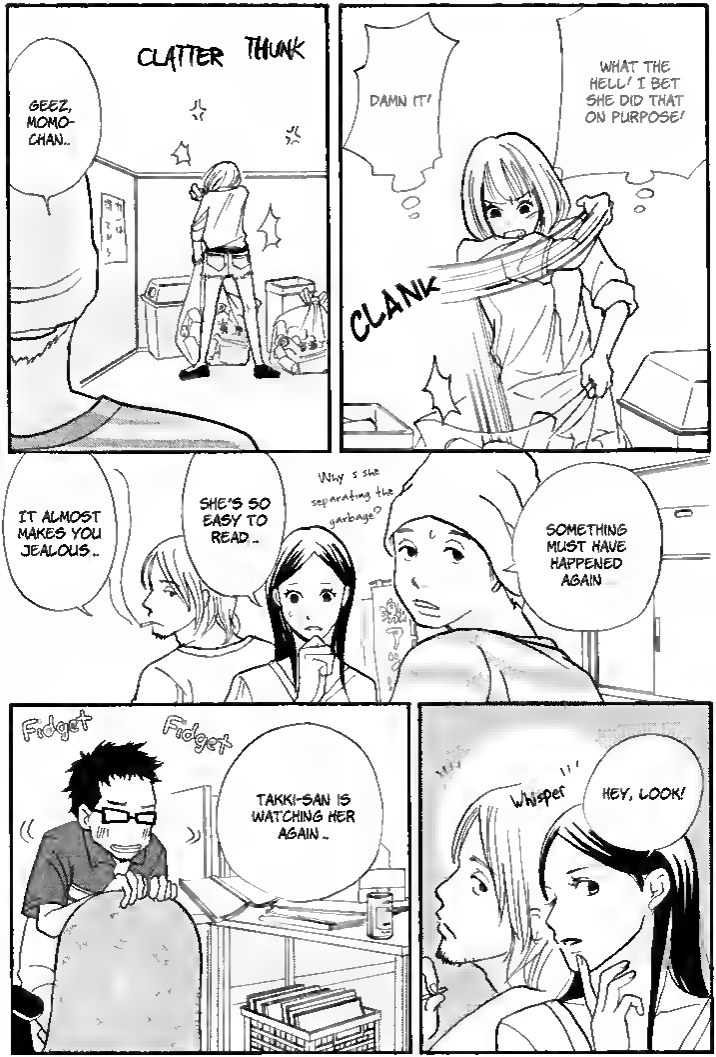


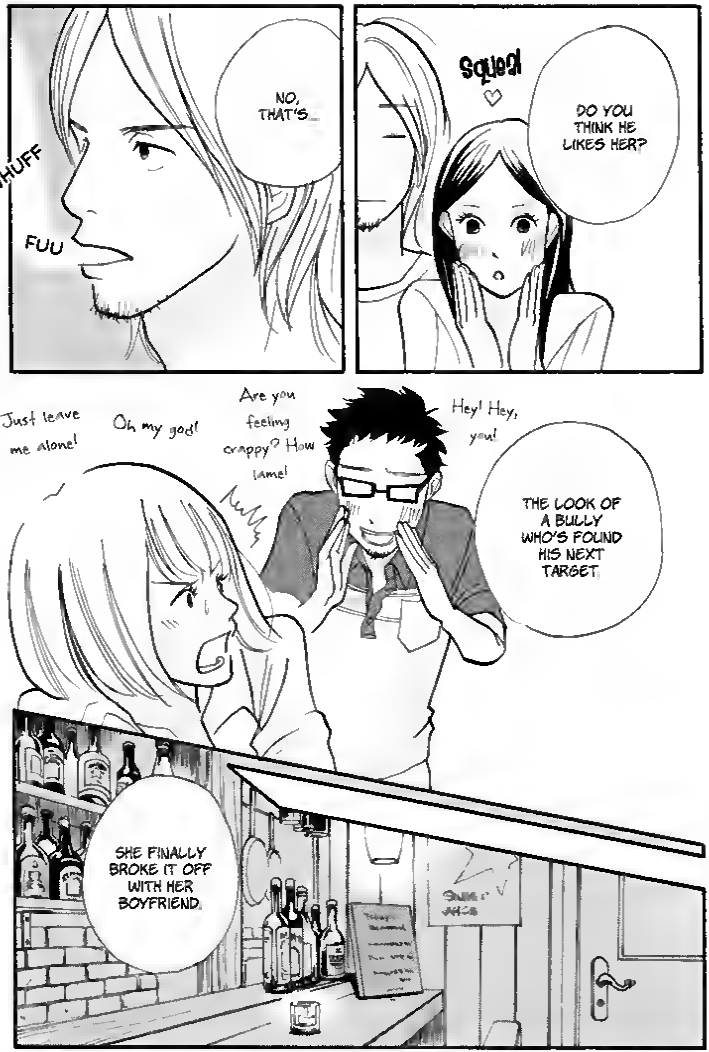
WWW.STILETTOHEELSTEAM.COM

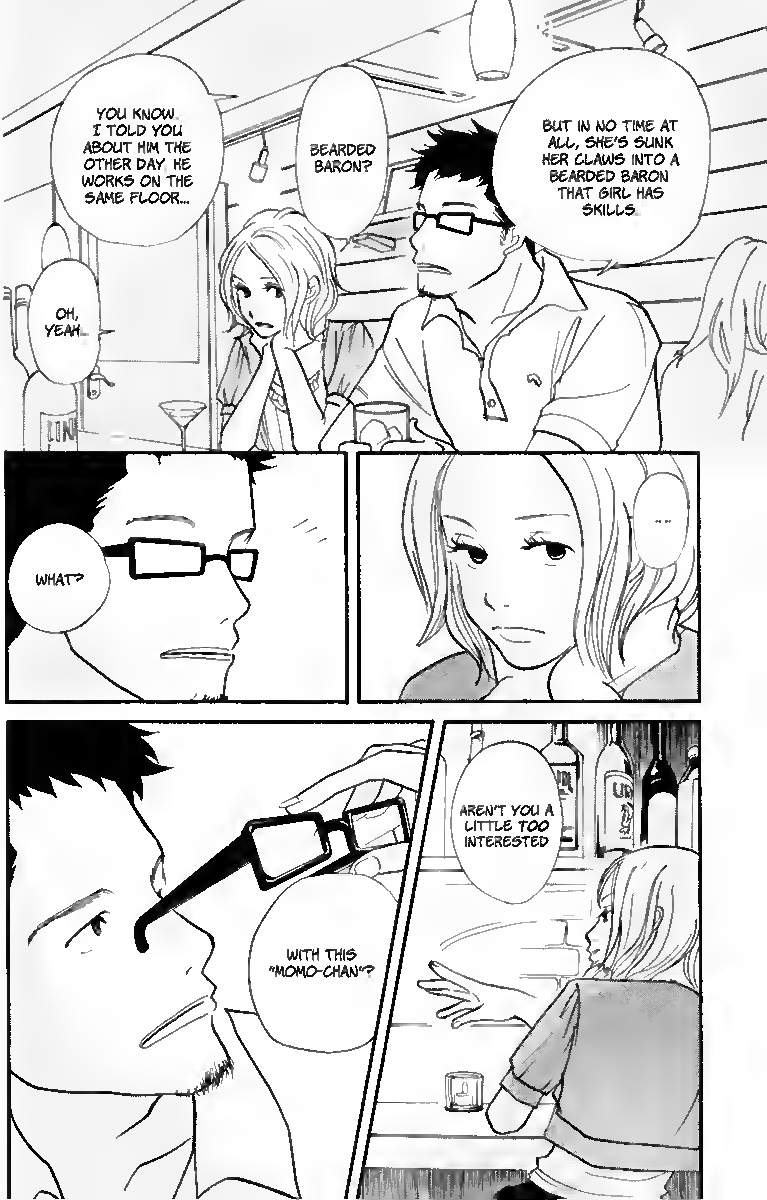
count. 7

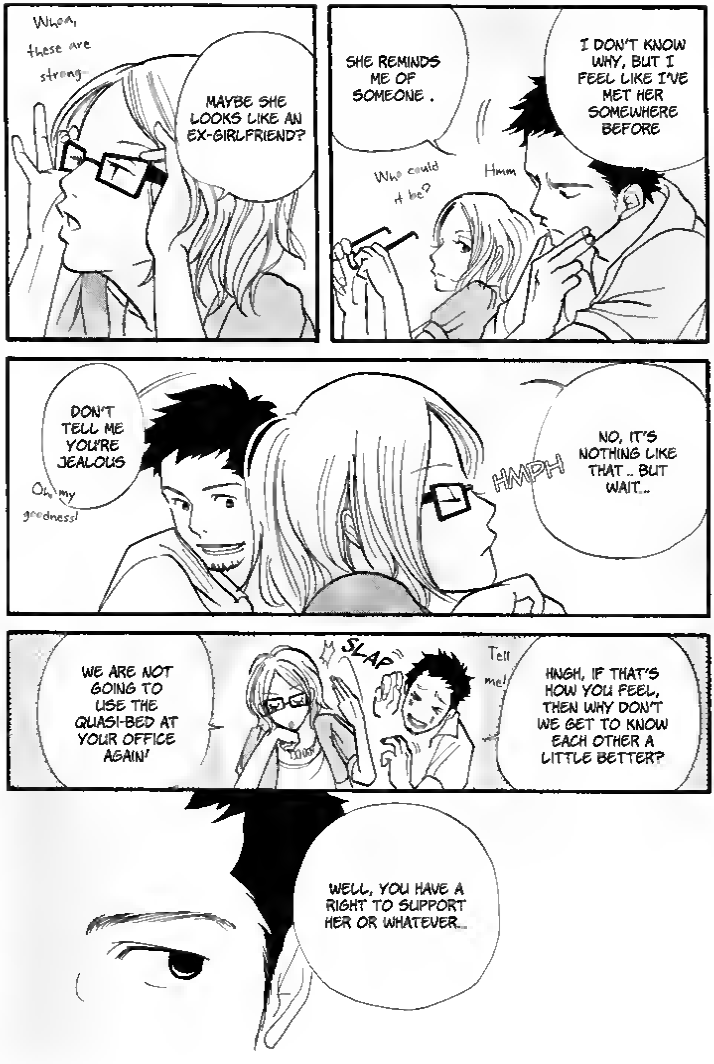
CLANK
CLANK
HOW SHOULD I KNOW?
CLANK
DON'T TELL ME... YOU DIDN'T KNOW ANYTHING NANA-CHAN?


CL
OF COURSE I WOULDN'T KNOW!!
AN
UM... ABOUT WHAT?
What is it?
OH..
I'M SO SORRY TAGAYA-SAN DIDN'T TELL YOU? WELL, THEN...
JUST ACT LIKE YOU DIDN'T HEAR ANYTHING, OKAY?
GRIN

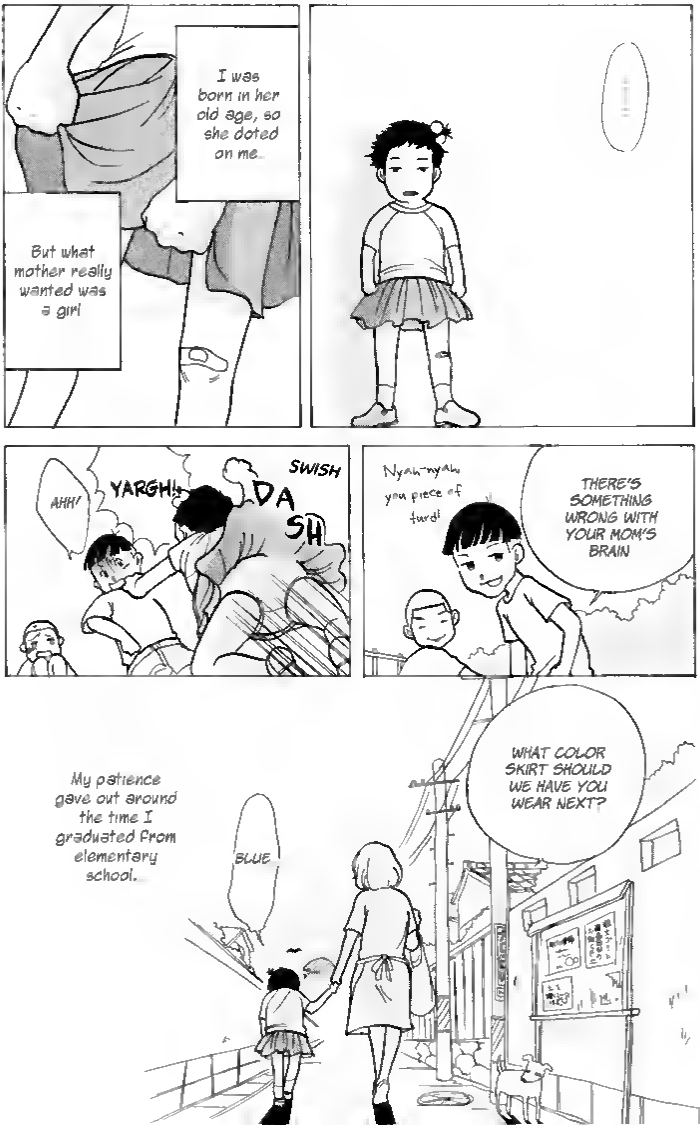

CLATTER THUNK
GEEZ, MOMO-CHAN..
DAMN IT!
WHAT THE HELL! I BET SHE DID THAT ON PURPOSE!
CLANK
IT ALMOST MAKES YOU JEALOUS..
to see her go that far
SHE'S SO EASY TO READ..
Why's she separating the garbage?
SOMETHING MUST HAVE HAPPENED AGAIN
Fidget
Fidget
TAKKI-SAN IS WATCHING HER AGAIN..
Whisper
HEY, LOOK!


WHUFF
FUU
NO, THAT'S...
Squeal
DO YOU THINK HE LIKES HER?
Just leave me alone!
Oh my god!
Are you feeling crappy? How lame!
Hey! Hey, you!
THE LOOK OF A BULLY WHO'S FOUND HIS NEXT TARGET
SHE FINALLY BROKE IT OFF WITH HER BOYFRIEND.

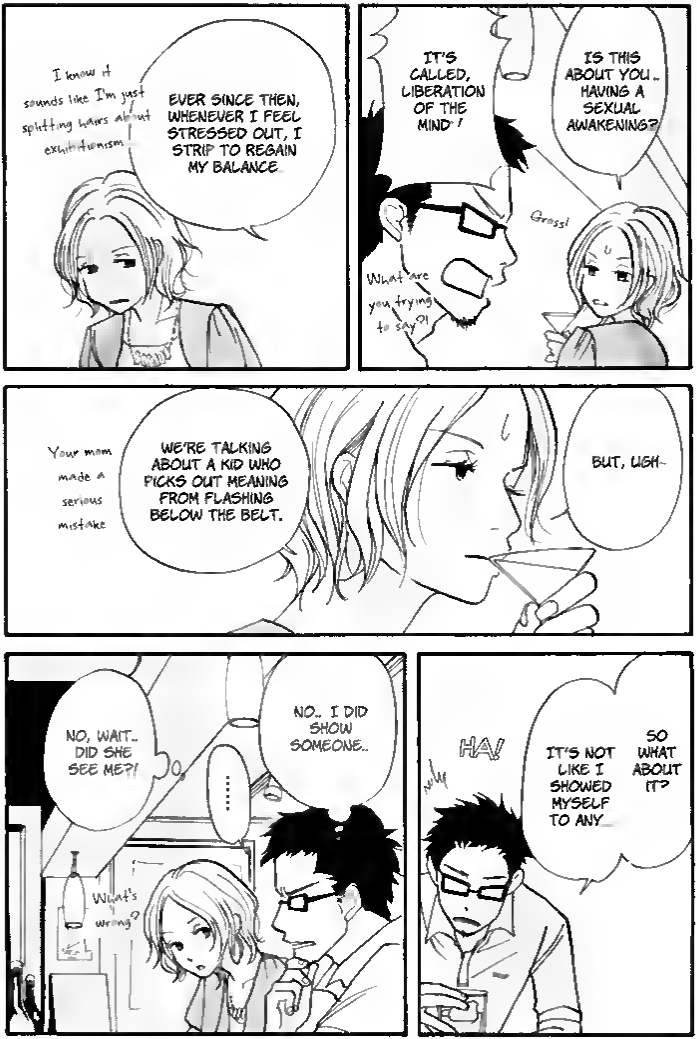

YOU KNOW, I TOLD YOU ABOUT HIM THE OTHER DAY. HE WORKS ON THE SAME FLOOR...
BEARDED BARON?
BUT IN NO TIME AT ALL, SHE'S SUNK HER CLAWS INTO A BEARDED BARON THAT GIRL HAS SKILLS.
OH, YEAH...
WHAT?
...
WITH THIS "MOMO-CHAN"?
AREN'T YOU A LITTLE TOO INTERESTED


Whoa, these are strong
MAYBE SHE LOOKS LIKE AN EX-GIRLFRIEND?
SHE REMINDS ME OF SOMEONE .
I DON'T KNOW WHY, BUT I FEEL LIKE I'VE MET HER SOMEWHERE BEFORE
Who could it be?
Hmm
DON'T TELL ME YOU'RE JEALOUS
Oh, my goodness!
HMPH
NO, IT'S NOTHING LIKE THAT .. BUT WAIT...
WE ARE NOT GOING TO USE THE QUASI-BED AT YOUR OFFICE AGAIN!
SLAP
Tell me!
HNGH, IF THAT'S HOW YOU FEEL, THEN WHY DON'T WE GET TO KNOW EACH OTHER A LITTLE BETTER?
WELL, YOU HAVE A RIGHT TO SUPPORT HER OR WHATEVER...

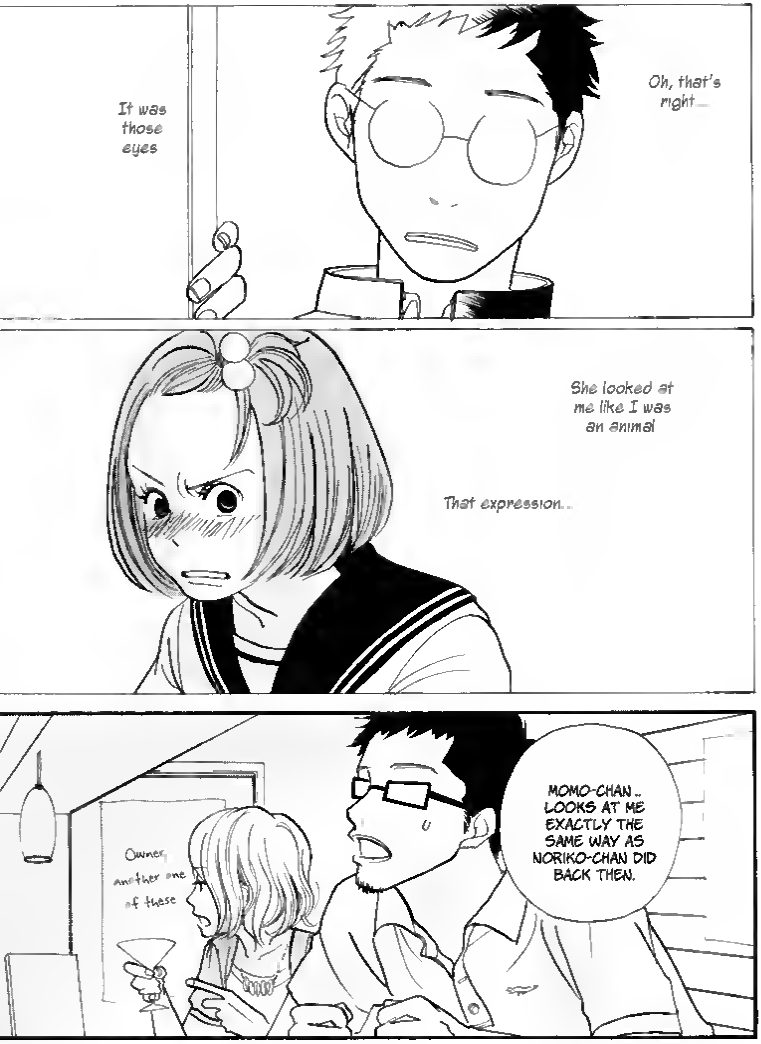
Aw, don't say that!
EHHHH?
PRESS
BUT STOP TAKING OFF YOUR PANTS
Say what?
Owner
I can't have you taking it lightly
THERE HAPPENS TO BE A PROFOUND PURPOSE BEHIND MY ACTIONS
SORRY, BUT I CAN'T.
OH MY! YOU LOOK ABSOLUTELY ADORABLE, KANURU-CHAN!
WHEN I WAS A CHILD, MY MOTHER WOULD OFTEN DRESS ME IN A SKIRT
I'm free anyway
SURE...
No matter what?
WANT TO HEAR?


I was born in her old age, so she doted on me.
But what mother really wanted was a girl
!!
AHH!
YARGH!
SWISH
DA
SH
Nyah-nyah you piece of turd!
THERE'S SOMETHING WRONG WITH YOUR MOM'S BRAIN
My patience gave out around the time I graduated from elementary school.
BLUE
WHAT COLOR SKIRT SHOULD WE HAVE YOU WEAR NEXT?

.....
KTUK ooo
I'M GOING OUT SHOPPING, OK?
Slide
HAUuu
!

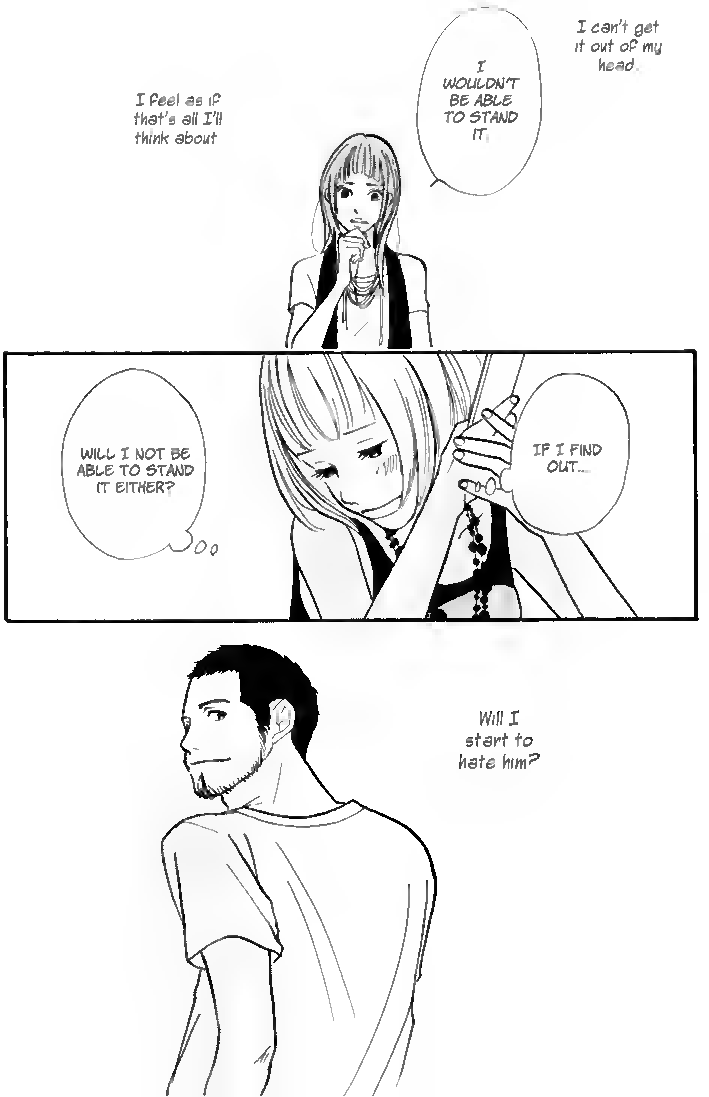

I know it sounds like I'm just splitting hairs about exhibitionism.
EVER SINCE THEN, WHENEVER I FEEL STRESSED OUT, I STRIP TO REGAIN MY BALANCE.
IT'S CALLED, LIBERATION OF THE MIND!
IS THIS ABOUT YOU.. HAVING A SEXUAL AWAKENING?
Gross!
What are you trying to say?!
Your mom made a serious mistake
WE'RE TALKING ABOUT A KID WHO PICKS OUT MEANING FROM FLASHING BELOW THE BELT.
BUT, UGH-
NO, WAIT.. DID SHE SEE ME?!
NO.. I DID SHOW SOMEONE..
What's wrong?
HA!
IT'S NOT LIKE I SHOWED MYSELF TO ANY
SO WHAT ABOUT IT?

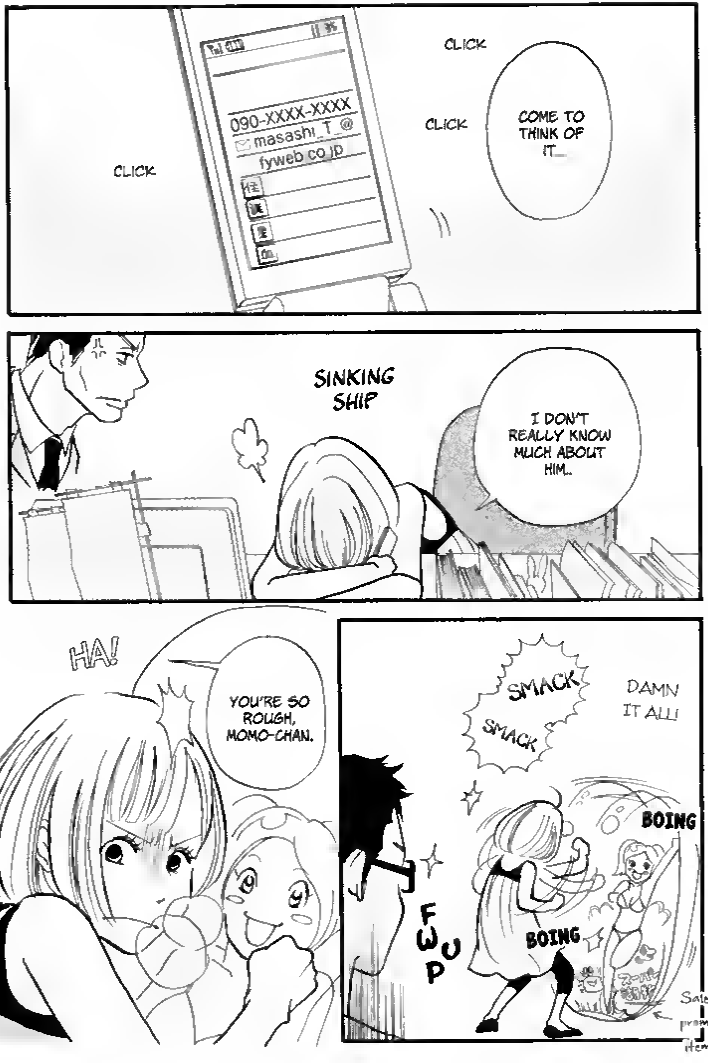
SLIDE
AH! KAWORU?
WHAT?!
Old key!
SWISH
THUD
DAMN IT!
THUD
THUD
CLICK
CLICK
EXPLAIN WHY YOU HAVE THESE GRADES! ARE YOU EVEN TAKING YOUR FUTURE SERIOUSLY?
BAM
NORIKO-CHAN CAME TO SEE YOU!
Oh, and I took her to your room already!

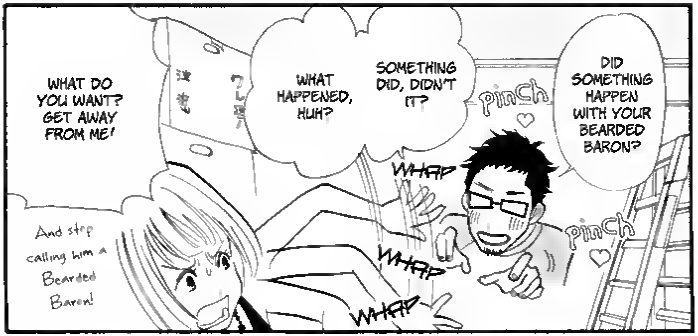

It was those eyes
Oh, that's right...
She looked at me like I was an animal
That expression...
Owner, another one of these
MOMO-CHAN.. LOOKS AT ME EXACTLY THE SAME WAY AS NORIKO-CHAN DID BACK THEN.

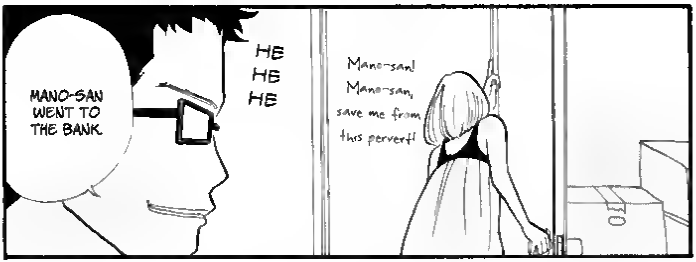
AH!
Kuwaru, you bastard! Go to hell!
A bit of a yankee girl
I GOT A KICK OUT OF SEEING HER GET ALL WORKED UP WHENEVER I TEASED HER THOUGH
DEVIRGINIZED
EVER SINCE THEN, NORIKO STOPPED TALKING TO ME
SHE MOVED AWAY JUST LIKE THAT.
I WONDER HOW SHE'S DOING WAS SHE ABLE TO GET THROUGH HER FIRST SEXUAL EXPERIENCE SAFELY?

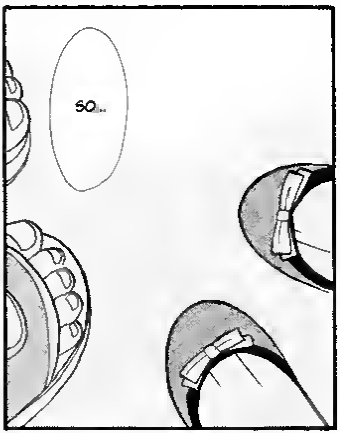
"Sorry, I can't "
And send .
CLICK
CLICK
CLICK
PI RO RI
20
TAGAYA-SAN
Re.
WANT TO GO OUT FOR LUNCH TOGETHER?
SWOOP
PHEW
BUT..
I don't really like to avoid him like this


I can't get it out of my head.
I WOULDN'T BE ABLE TO STAND IT.
I feel as if that's all I'll think about
WILL I NOT BE ABLE TO STAND IT EITHER?
IF I FIND OUT...
Will I start to hate him?

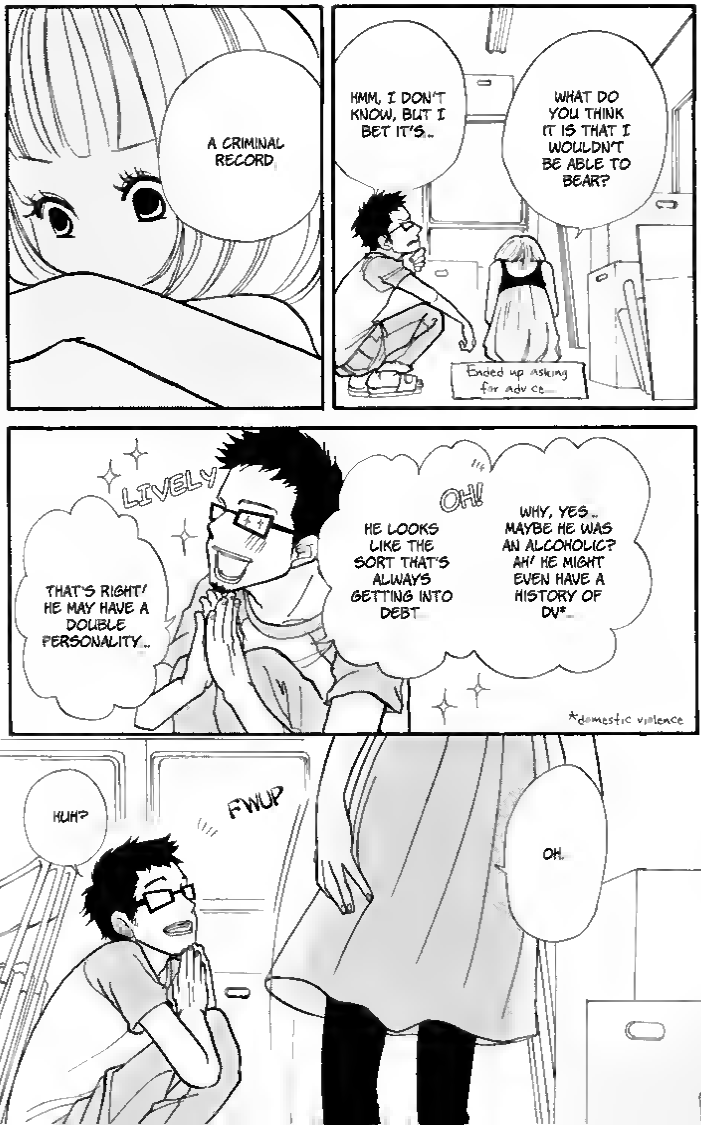

CLICK
090-XXXX-XXXX
masashi_T@fyweb.co.jp
CLICK
CLICK
COME TO THINK OF IT...
SINKING SHIP
I DON'T REALLY KNOW MUCH ABOUT HIM.
HA!
YOU'RE SO ROUGH, MOMO-CHAN.
SMACK
SMACK
DAMN IT ALL!
BOING
BOING
FWPU
Sales promotion item

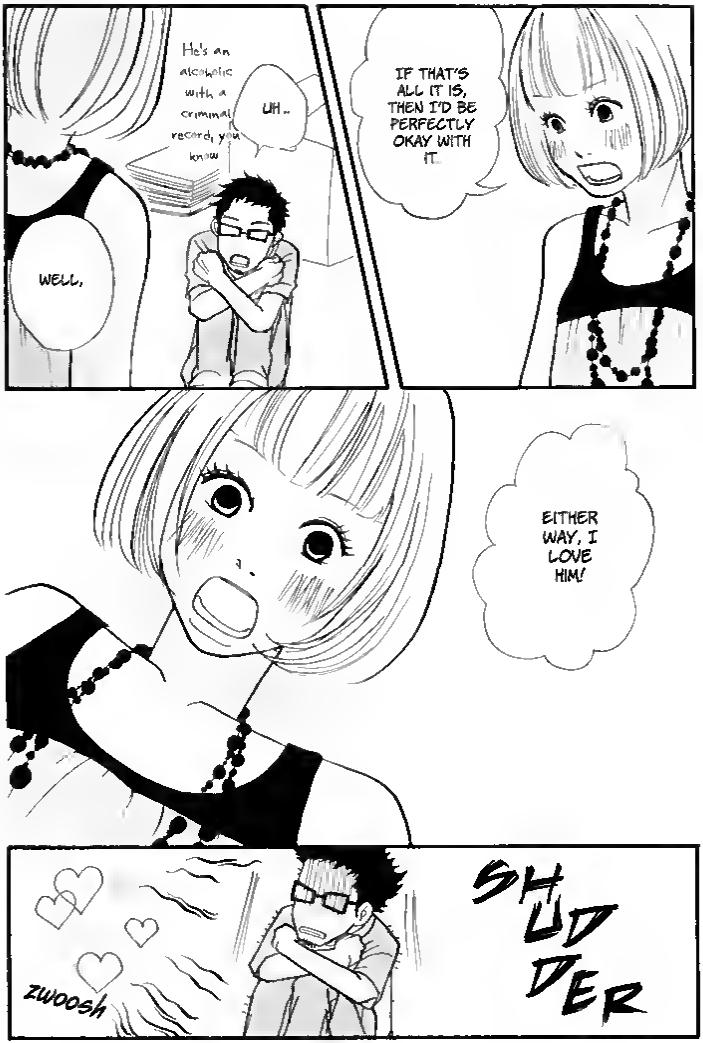

WHAT DO YOU WANT? GET AWAY FROM ME!
WHAT HAPPENED, HUH?
SOMETHING DID, DIDN'T IT?
DID SOMETHING HAPPEN WITH YOUR BEARDED BARON?
pinch
pinch
WHAP
WHAP
WHAP
And stop calling him a Bearded Baron!


MANO-SAN WENT TO THE BANK.
HE HE HE
Mano-san! Mano-san, save me from this pervert!

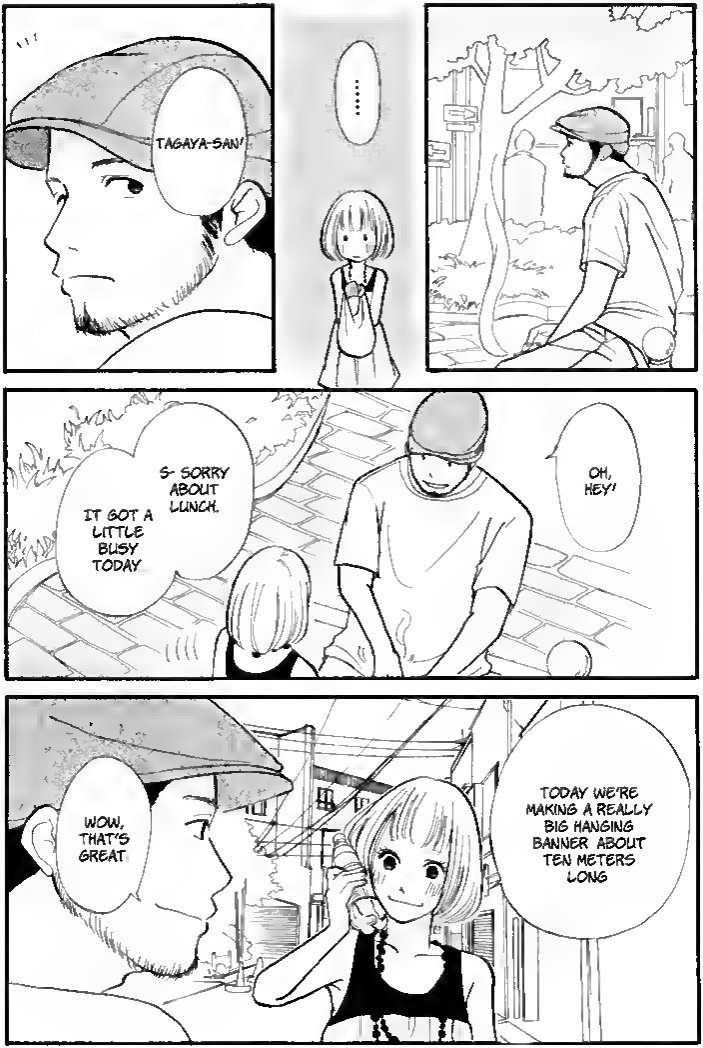

SO...

IT WON'T HELP TO KEEP IT TO YOURSELF
COME!
.....
Come on! Come on!
SLUMP

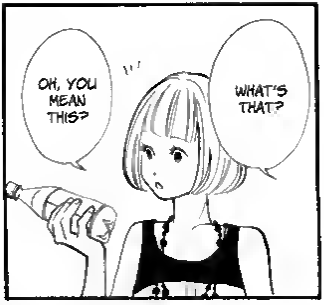

A CRIMINAL RECORD
HMM, I DON'T KNOW, BUT I BET IT'S...
WHAT DO YOU THINK IT IS THAT I WOULDN'T BE ABLE TO BEAR?
Ended up asking for advice...
LIVELY
THAT'S RIGHT! HE MAY HAVE A DOUBLE PERSONALITY...
OH!
HE LOOKS LIKE THE SORT THAT'S ALWAYS GETTING INTO DEBT...
WHY, YES... MAYBE HE WAS AN ALCOHOLIC? AH! HE MIGHT EVEN HAVE A HISTORY OF DV*...
*domestic violence
HUH?
FWUP
OH.

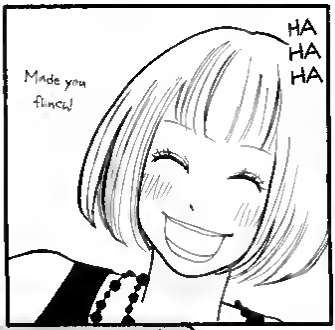

He's an alcoholic with a criminal record, you know
UH...
WELL,
IF THAT'S ALL IT IS, THEN I'D BE PERFECTLY OKAY WITH IT.
EITHER WAY, I LOVE HIM!
ZWOOSH
SHUDDER

THAT'S RIGHT..
Ah, I feel so much better <3 Going to buy myself a treat!
crumble crumble
I'LL BE OKAY
I SAID I WOULD TAKE THINGS SLOW
AH.
BA-DUMP


TAGAYA-SAN!
.....
OH, HEY!
S- SORRY ABOUT LUNCH.
IT GOT A LITTLE BUSY TODAY
TODAY WE'RE MAKING A REALLY BIG HANGING BANNER ABOUT TEN METERS LONG
WOW, THAT'S GREAT

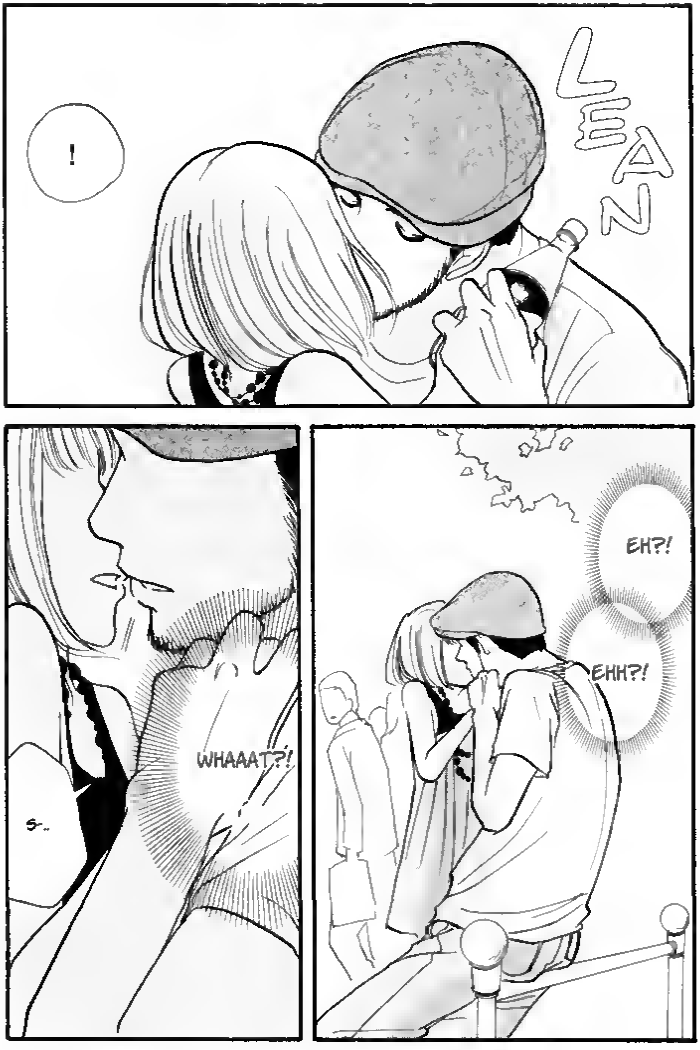
I'M CARRYING A FROZEN WATER BOTTLE.
'CAUSE IT'S BEEN SO HOT.
It's pretty popular in our office

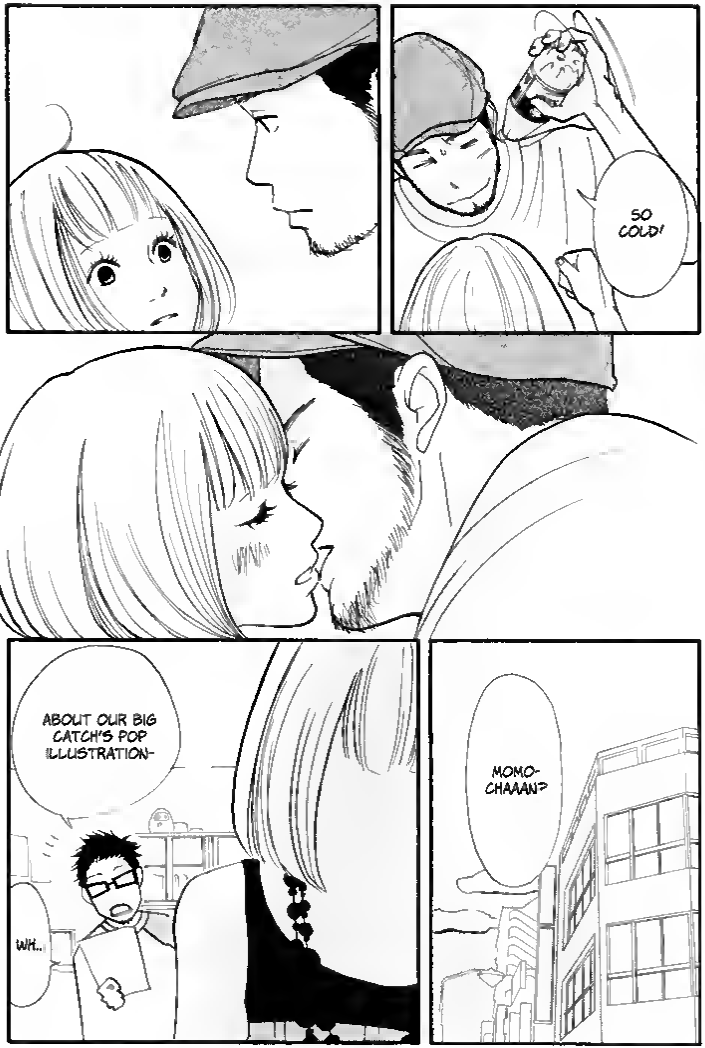

WHAT'S THAT?
OH, YOU MEAN THIS?

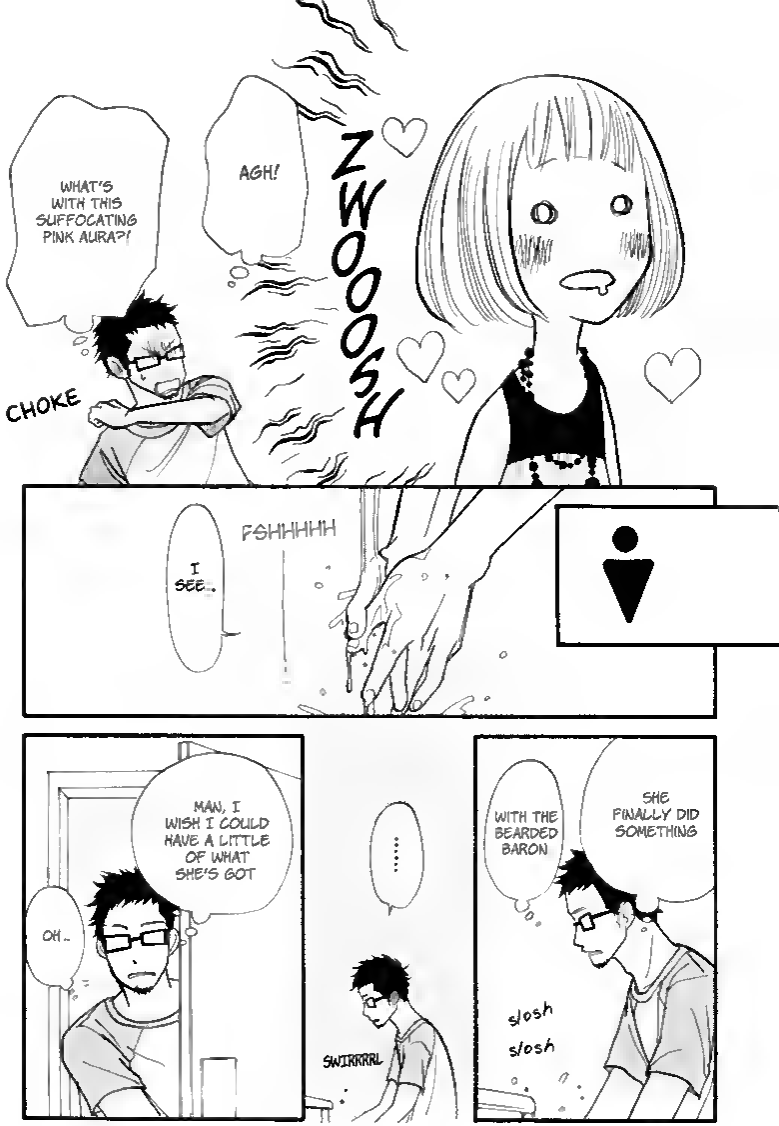

HA HA HA
Made you flinch!

TAKE THAT!
!
press
It's ice cold!

CLUTCH
AH..
.....


!
LEAN
WHAAAT?!
S-
EH?!
EHH?!


SO COLD!
MOMO-CHAAAN?
ABOUT OUR BIG CATCH'S POP ILLUSTRATION-
WH...


WHAT'S WITH THIS SUFFOCATING PINK AURA?!
AGH!
NWOOSH
CHOKE
I SEE..
FSHHHHH
MAN, I WISH I COULD HAVE A LITTLE OF WHAT SHE'S GOT
OH..
.....
SWIRRRRL
SHE FINALLY DID SOMETHING
WITH THE BEARDED BARON
slosh
slosh

stare
THAT'S HIM, ALL RIGHT...
AND THAT'S THE RUMORED BULLY, HUH?
SHE SURE IS HOT.
OH!
Sh+!
WHAT?
IS IT YOUR WIFE?

Excuse me?!
"Wife"?
STUPID! NO, IT'S OUR BOSS!
HELLO?
AWW, REALLY?
HAHAHA
Did I hear that right?
Thanks for everything
Excuse me, I need to get through

CLANK
SOMETHING'S GOING ON WITH TAKKI..
CLANK
CLANK
NABE! DID YOU FINISH THAT EVENT CALENDER?!
OH MY GOD! TAKKI-SAN'S SO ANNOYING!
IT'S RARE TO SEE HIM STRIPPING BEFORE MIDNIGHT.
TAGAYA-SAN'S HERE TO PICK YOU UP ♡
Sheesh! You guys are so lovey-dovey!
MOMO-CHAN!
SCREECH
SCREECH

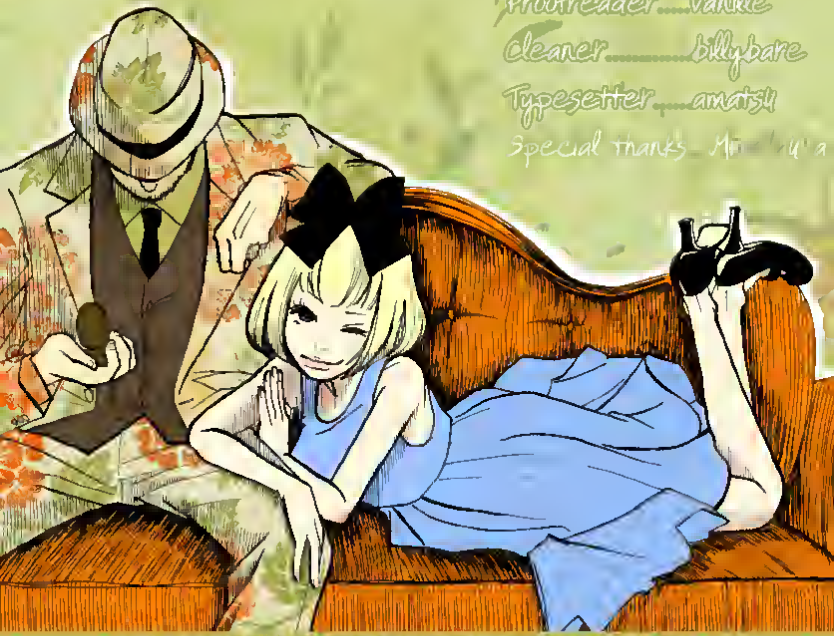
N-
OKEY-DOKEY!
YOU NEED TO CUT THAT OUT!!
NO, YOU CAN'T!
YOU'RE NOT EVEN FINISHED WITH WORK YET!
WE NEED TO COMPLETE THE POP ILLUSTRATION FOR THAT BIG CLIENT!
BESIDES, YOU HAVEN'T CUT BACK ON MAKING MISTAKES
THE ONLY THING YOU'RE GOOD AT IS HAVING A LOVE AFFAIR!

AS A COMPANY EMPLOYEE, AREN'T YOU LACKING CONSIDERATION FOR THE JOB?!
BLINK...
AH!
OH.. UH.. YOU SEEM BUSY LATER...
HUH?
WAI-
SLAM

COME ON, HURRY!
WORK! WORK!
What's his problem?
?
AUUW, MAN..
I WANT TO TAKE OFF MY SHIRT TOO...
My stomach hurts

3 a.m. Dangerous Zone

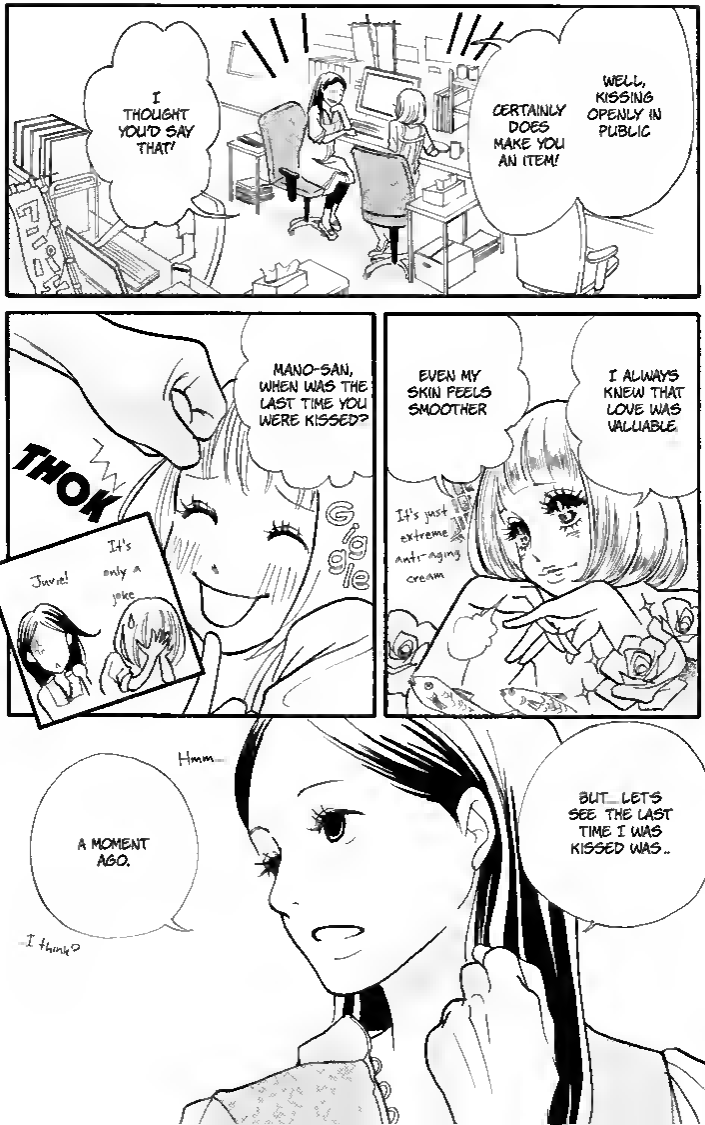
Translator.....Hats
Proofreader.....vanille
Cleaner.....billybare
Typesetter.....amatsu
Special thanks...

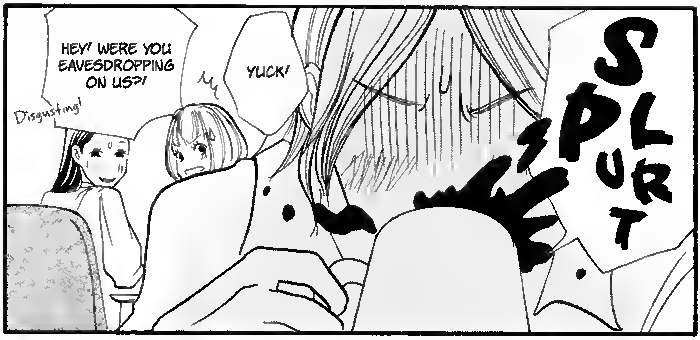


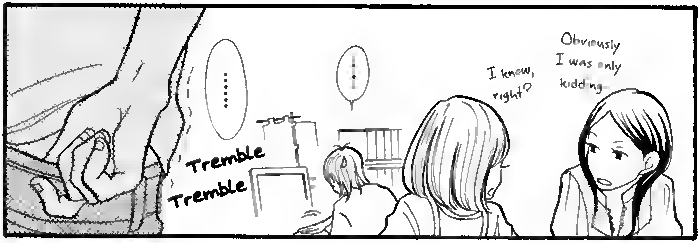
WWW.STILETTOHEELSTEAM.COM

count.
8

I'M SAYING THAT THE SPOON
IS CAST
RAA ——— AATLE
I'M SAYING THAT WE'RE AN ITEM NOW!!
..YOU MEAN "THE DIE" IS CAST?
A...ANY-WAY!
AGH!

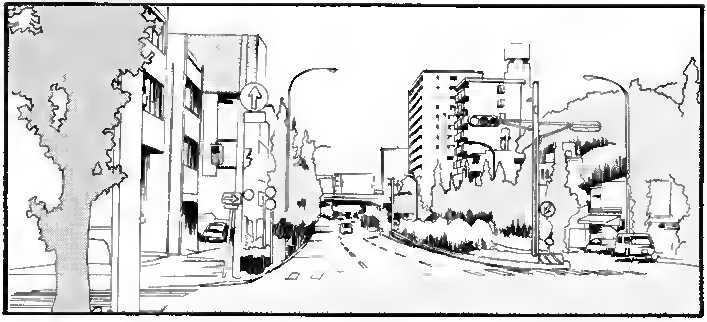

I THOUGHT YOU'D SAY THAT!
WELL, KISSING OPENLY IN PUBLIC CERTAINLY DOES MAKE YOU AN ITEM!
MANO-SAN, WHEN WAS THE LAST TIME YOU WERE KISSED?
THOK
Juvie!
It's only a joke
Giggle
I ALWAYS KNEW THAT LOVE WAS VALUABLE
EVEN MY SKIN FEELS SMOOTHER
It's just extreme anti-aging cream
BUT... LET'S SEE THE LAST TIME I WAS KISSED WAS..
Hmm...
A MOMENT AGO.
I think?

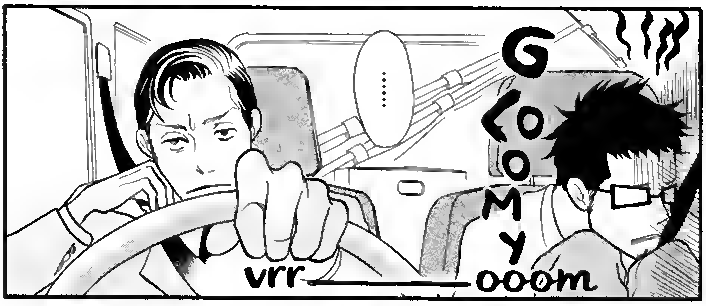

HEY! WERE YOU EAVESDROPPING ON US?!
YUCK!
Disgusting!
SPURT
SLURP

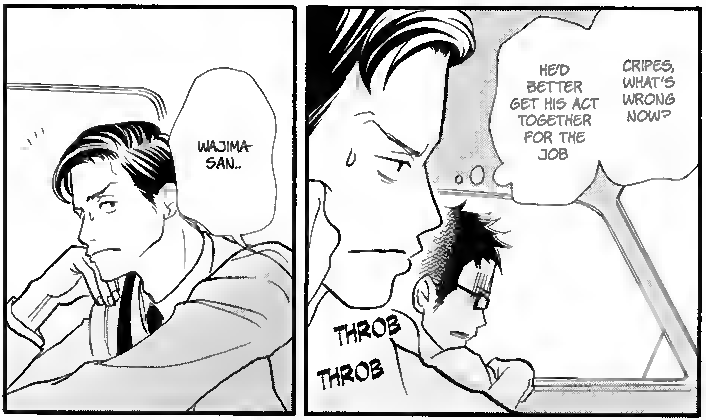

Obviously I was only kidding.
I know, right?
Tremble Tremble

Alright, back to work!
Go and get yourself ready!
Stand up straight, dammit!
Slide
Slide
Peel
BIG "M"

STOP THAT!
GRIP
I told ya, no stripping
KICK

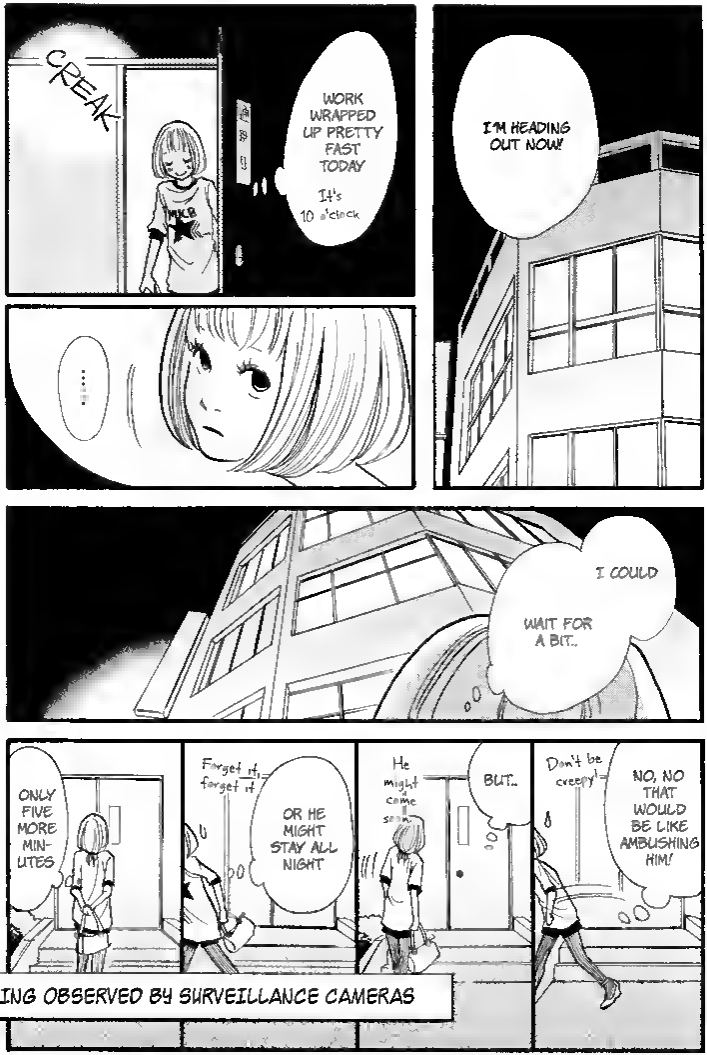


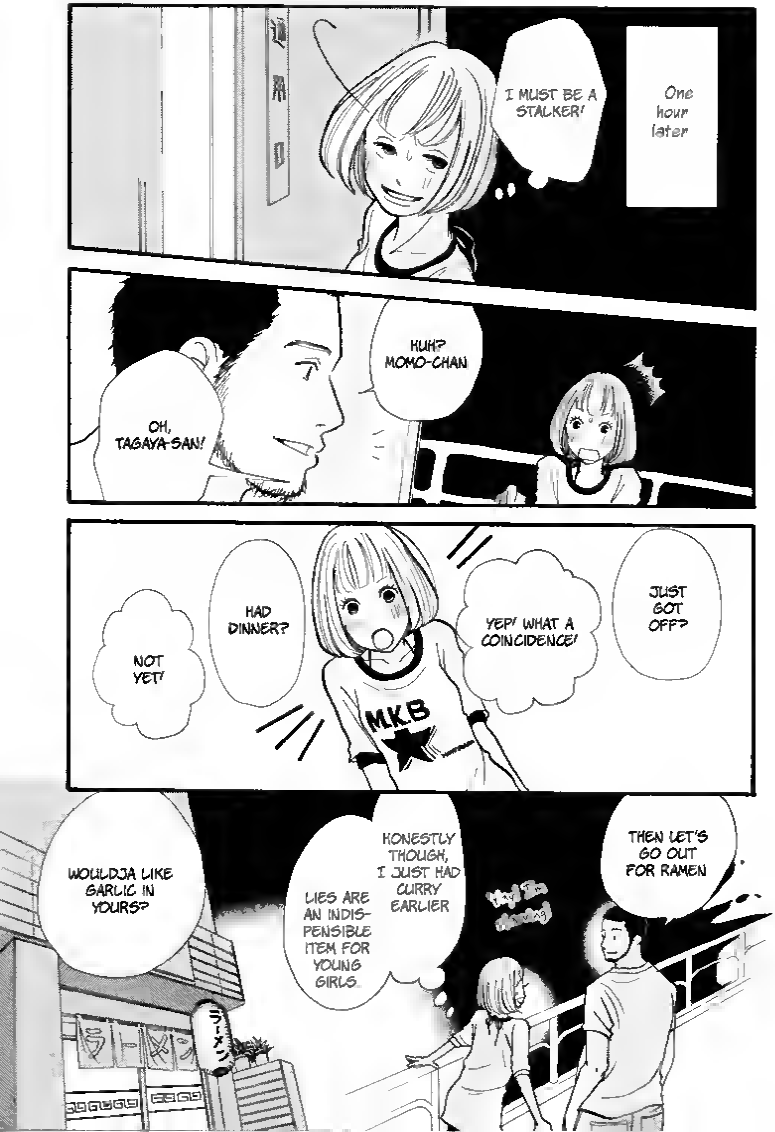

GLOOMY
vrr
ooom

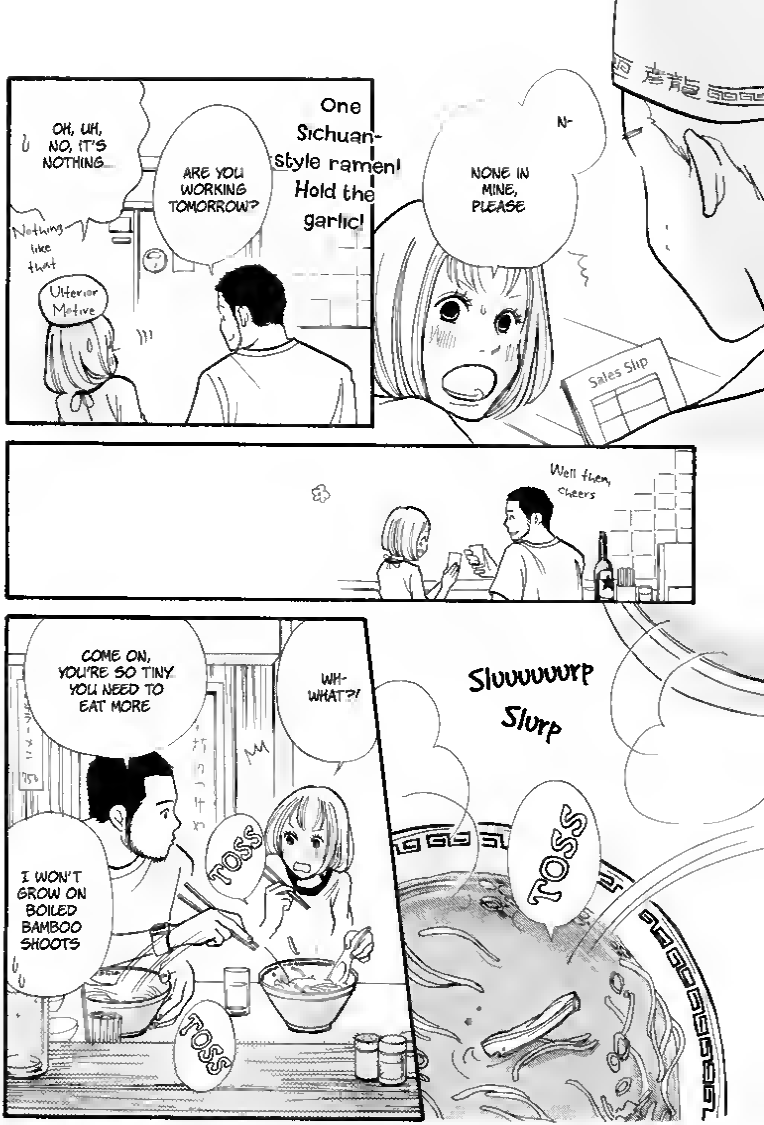

WAJIMA-SAN..
THROB
THROB
HE'D BETTER GET HIS ACT TOGETHER FOR THE JOB
CRIPES, WHAT'S WRONG NOW?

I can't keep it all to myself!
PLEASE TAKE ON HALF MY BURDEN!
That's pretty rude!
WHAT'D YOU SAY?!
HNNGH! ANYBODY WILL DO, SO IT MIGHT AS WELL BE YOU! HEAR ME OUT!
NO WAY!
AHH!
YOU IDIOT! STOP IT!
Don't strip in the car!
CLICK CLICK
I'LL TAKE MY CLOTHES OFF! ALL OF THEM!
IF YOU WON'T LISTEN..
AW, MAN...
AH! WAIT!
WAJIMA-SAN, THE TRUTH IS..
DING DONG
DING DONG
DING DONG
.....

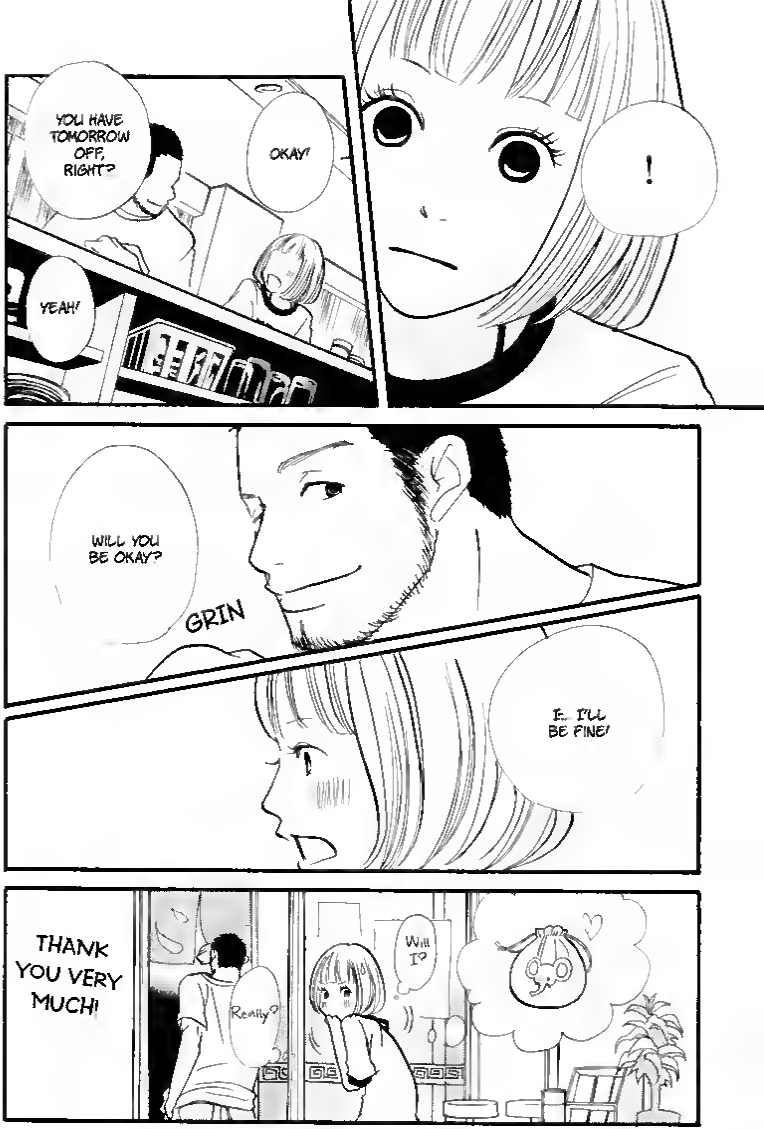
BUT, WELL... WHAT'S THE HARM?
HUH?
...ADULTERY, HUH?
WAHHH
PLOP....
WAHHH
Y- YOU DON'T HAVE TO PUT IT INTO CONCRETE WORDS!!
BESIDES, SHE'S YOUNG. LET HER EXPERIENCE A THING OR TWO.
SHE'S BEEN ENJOYING HERSELF LATELY IT'S NOT OUR RIGHT TO FIND FAULT
flick
YOU'RE NOT AT THE OFFICE IN THE AFTERNOON, SO THAT'S WHY YOU CAN SAY THAT.
YOU'D BETTER KEEP YOUR MOUTH SHUT
YOU...
VROOM
I'M NOT CONFIDENT IN MYSELF


CREAK
WORK WRAPPED UP PRETTY FAST TODAY
It's 10 o'clock
.....
I'M HEADING OUT NOW!
I COULD WAIT FOR A BIT..
ONLY FIVE MORE MIN-UTES
Forget it, forget it
OR HE MIGHT STAY ALL NIGHT
He might come soon
BUT..
Don't be creepy!
NO, NO THAT WOULD BE LIKE AMBUSHING HIM!
BEING OBSERVED BY SURVEILLANCE CAMERAS


I MUST BE A STALKER!
One hour later
KUH? MOMO-CHAN
OH, TAGAYA-SAN!
JUST GOT OFF?
YEP! WHAT A COINCIDENCE!
HAD DINNER?
NOT YET!
MKB
THEN LET'S GO OUT FOR RAMEN
Hey, I'm starving!
HONESTLY THOUGH, I JUST HAD CURRY EARLIER
LIES ARE AN INDISPENSIBLE ITEM FOR YOUNG GIRLS.
WOULDJA LIKE GARLIC IN YOURS?
ラーメン

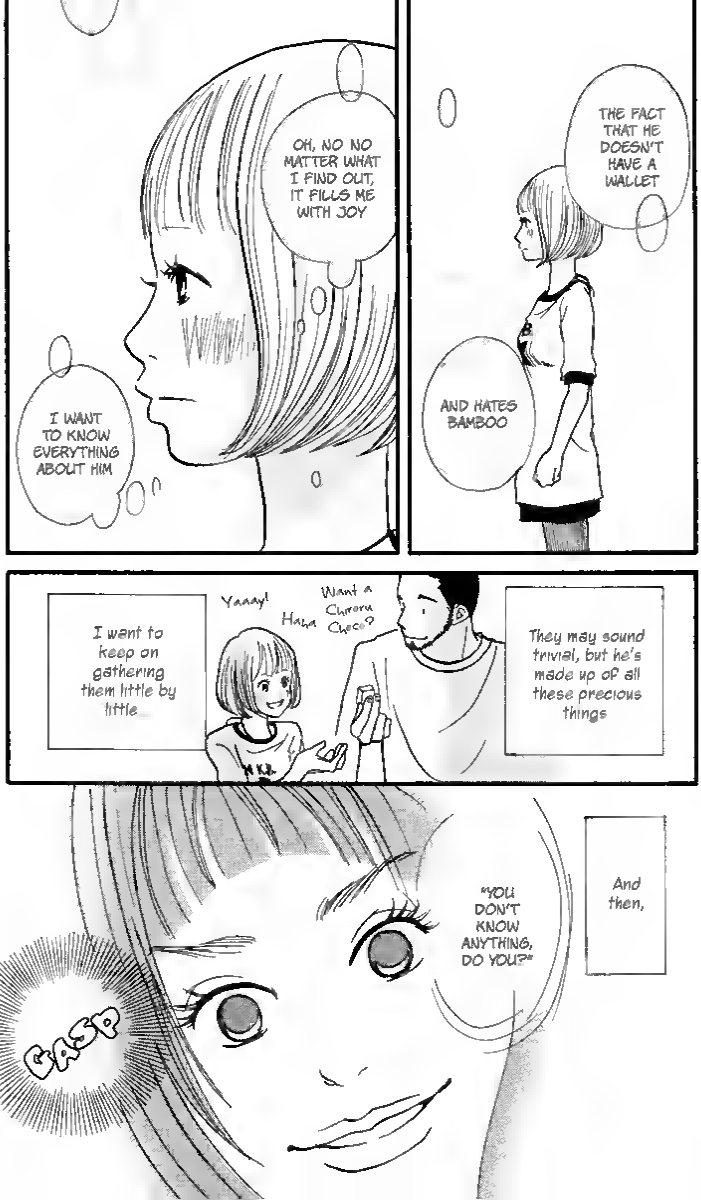

OH, UH, NO, IT'S NOTHING
Nothing like that
Ulterior Motive
ARE YOU WORKING TOMORROW?
One Sichuan-style ramen! Hold the garlic!
N-
NONE IN MINE, PLEASE
Sales Slip
Well then, cheers
COME ON, YOU'RE SO TINY YOU NEED TO EAT MORE
WH-WHAT?!
I WON'T GROW ON BOILED BAMBOO SHOOTS
TOSS
TOSS
TOSS
Slurp
Slurp

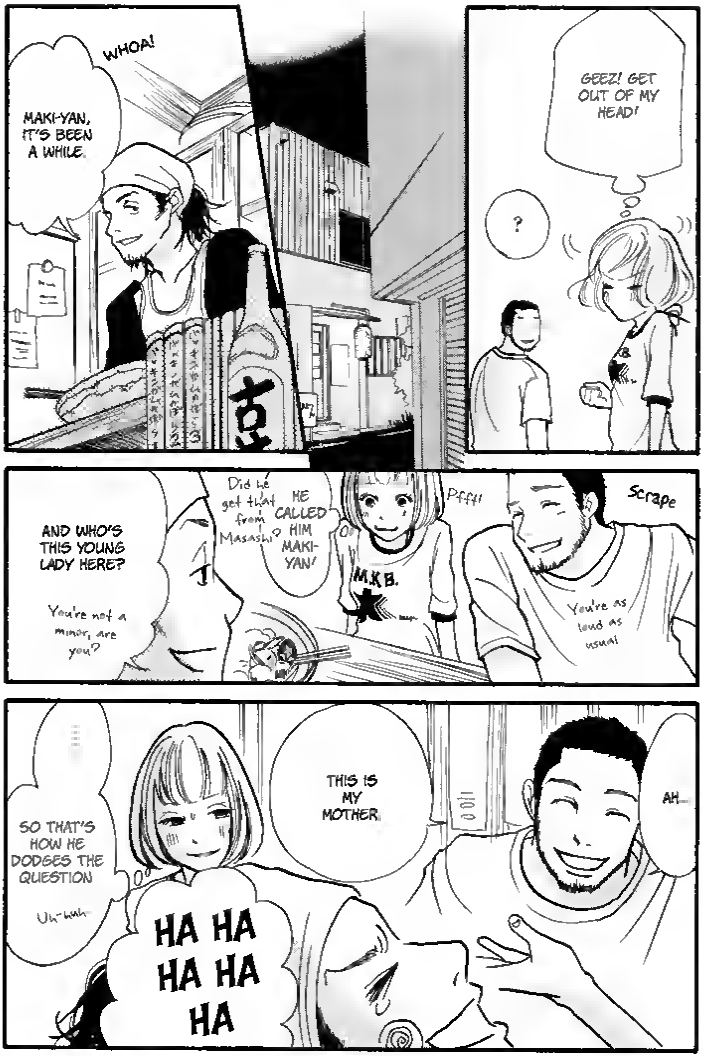
Then fork over your char siu!
I ate them already
Hahaha
Oh, crap
OF COURSE NOT! I'M DOING IT FOR YOUR SAKE
YOU DON'T LIKE BAMBOO SHOOTS?
HAHAHA!
Whaaat?
Y.B.
IT'S ABOUT TIME...
WELL...
MUNCH
I'm enjoying myself...
LET'S HIT UP ANOTHER PLACE...
HE'S GOING TO SAY, "THE LAST TRAIN'S COMING".
AH...
J.K3

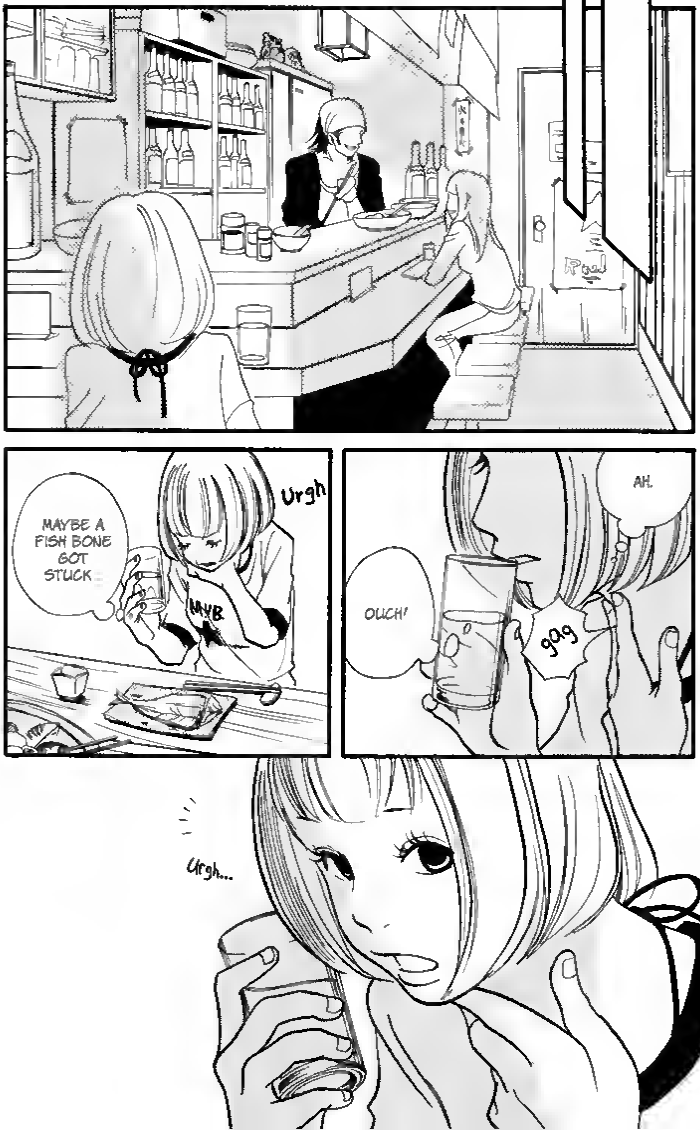

YOU HAVE TOMORROW OFF, RIGHT?
OKAY!
YEAH!
!
WILL YOU BE OKAY?
GRIN
I-- I'LL BE FINE!
THANK YOU VERY MUCH!
Really?
Will I?

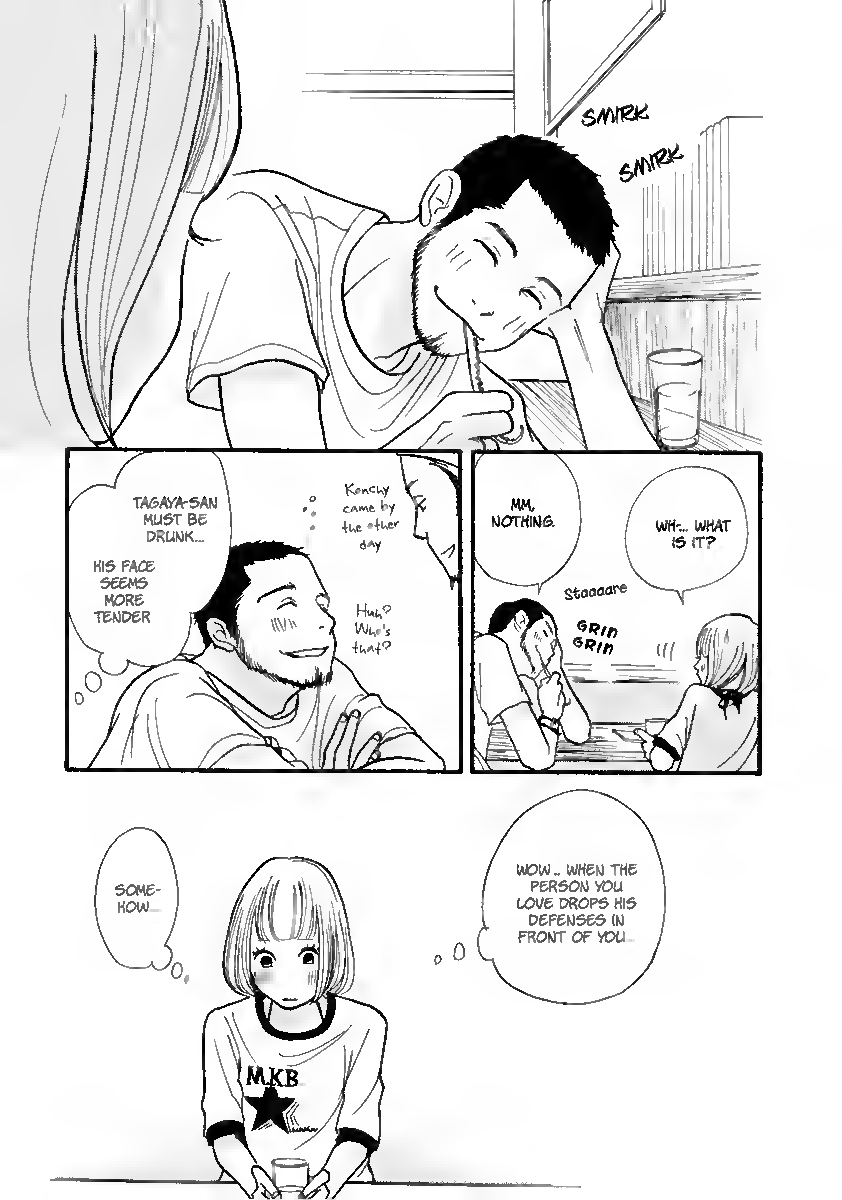
AW, I RAN OUT OF CIGS.
Let's stop by the convenience store.
Would you like it heated up for you?
SHOVE
That will be 320 yen.
Oh, and this too.
Seven Stars, please.

His favorite brand of cigarettes.


I WANT TO KNOW EVERYTHING ABOUT HIM
OH, NO NO MATTER WHAT I FIND OUT, IT FILLS ME WITH JOY
AND HATES BAMBOO
THE FACT THAT HE DOESN'T HAVE A WALLET
I want to keep on gathering them little by little...
Yaaay!
Haha
Want a Chorocho Choco?
They may sound trivial, but he's made up of all these precious things
And then,
"YOU DON'T KNOW ANYTHING, DO YOU?"
GASP


WHOA!
MAKI-YAN, IT'S BEEN A WHILE.
GEEZ! GET OUT OF MY HEAD!
?
AND WHO'S THIS YOUNG LADY HERE?
You're not a minor, are you?
Did he get that from Masashi?
HE CALLED HIM MAKI-YAN!
M.K.B.
Pfft!!
Scrape
You're as loud as usual
SO THAT'S HOW HE DODGES THE QUESTION
Uh-huh
HA HA HA HA HA
THIS IS MY MOTHER.
AH...


Urgh
MAYBE A FISH BONE GOT STUCK...
MAYB
AH.
OUCH!
gag
Urgh...

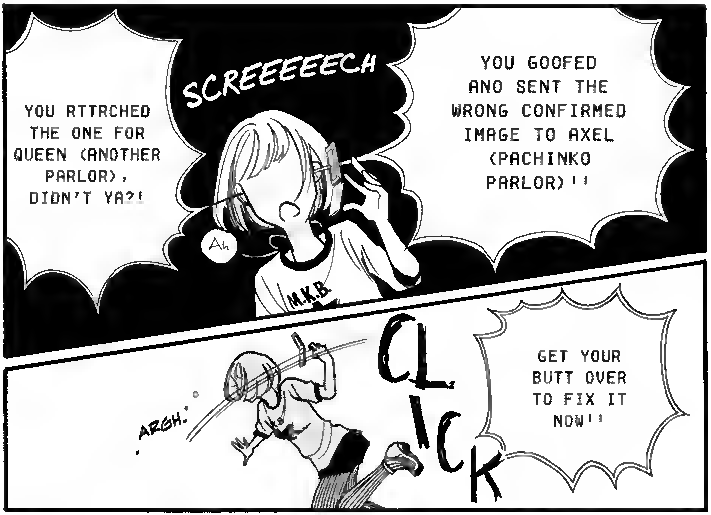

SMIRK
SMIRK
TAGAYA-SAN MUST BE DRUNK...
HIS FACE SEEMS MORE TENDER
Kenchy came by the other day
Huh? Who's that?
MM, NOTHING
WH-... WHAT IS IT?
Staaaare
GRIN GRIN
SOME-HOW...
M.K.B
WOW.. WHEN THE PERSON YOU LOVE DROPS HIS DEFENSES IN FRONT OF YOU...

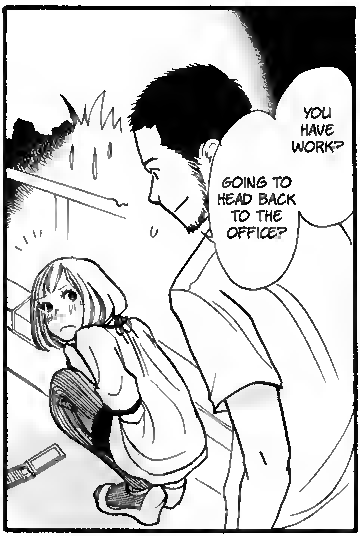
KNNNGH
CHIRP
CHIRP
CHIRP
I HAD A LOT TO DR...
-INK...
WHOOSH
It's irresistable
Mama-chan, came again, okay?
Sure! It was delicious!
YEP
I NEED HELP FROM ALCOHOL FOR THIS AT MY AGE
TAGAYA-SAN! ARE YOU DRUNK?!
F

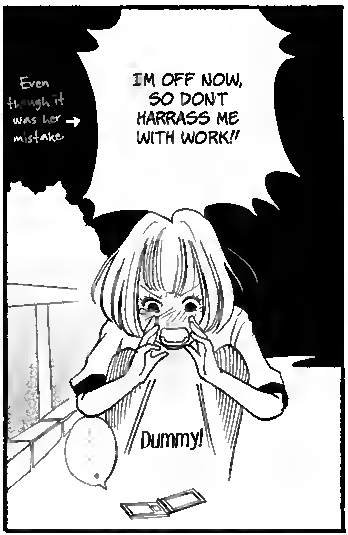
BDUMP
Go to hell!
YOU'RE THE ONE WHO'S FREAKIN' CUTE!
BDUMP
BDUMP
BDUMP
WHAT SHOULD WE DO
CUTE
YOU'RE SO CUTE, MOMO-CHAN
nudge
nudge
ARE YOU NUTS?
UH
AFTER THIS?
WH-.
WHAT SHOULD WE DO?
You're gonna make me say it?
JA-
CHIRRRP
CHIRRRP
CHIRRRP

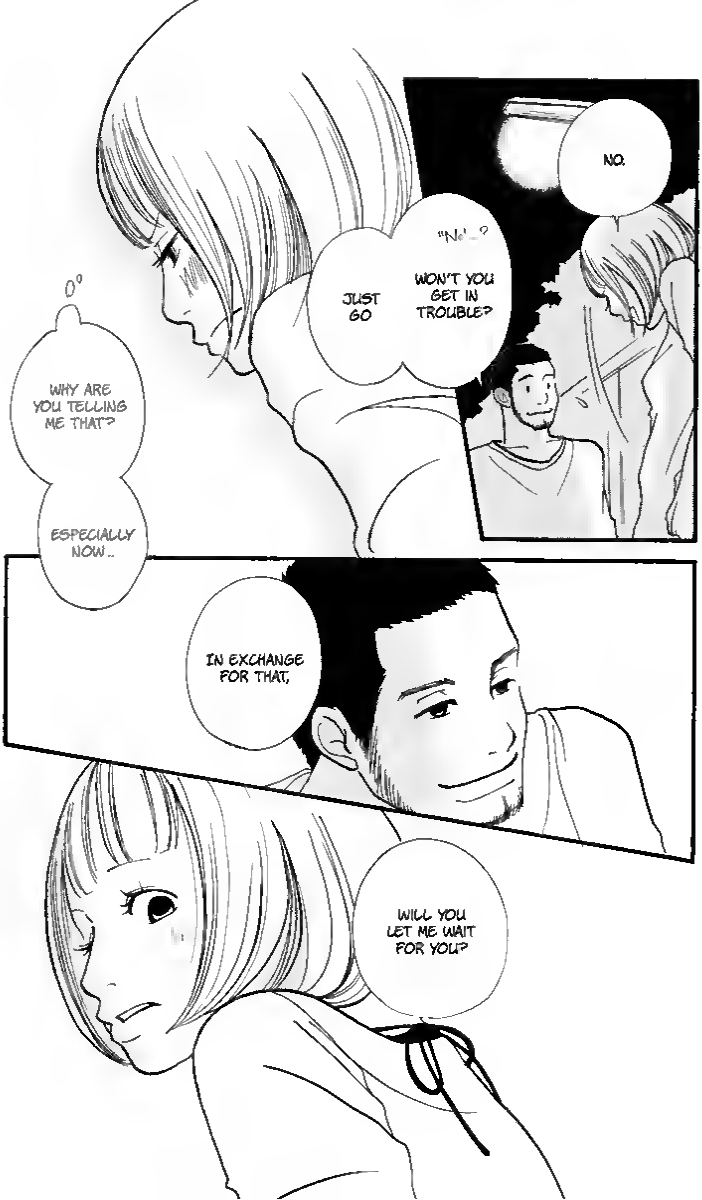
TAGAYA-SAN, IS YOUR HOUSE CLOSE BY?
.....
CHIRRRP
CHIRRRP
CHIRRRP
AH...
OW
POP
THAT FISH BONE FROM EARLIER IS STILL STUCK THERE..
DOOM

NOT ANSWERING?
The Darth Vader's theme
THAT MUST BE YOUR SALESMAN...
IT'S OKAY!
My knees buckled Dammit!
LET IT RING!
DOOM DOOM DA DOOM
SHUDDER
DOOM DOOM DA
What kind of training did he put her through?
J. JUST ANSWER IT...
WILL NOT.
COWARDICE
TREMBLE TREMBLE
DOOM DOOM DA DOOM DA DOOM
SHIT FER BRAINS!!
WHAT DO YOU WANT?!
What could it be?!
HELLO?!
UWAAAAAAN


SCREEEEECH
YOU RTTRCHED THE ONE FOR QUEEN (ANOTHER PARLOR), DIDN'T YA?!
YOU GOOFED ANO SENT THE WRONG CONFIRMED IMAGE TO AXEL (PACHINKO PARLOR)!!
Ah
M.K.B.
ARGH.
CLICK
GET YOUR BUTT OVER TO FIX IT NOW!!

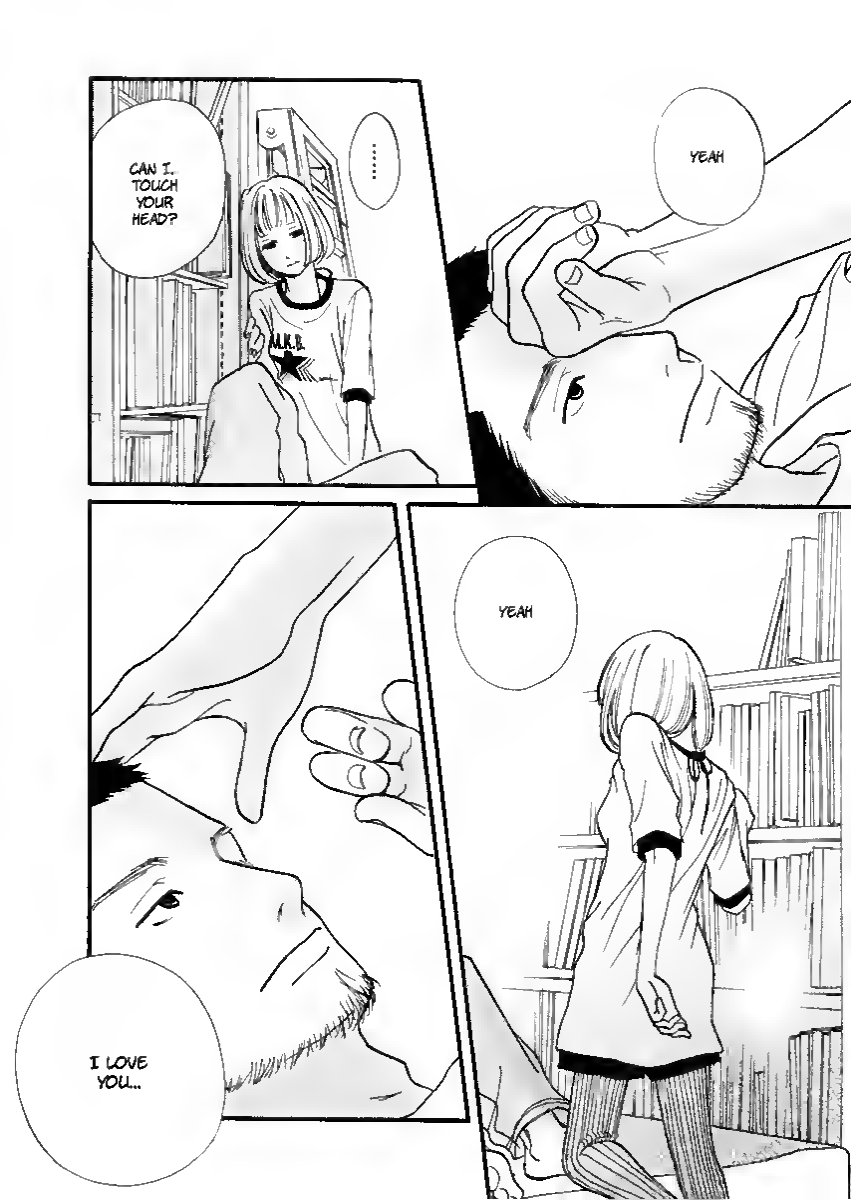

YOU HAVE WORK?
GOING TO HEAD BACK TO THE OFFICE?


Even though it was her mistake
IM OFF NOW, SO DONT HARRASS ME WITH WORK!!
Dummy!


NO.
"No"...?
WON'T YOU GET IN TROUBLE?
JUST GO
0°
WHY ARE YOU TELLING ME THAT?
ESPECIALLY NOW..
IN EXCHANGE FOR THAT,
WILL YOU LET ME WAIT FOR YOU?

OKAY!
KTAC
KTAC
KTAC
KTAC
KTAC
D-...
KTAC
.....
KTAC
KTAC
STARE
I might goof up again
WHY NOT?
DON'T WATCH ME.
PLEASE GO AND WAIT OVER THERE!!
WAHH! WAHH!
WHAT'S THIS?

CLACK
TASAYA-SAN, SORRY TO KEEP YOU.
CLICK
Forgive me
AND... SENT.
OH
WERE YOU ASLEEP?

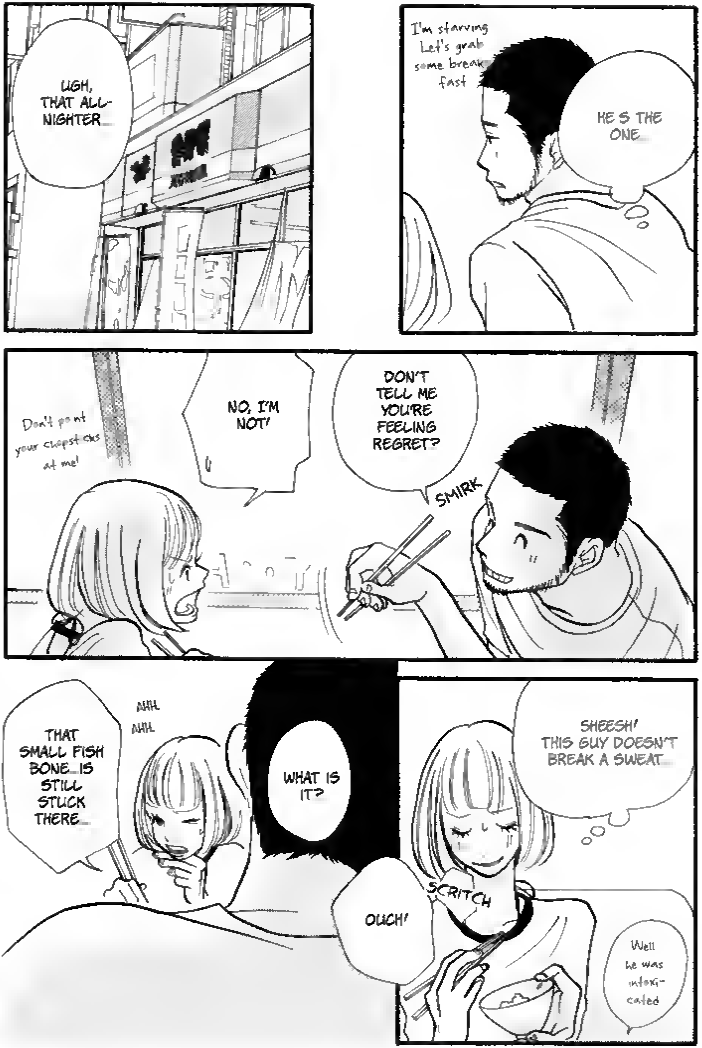

CAN I. TOUCH YOUR HEAD?
.....
YEAH
YEAH
I LOVE YOU...

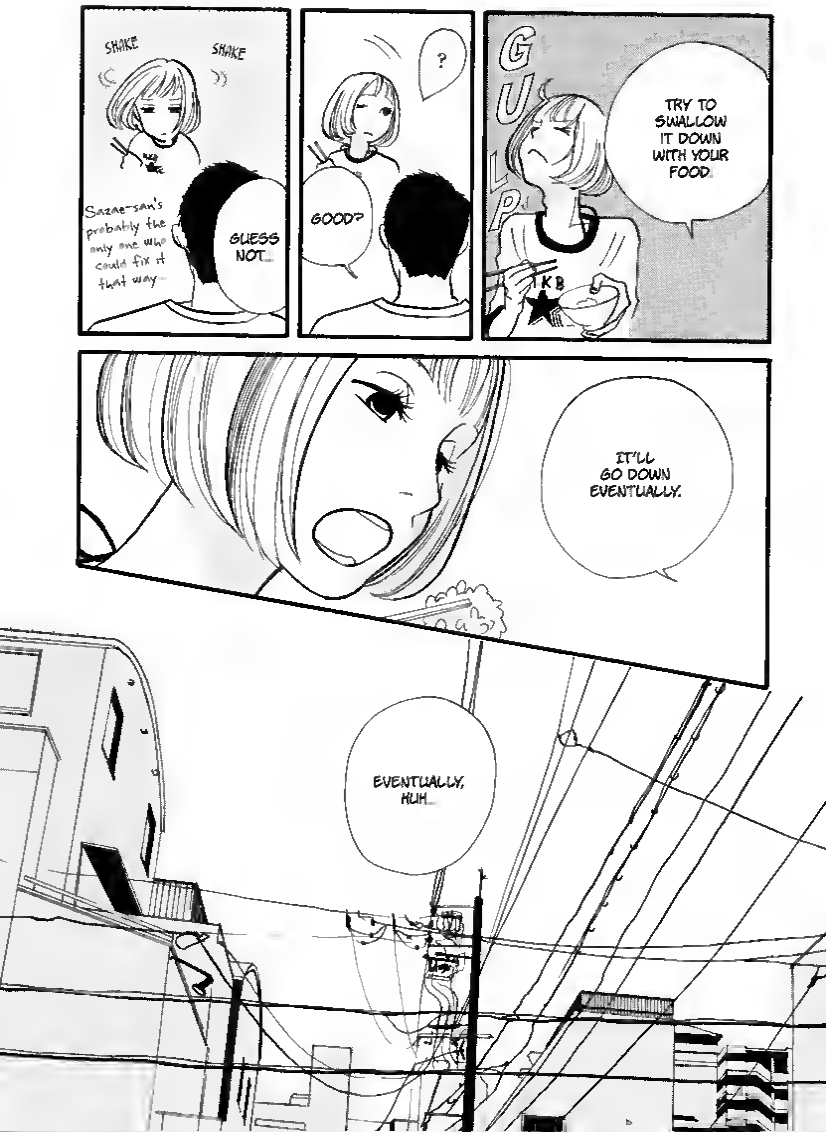
...IS IT OKAY FOR ME TO SAY THAT?
YEAH.
YOU CAN.
.....
.....
GRAB
WHAT?! NOT GONNA SAY IT?!
HA HA HA HA
AGH

Squeeze
.....
M-
MAAAAAAN
Zz zz z
M.K.B
Zzzzz
WHAAAT?!
In this situation...?!

AHH
But,
I've been thinking about being like this again
For a very long time...
IT FEELS SO GOOD
ZZZ

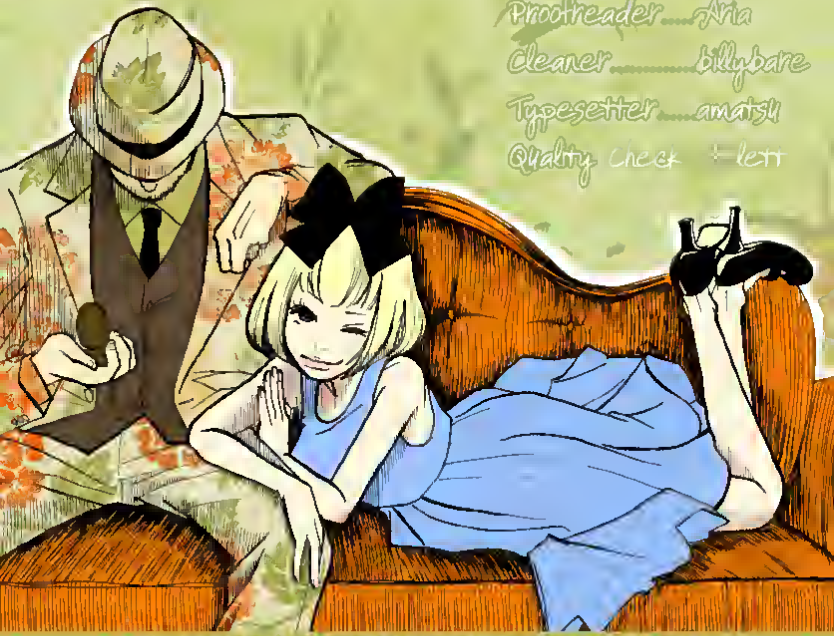
WE HAVE TO LEAVE BEFORE SOMEBODY COMES!
HURRY! HURRY!
.....
Thud Thud Thud
Someone might show up anyway!
I thought today was everyone's day off?
Peek
NOT ONLY THAT, BUT..
DAAAAMMIT! WHY THE HELL DO I HAVE TO STAND HERE LOOKIN' LIKE A FOOL FOR A WHOLE HOUR?!


UGH, THAT ALL-NIGHTER...
I'm starving. Let's grab some breakfast.
HE'S THE ONE...
Don't point your chopsticks at me!
NO, I'M NOT!
DON'T TELL ME YOU'RE FEELING REGRET?
SMIRK
AHH
AHH
THAT SMALL FISH BONE...IS STILL STUCK THERE...
WHAT IS IT?
SHEESH! THIS GUY DOESN'T BREAK A SWEAT...
SCRITCH
OUCH!
Well he was intoxicated


SHAKE
SHAKE
Sazae-san's probably the only one who could fix it that way...
GUESS NOT...
?
GOOD?
GULP
TRY TO SWALLOW IT DOWN WITH YOUR FOOD.
IT'LL GO DOWN EVENTUALLY.
EVENTUALLY, HUH...

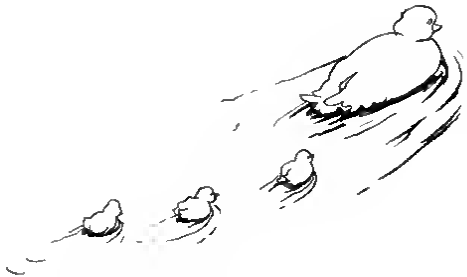
3 a.m. Dangerous Zone

Translator.....Hats
Proofreader.....Aria
Cleaner.....billybare
Typesetter.....amatsu
Quality Check.....lett

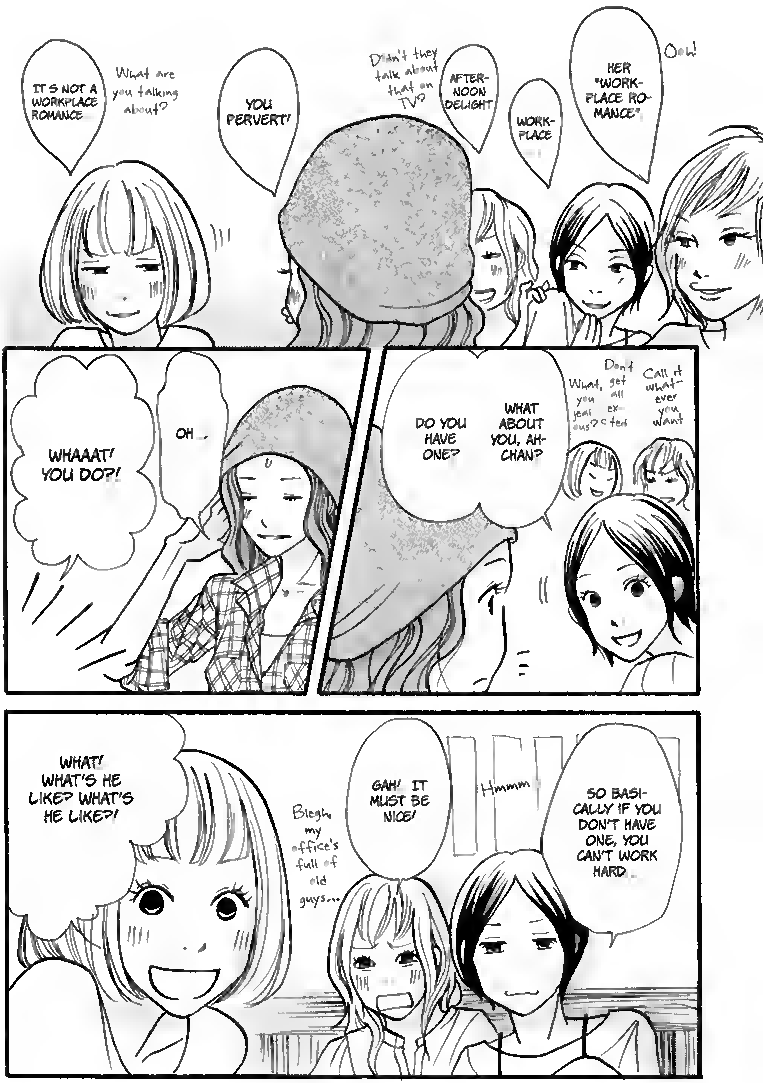


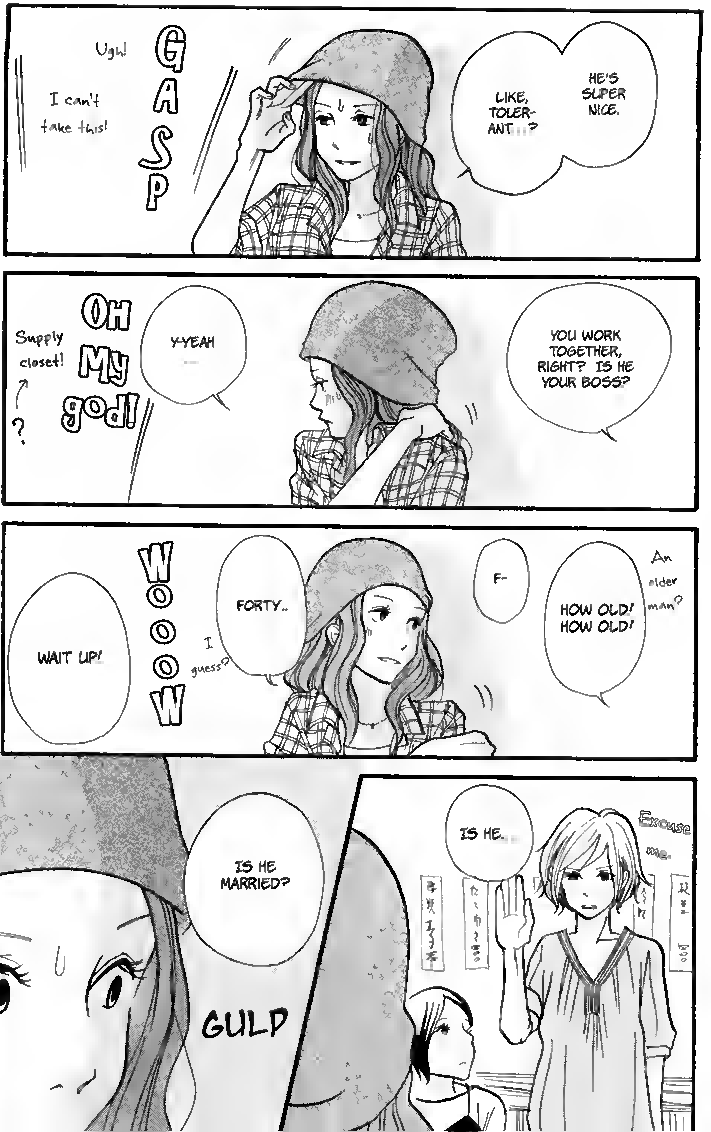
WWW.STILETTOHEELSTEAM.COM

count.
9

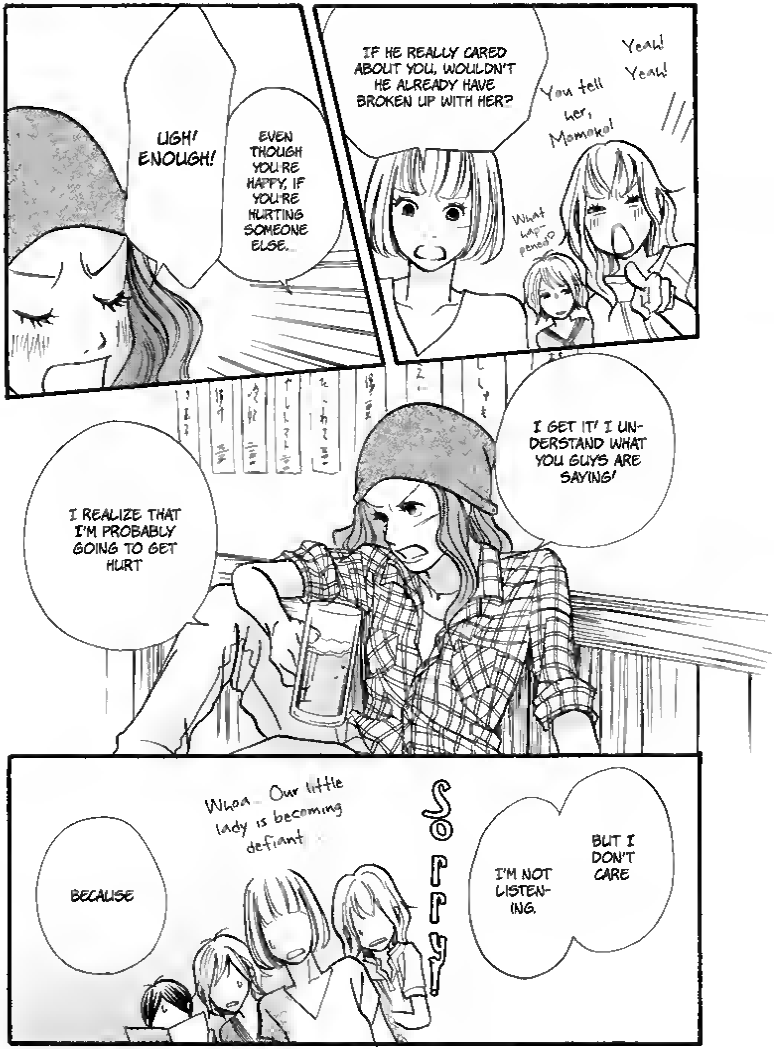


CHEERS
CONGRATULATIONS ON YOUR RETIREMENT!
YOU'VE WORKED HARD!
THANK YOU, THANK YOU!
VIVA ★ FREEDOM!
AH, FINALLY, THERE'S A DESERTER
Ha ha
You quit!
I WANT TO TELL OUR KOUHAIS THE TRUTH!
About this "Design Industry"!
BUT I THOUGHT AH-CHAN OR MOMOKO WOULD BE THE FIRST TO QUIT.
You both are super hard-core.
NO, SEE?
MOMOKO WANTS TO BE AT WORK ALL THE TIME, RIGHT?
He he


IT'S NOT A WORKPLACE ROMANCE
What are you talking about?
YOU PERVERT!
Didn't they talk about that on TV?
AFTER-NOON DELIGHT
WORK-PLACE
HER "WORK-PLACE RO-MANCE"
Ooh!
WHAAAT! YOU DO?!
OH...
DO YOU HAVE ONE?
WHAT ABOUT YOU, AH-CHAN?
What, you jeal-ous?
Don't get all ex-cited
Call it what-ever you want
WHAT! WHAT'S HE LIKE? WHAT'S HE LIKE?!
Blegh my office's full of old guys...
GAH! IT MUST BE NICE!
Hmmm
SO BASI-CALLY IF YOU DON'T HAVE ONE, YOU CAN'T WORK HARD...


Ugh!
I can't take this!
GASP
LIKE, TOLERANT...?
HE'S SUPER NICE.
Supply closet!
?
OH My god!
Y-YEAH
YOU WORK TOGETHER, RIGHT? IS HE YOUR BOSS?
WAIT UP!
WOOOW
FORTY..
I guess?
F-
HOW OLD! HOW OLD!
An older man?
IS HE MARRIED?
GULP
IS HE...
Excuse me.

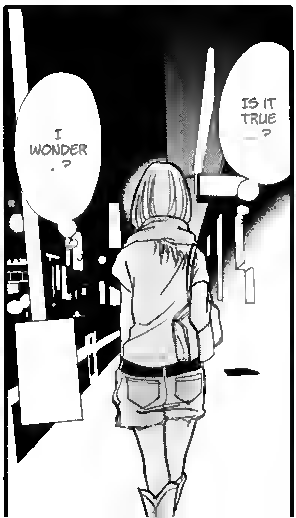
HEY, HEY, HEY
HELLO?
.....
swipe swipe
NO, BUT... THEY'RE NOT LIVING TOGETHER RIGHT NOW...
AND THEY'RE GETTING DIVORCED SOON!
SO HE SAYS! MEN ALWAYS SAY THAT
SWOY...
UGH, AH-CHAN...
That's not cool
ADULTERY?
NOT OK DEFINITELY NOT


UGH! ENOUGH!
EVEN THOUGH YOU'RE HAPPY, IF YOU'RE HURTING SOMEONE ELSE...
IF HE REALLY CARED ABOUT YOU, WOULDN'T HE ALREADY HAVE BROKEN UP WITH HER?
Yeah! Yeah!
You tell her, Momoka!
What happened?
I GET IT! I UNDERSTAND WHAT YOU GUYS ARE SAYING!
I REALIZE THAT I'M PROBABLY GOING TO GET HURT
BUT I DON'T CARE
I'M NOT LISTENING.
Whoa... Our little lady is becoming defiant...
BECAUSE
So Crazy

WHO a!
Mommy
These stupid kids!
HNPH
CHUG
IDIOTS...
WHEN THE MAN YOU LOVE SAYS HE LOVES YOU BACK, YOU'RE INVINCIBLE

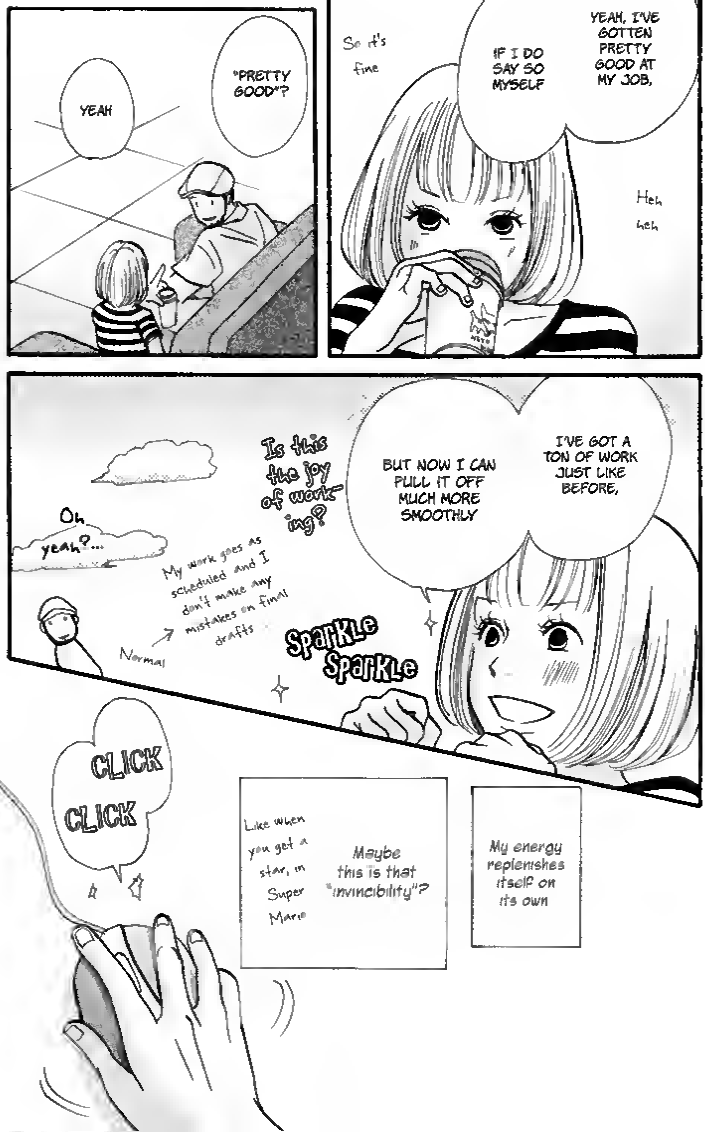
GOOD LUCK WITH YOUR JOB-HUNTING MI CHAN BYE BYE!
SEE YA!

NO ADULTERY'S NOT OK
BUT..


I WONDER..?
IS IT TRUE—?

The strength to blow things off like "right"
and "wrong."
AHH, SUMMER'S ENDING!
AH-CHAN WAS KIND OF COOL BACK THERE...

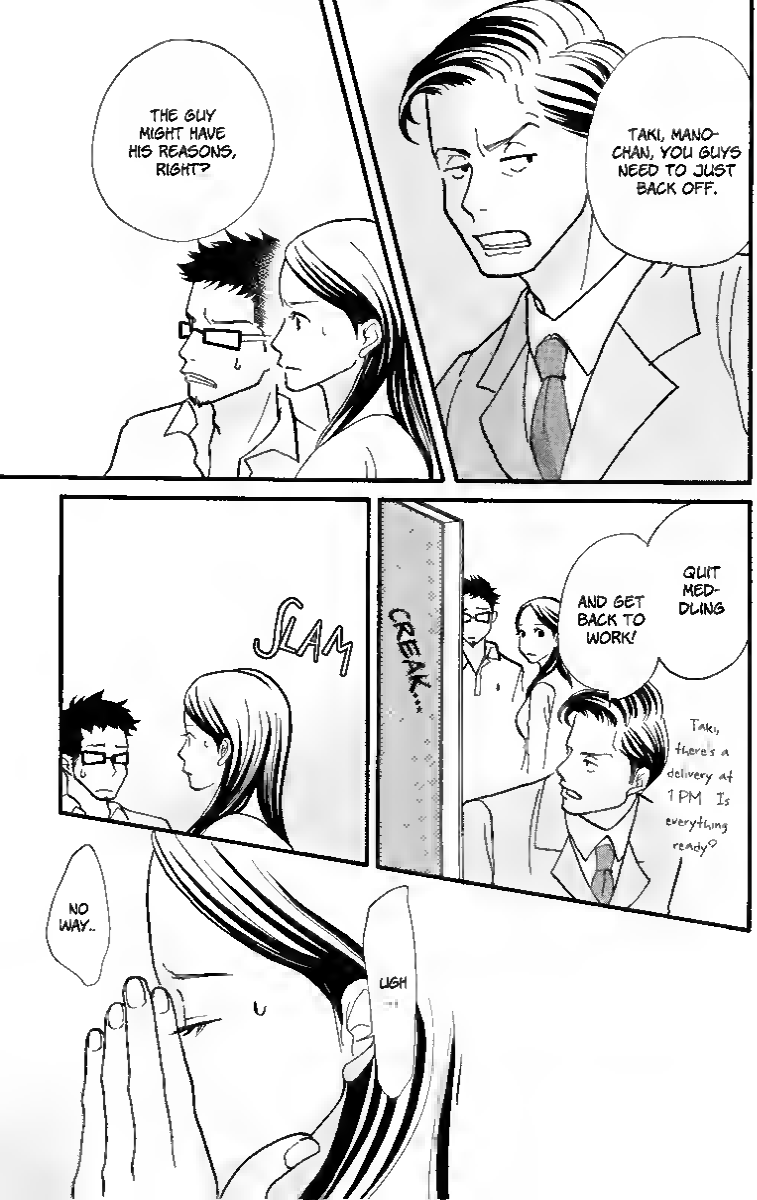
"The man you love", huh...
Mm...
I SAY THAT EVERY YEAR, DON'T I?
OH, YEAH! WE HAVEN'T DONE FIREWORKS.
!!!
Munch Munch
WELL, HE HASN'T SAID "I LOVE YOU" YET, THOUGH...
WHAT ABOUT WORK? YOU OK?
YEAH! YEAH! LET'S DO THEM TOMORROW NIGHT!
Yay!
WANT TO?
!
OH, RIGHT! WE SAID WE WOULD!
I forgot!


YEAH
"PRETTY GOOD"?
So it's fine
IF I DO SAY SO MYSELF
YEAH, I'VE GOTTEN PRETTY GOOD AT MY JOB,
Heh heh
Oh yeah?...
My work goes as scheduled and I don't make any mistakes on final drafts
Normal
Is this the joy of work-ing?
BUT NOW I CAN PULL IT OFF MUCH MORE SMOOTHLY
I'VE GOT A TON OF WORK JUST LIKE BEFORE,
Sparkle Sparkle
CLICK CLICK
Like when you get a star, in Super Mario
Maybe this is that "invincibility"?
My energy replenishes itself on it's own

CURRENTLY IN TOP FORM
Yes, thank you very much!
SZZOP
SZZOP
Creation
Output
CLICK
CLICK
CRACK
SNAP
ENTRANCED
WONDERFUL...!
RIP
RIP
RIP
THEN, JUST THINK ABOUT HOW HER BOYFRIEND'S GOT A WIFE!
OH, WAJIMA--
This est mate...
LOOK, TAKI! THAT'S WHAT THEY CALL "FULFILLMENT IN ROMANCE AND CAREER♡"
I've never seen it in real life before

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HEY...
SUD-DEN-LY..
W-
WIFE?!
EMERGENCY
SHH! SHH!

I'M GOING TO TELL HER!
WHY AREN'T YOU SAYING ANYTHING!?
Ga
S
P
And see her face!
BECAUSE I WANT TO TELL HER!
This guy
NO WAY!
WHY?!
DOES THAT REALLY MEAN THAT HE'S MARRIED?
Deep breath Calm down, me
NO..WAIT A MINUTE...BUT, YOU KNOW...
4F
BUT -
NOT ME!
SOMEONE SHOULD MAKE SURE
WAIT A SEC!
MAYBE HE SAID "WEISS"?
DID HE REALLY SAY "WIFE"?
"WIGHT-MAN"?


TAKI, MANO-CHAN, YOU GUYS NEED TO JUST BACK OFF.
THE GUY MIGHT HAVE HIS REASONS, RIGHT?
Taki, there's a delivery at 1PM. Is everything ready?
QUIT MED-DLING AND GET BACK TO WORK!
CREAK...
SLAM
UGH...
NO WAY..

I THINK, THE SOONER THE.
BUT...
QUIT TALKIN' ABOUT IT.
YOU SOUND LIKE A BROKEN RECORD!
I'm tired of it
DING!
SLIDE
!
AH!
SLID

AHH!
THUD
MAKE SURE TO PICK EVERYTHING UP, DAMMIT!
Is that the infamous...
Jeez.
WATCH WHAT YER DOIN', TAKI!
Oh crap!
I'm counting on you!!
!
Peek

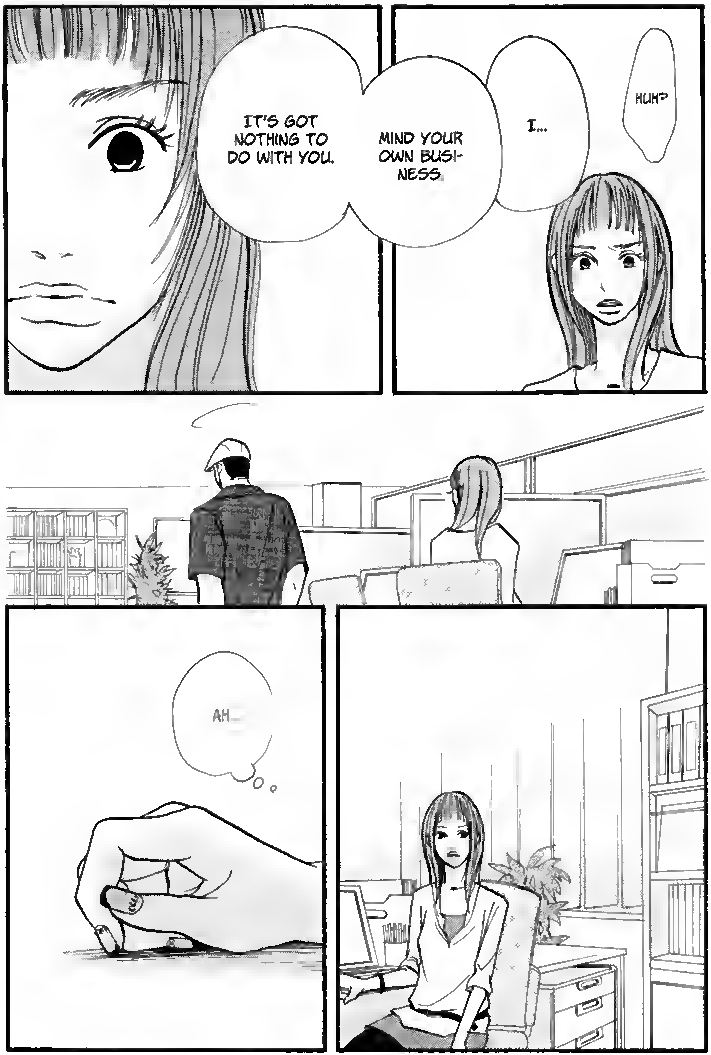
OH... I'M SORRY..
So why me?!
Huh?! Didn't he just say "Quit meddling"?!
KI-IC
KI-IC
SFX: SOUND OF HIS SHOES
TAGAYA-SAN!
Boss
THUMP THUMP
THUMP THUMP
TA-
Boss
THUMP THUMP

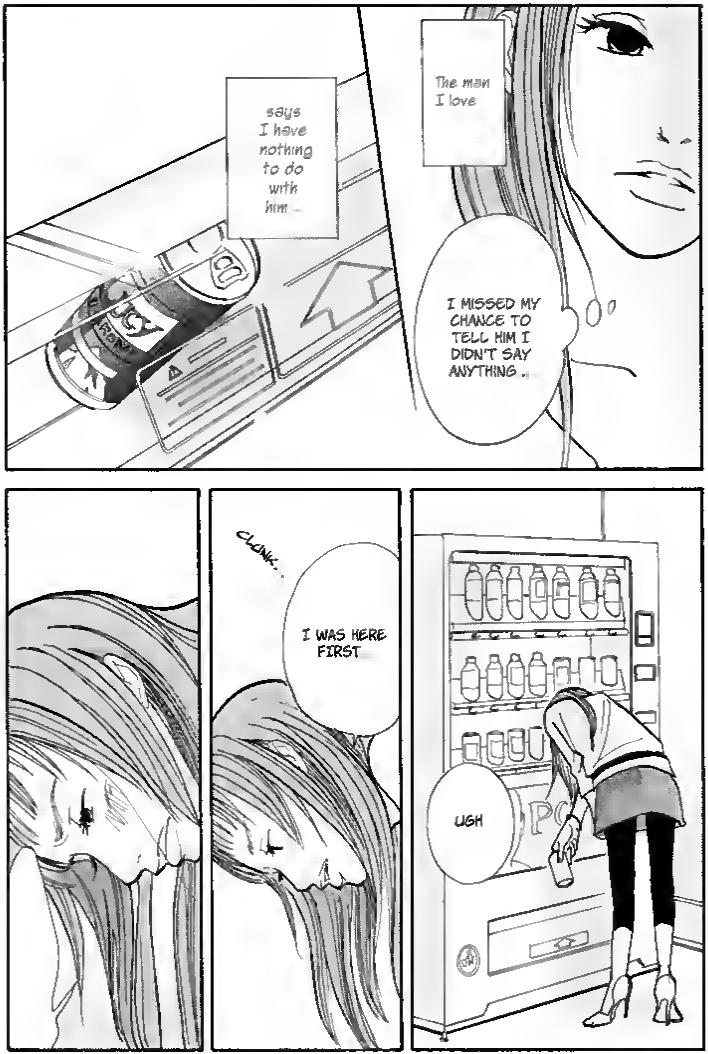
UMM... YES...
WELL... UMM...
Umm
OH.. FROM MOMO-CHAN?
UH...HOW DID YOU KNOW MY NAME?...
Oops, I choked on my words
TAGAYA-SAN, ARE YOU MARRIED?!
YOU'RE... TAKI-SAN, RIGHT? MOMO-CHAN TOLD ME ABOUT YOU...
Hmm
I wonder if we missed any?

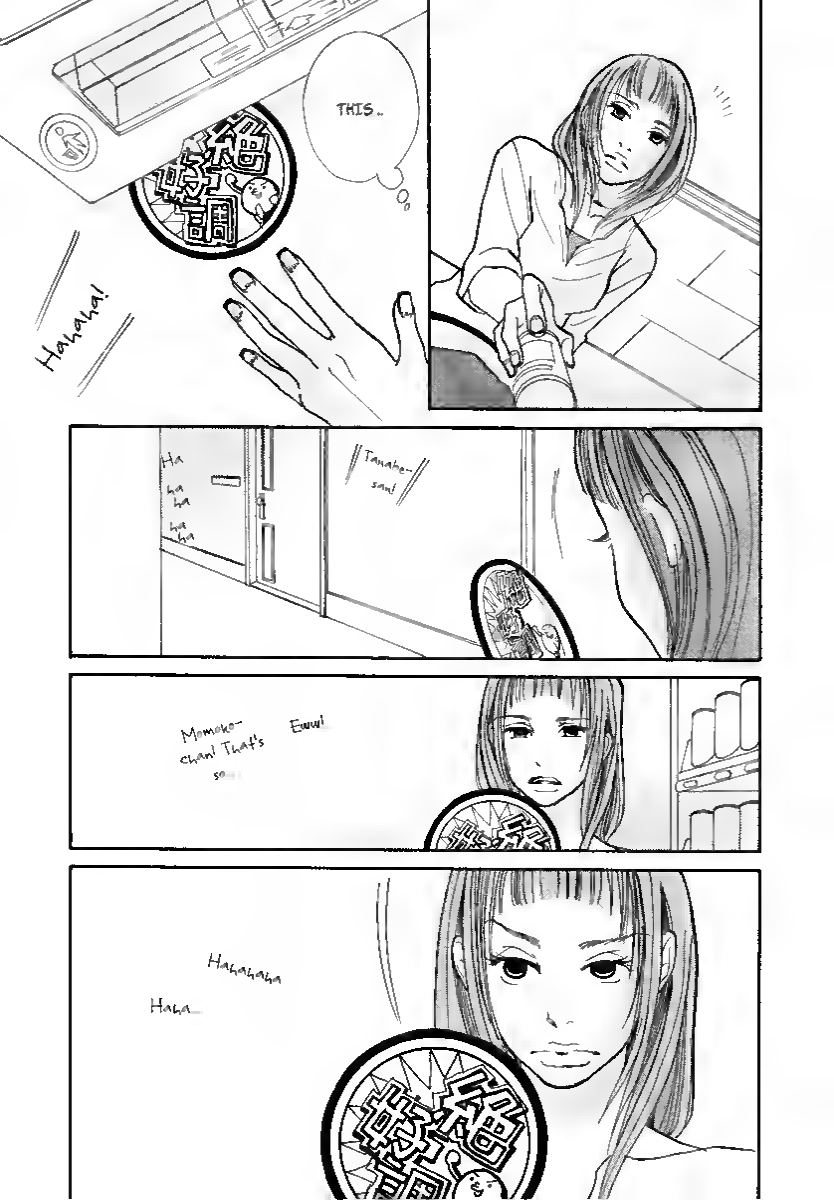
I THOUGHT I'D JUST CHECK, AS YOUR CO-WORKER.
YES,
OH, UH,
I HAPPENED TO HEAR IT IN PASSING.
HUH?
PINCH
TH-
I'M MARRIED.
THEN WHAT THE HELL ARE YOU THINK-ING?!

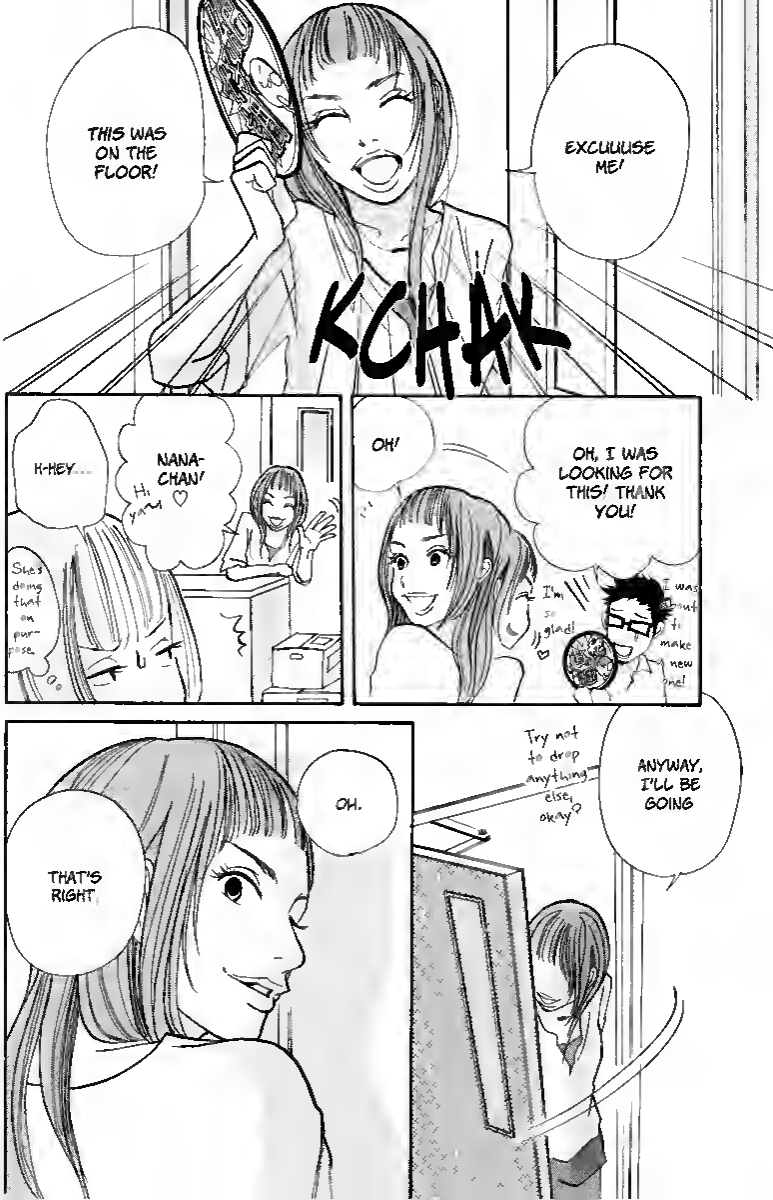
WELL, I'LL BE GOING
I
GOT A PROBLEM?
GRIN
MOMO-CHAN, THAT GUY'S
A TOTAL MONSTER
CLICK...

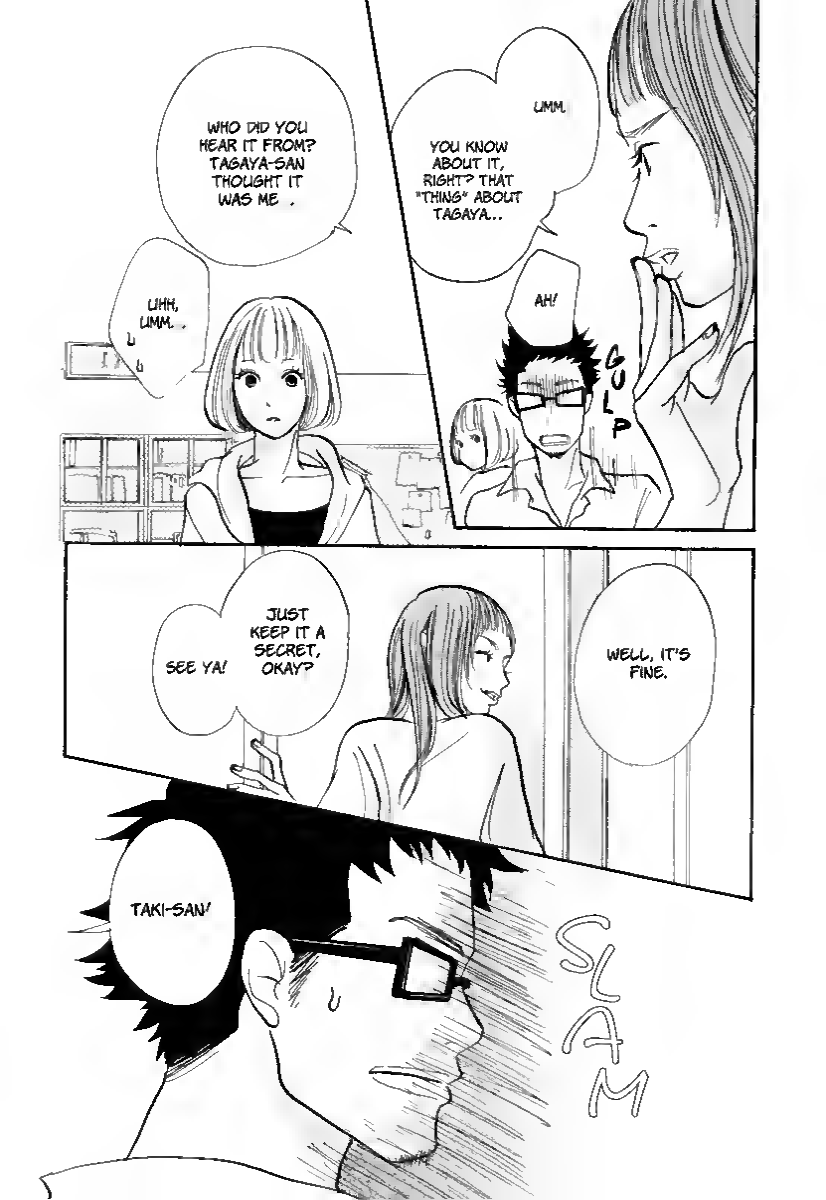
CLICK
CLICK
HEY...
.....
HIFFF...
THEY ASKED IF I WAS MARRIED...
DID YOU SAY SOMETHING TO THE PEOPLE NEXT DOOR?
HUH?

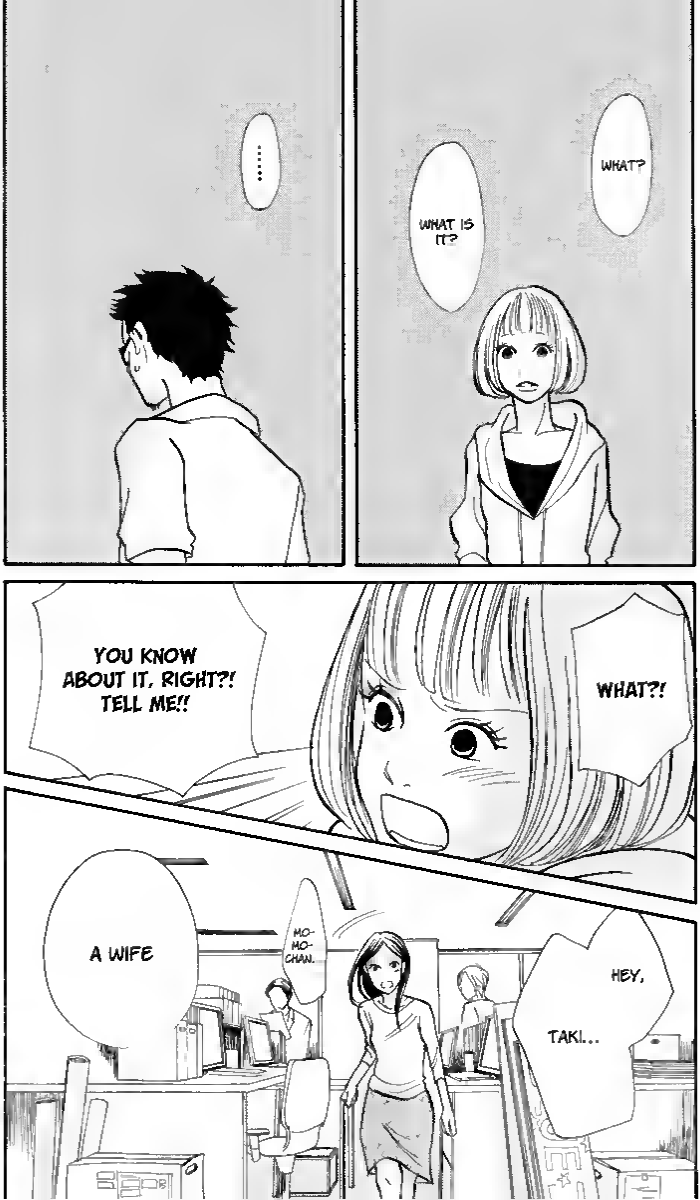

HUH?
I...
MIND YOUR OWN BUSI-NESS.
IT'S GOT NOTHING TO DO WITH YOU.
AH...

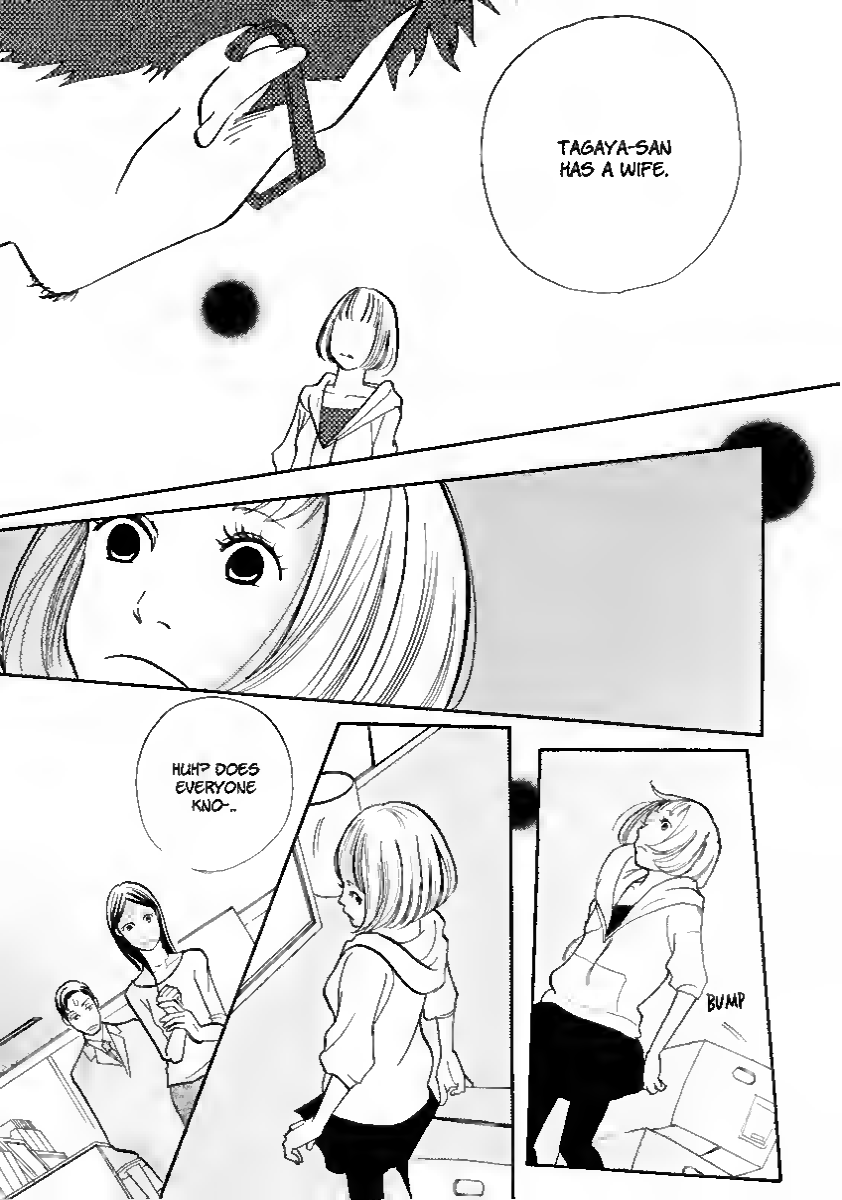

says I have nothing to do with him ...
The man I love
I MISSED MY CHANCE TO TELL HIM I DIDN'T SAY ANYTHING ..
CLUNK..
I WAS HERE FIRST
UGH


THIS..
Hahaha!
Ha ha ha ha ha
Tanaka-san!
Mamako-chan! That's so...
Eww!
Hahahaha
Haha...


THIS WAS ON THE FLOOR!
EXCUUUUSE ME!
KCHAK
K-HEY....
NANA-CHAN!
Hi yuna ♡
She's doing that on purpose.
OH!
OH, I WAS LOOKING FOR THIS! THANK YOU!
I'm so glad!
I was about to make new one!
OH.
THAT'S RIGHT
Try not to drop anything else, okay?
ANYWAY, I'LL BE GOING


UMM.
YOU KNOW ABOUT IT, RIGHT? THAT "THING" ABOUT TAGAYA...
AH!
GULP
WHO DID YOU HEAR IT FROM? TAGAYA-SAN THOUGHT IT WAS ME.
UHH, UMM...
WELL, IT'S FINE.
JUST KEEP IT A SECRET, OKAY?
SEE YA!
TAKI-SAN!
SLAM


.....
WHAT IS IT?
WHAT?
YOU KNOW ABOUT IT, RIGHT?! TELL ME!!
WHAT?!
A WIFE
MO-MO-CHAN..
HEY, TAKI...


TAGAYA-SAN HAS A WIFE.
HUHP DOES EVERYONE KNO-..
BUMP

IT-
IT'S NOT TRUE, IS IT?
HUH?...
WAIT A SEC...
WHAT THE HELL ...
TOO FUNNY! HAHA!

THEY ONLY HAD SPARKLERS, THOUGH.
I BOUGHT THE FIRE-WORKS
CL
ACK
EVERYONE HAS BEEN SAYING..
SAY, TAGAYA-SAN?
YEAH?

THAT YOU HAVE A WIFE.
IS THAT TRUE?
SPARK
SPARK

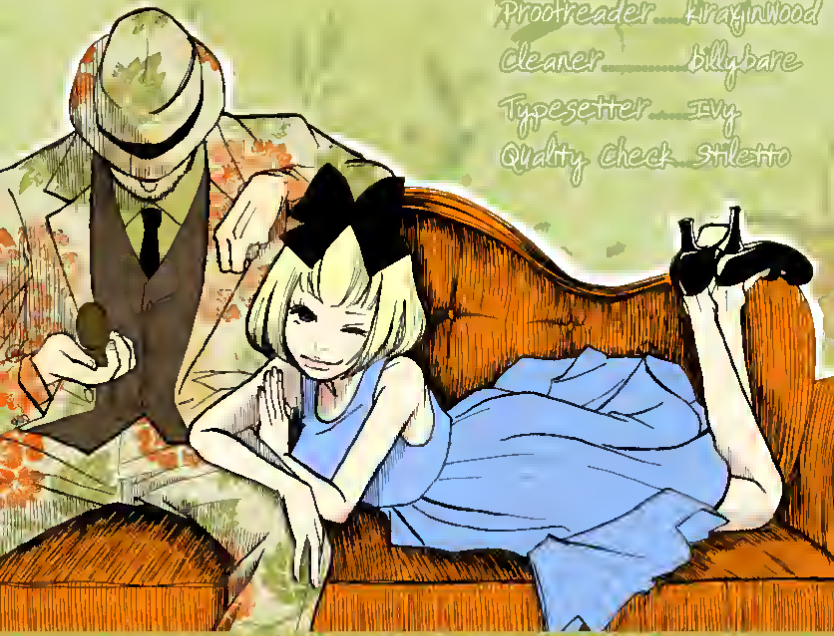
TAGAYA-SAN,
IT'S TRUE.
DO YOU LOVE ME?
SPARK

drop
"When the man you love says he loves you back..."
I LOVE YOU
"You're invincible..."
That's a lie.

3 a.m. Dangerous Zone

Part Two, Chapter 3

Translator.....Hairs
Proofreader.....krayinWood
Cleaner.....billybare
Typesetter.....IVY
Quality Check...Stiletto



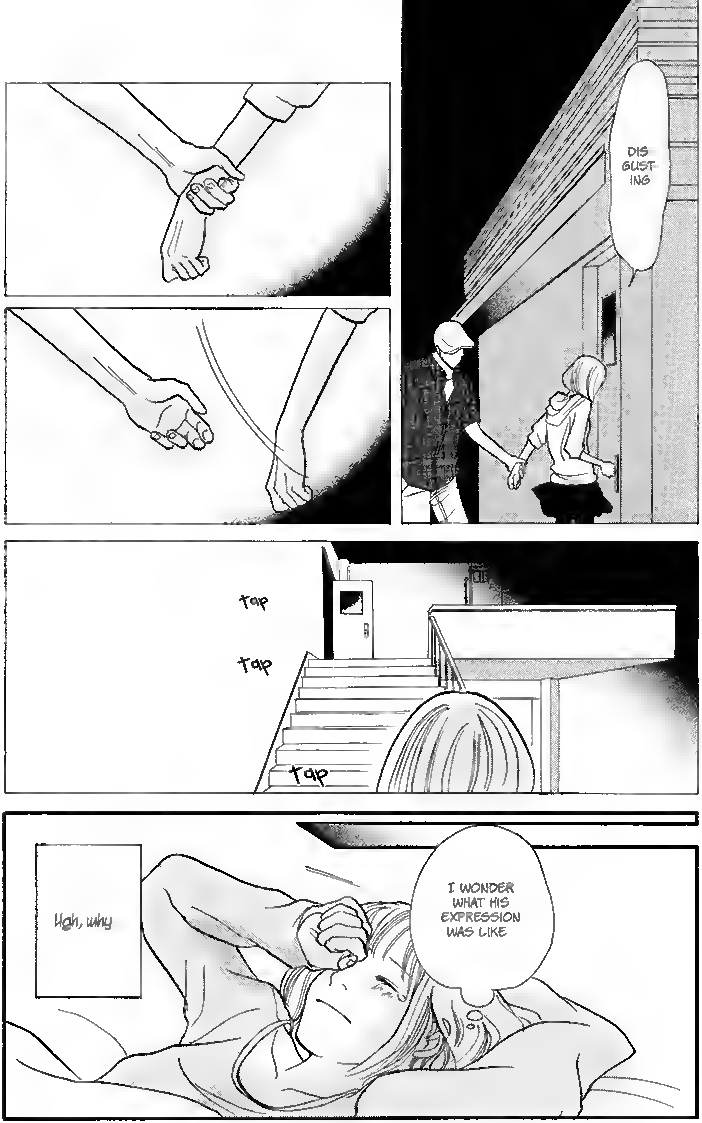
WWW.STILETTOHEELSTEAM.COM

count.
10

Gaze
SOB
SOB
I CAN'T DO THIS...
SOB
wipe

MOMO-CHAN!
I DON'T EVEN WANT TO THINK ABOUT IT
IT'S TRUE THAT I'M MARRIED
BUT
WE'VE BEEN LIVING APART FOR A LONG TIME..
IT'S BASICALLY ALREADY OVER
OH... THAT LINE...
O_o

AH-CHAN SAID THAT TOO...
AND DIDN'T TAKAKO GET MAD ?
SLRRPE
SO HE SAYS!
MEN ALWAYS SAY THAT!
MOMO-CHAN, I
MEANT TO TELL YOU ABOUT IT...
IT'S FINE...
IT'S NOT LIKE WE WERE EVEN GOING OUT
ALL WE DID WAS KISS AND YOU'RE
YOU'RE

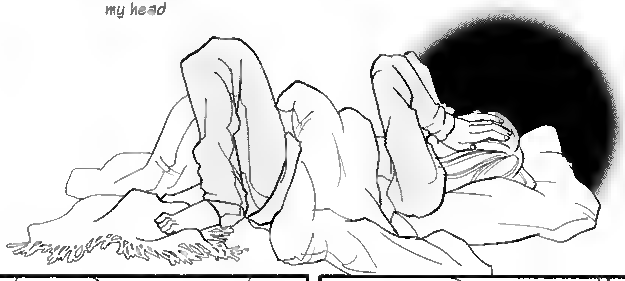

DIS
GUST
ING
tap
tap
tap
Ugh, why
I WONDER
WHAT HIS
EXPRESSION
WAS LIKE

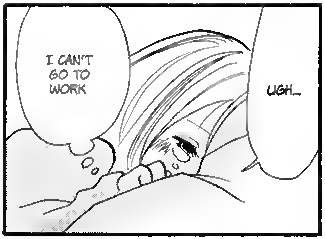
that moment has been playing in a continuous loop in my head

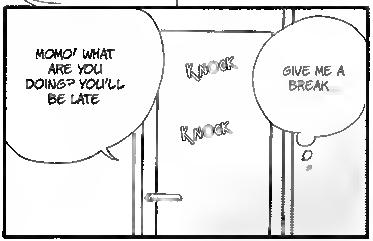
even though I don't want to remember,

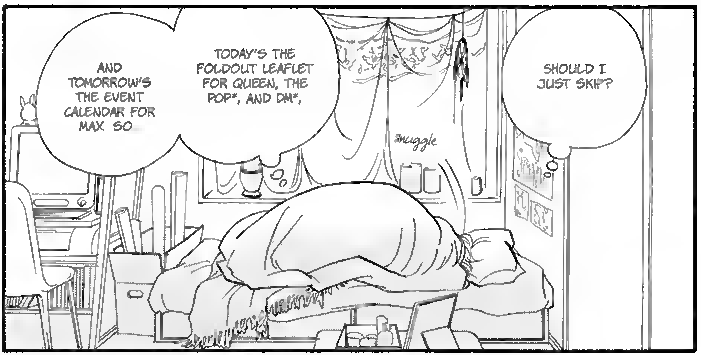
Since last night,

Why can't I control my own brain?

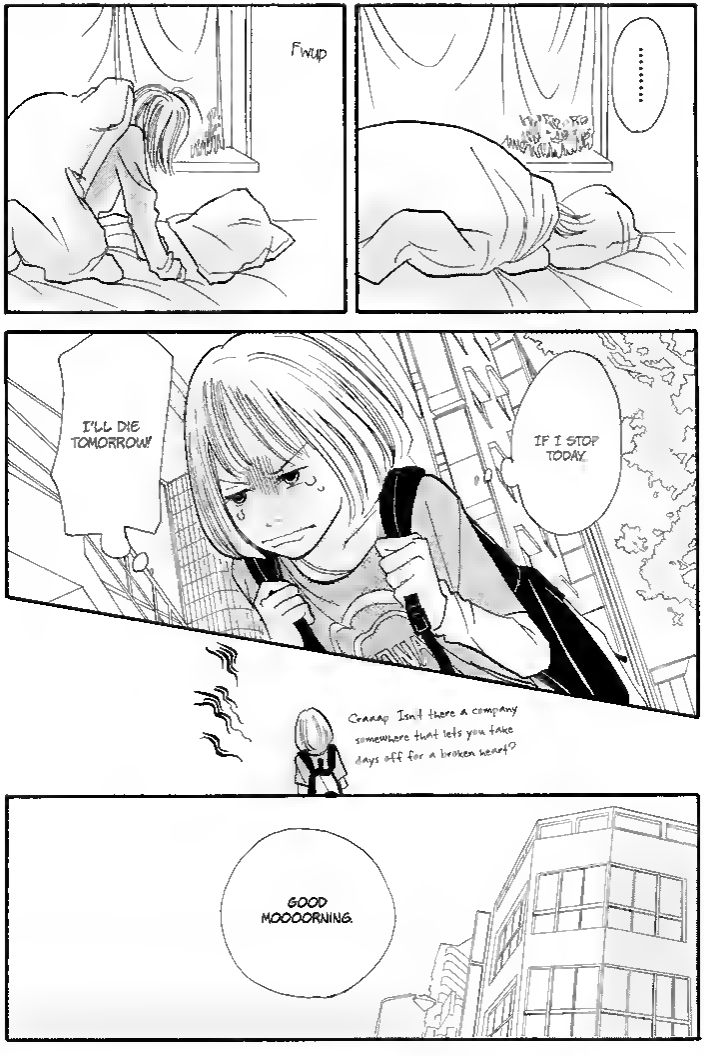


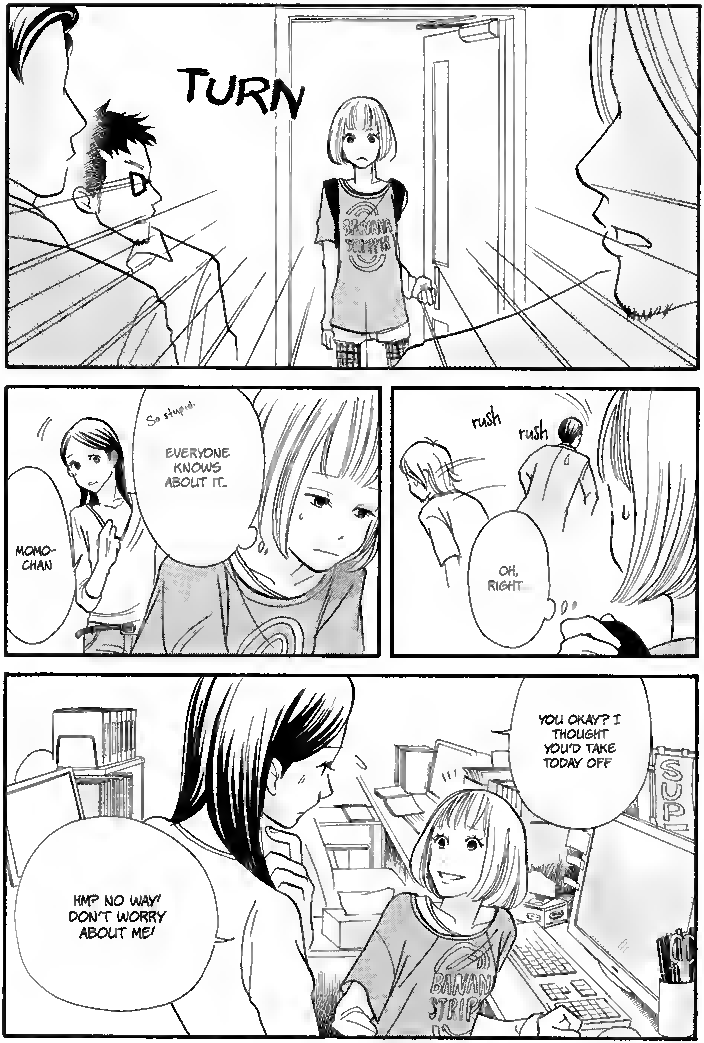


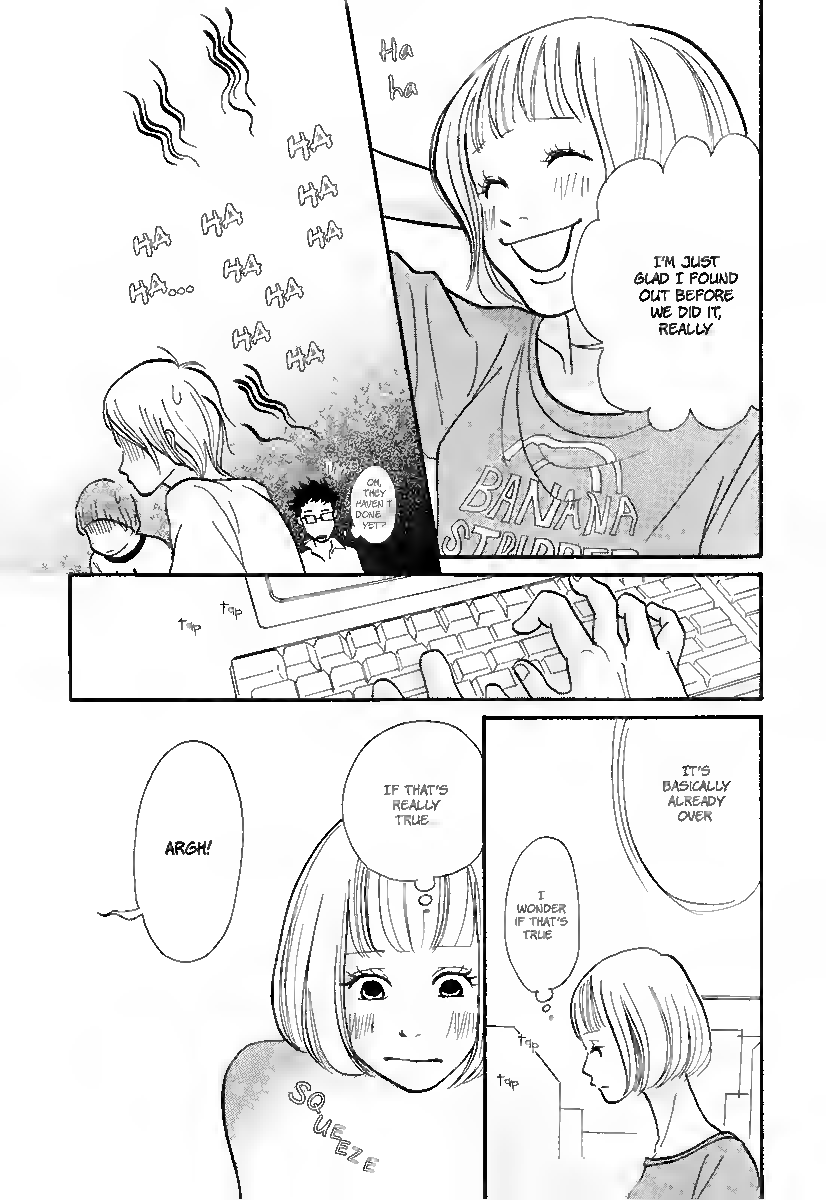


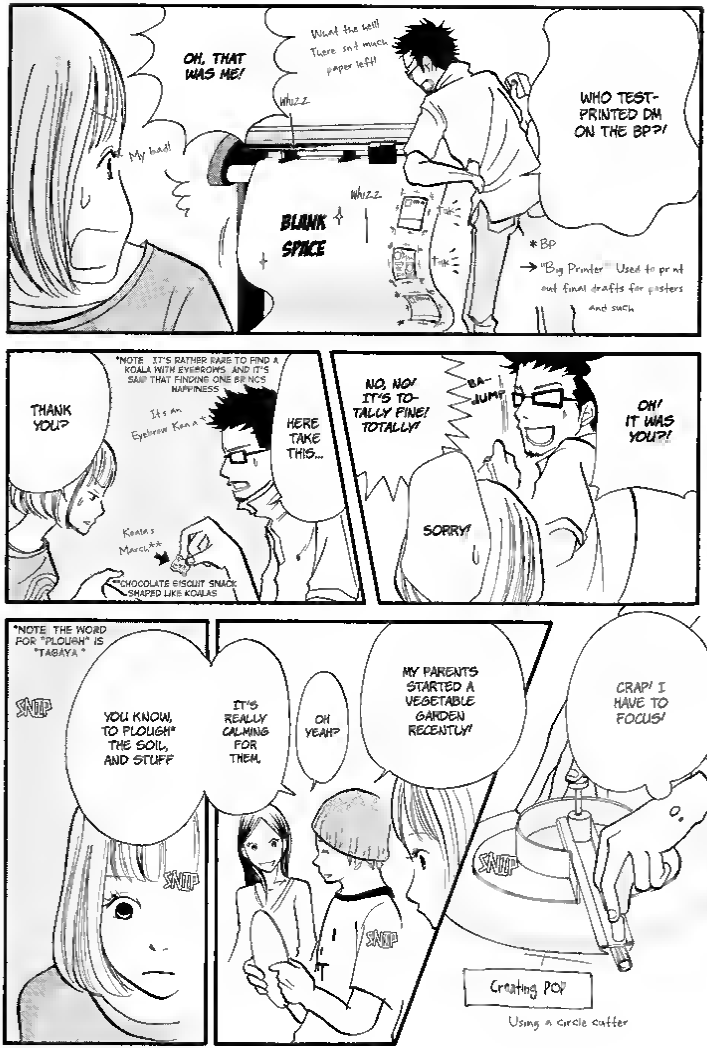

AND TOMORROW'S THE EVENT CALENDAR FOR MAX SO...
TODAY'S THE FOLDOUT LEAFLET FOR QUEEN, THE POP*, AND DM*,
SHOULD I JUST SKIP?
snuggle

*NOTE POP ARE LIKE NOVELTY GOODS TO PROMOTE SALES DM MEANS "DIRECT MAIL" AND THEY RE LIKE ADVERTISEMENTS YOU MAIL OUT TO CUSTOMERS


FWUP
.....
I'LL DIE TOMORROW!
IF I STOP TODAY.
Craaap Isn't there a company somewhere that lets you take days off for a broken heart?
GOOD MOOOORNING.


TURN
So stupid
EVERYONE KNOWS ABOUT IT.
MOMO-CHAN
rush
rush
OH, RIGHT...
YOU OKAY? I THOUGHT YOU'D TAKE TODAY OFF
HMP NO WAY! DON'T WORRY ABOUT ME!

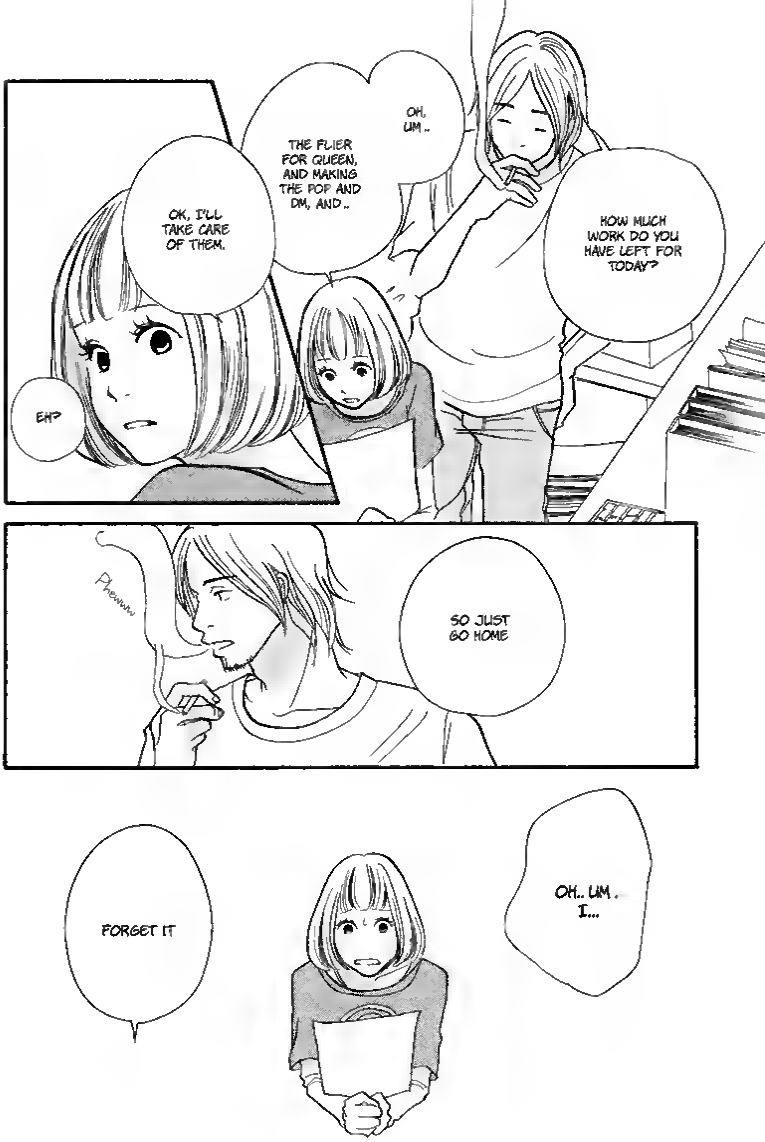

Ha ha
HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA...
I'M JUST GLAD I FOUND OUT BEFORE WE DID IT, REALLY
BANANA
OH, THEY HAVEN'T DONE YET?
Tap Tap
IT'S BASICALLY ALREADY OVER
I WONDER IF THAT'S TRUE
Tap Tap
IF THAT'S REALLY TRUE...
ARGH!
SQUEEZE

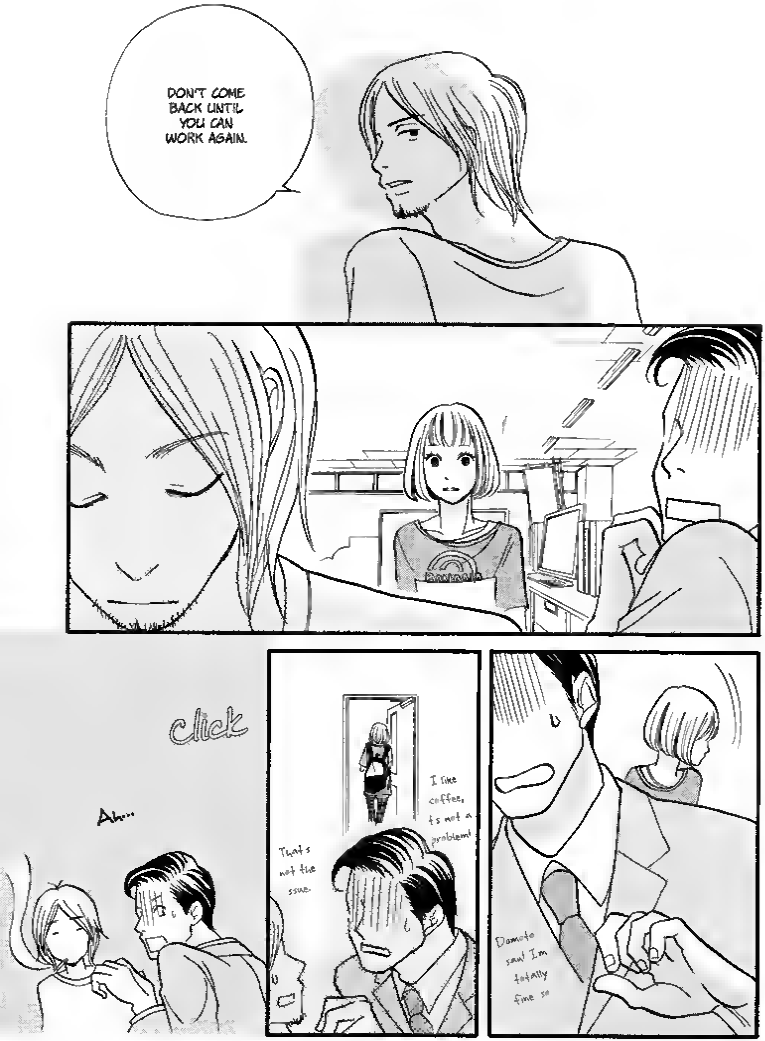

OH, THAT WAS ME!
What the hell! There isn't much paper left!
WHO TEST-PRINTED DM ON THE BP?!
My hair!
WHIZZ
WHIZZ
BLANK SPACE
*BP → "Big Printer" Used to print out final drafts for posters and such
*NOTE: IT'S RATHER RARE TO FIND A KOALA WITH EYEBROWS, AND IT'S SAID THAT FINDING ONE BRINGS HAPPINESS
It's an Eyebrow Koala!
THANK YOU?
HERE, TAKE THIS...
Koala's March**
**CHOCOLATE BISCUIT SNACK SHAPED LIKE KOALAS
NO, NO! IT'S TOTALLY FINE! TOTALLY!
BA-JUMP
OH! IT WAS YOU?!
SORRY!
*NOTE: THE WORD FOR "PLOUGH" IS "TAGAYA"
SNIP
YOU KNOW, TO PLOUGH* THE SOIL, AND STUFF
IT'S REALLY CALMING FOR THEM.
OH YEAH?
MY PARENTS STARTED A VEGETABLE GARDEN RECENTLY!
CRAP! I HAVE TO FOCUS!
Creating POV
Using a circle cutter

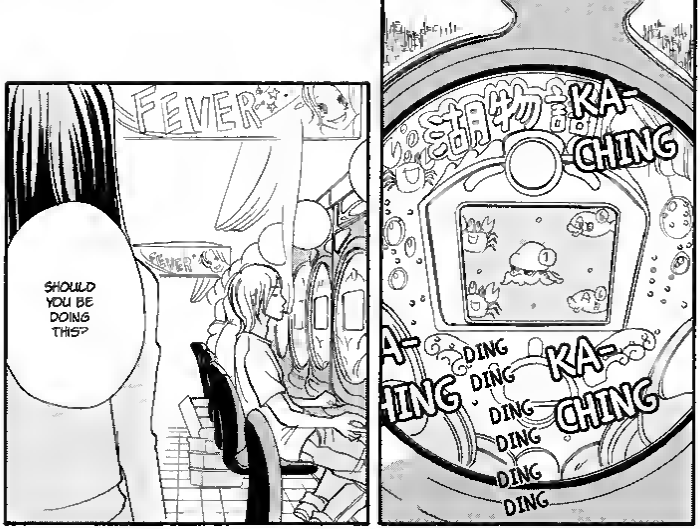
SKATE
UHH...
ACK!
MOMO-CHAN
NEW MACHINE
OH!
IT'S NOT YOUR FAULT.
I'll just reprint it
.....
OH, IT'S FINE! NO PROBLEM.
What the hell
S-SORRY! I SPACED OUT.
THIS IS NOT OK I'M MAKING TROUBLE FOR EVERYONE
I NEED TO TAKE A BREAK...
I'll just drink some coffee
pour
AND NOT THINK ABOUT UNNECESSARY THINGS...
A WIFE...
pour

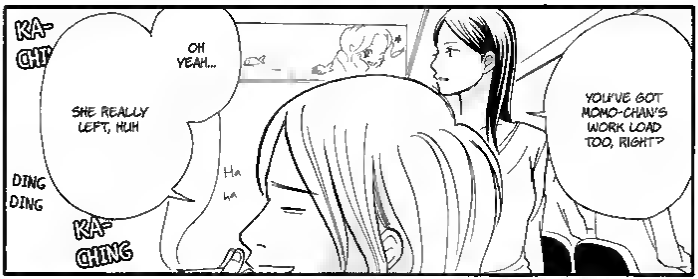
GU
LP
I WONDER WHAT HIS WIFE IS LIKE?
UGH!
twist
STOP! WHY AM I THINKING ABOUT THINGS I DON'T WANT TO THINK ABOUT?
Coffee
Ah!
SPLA
SH

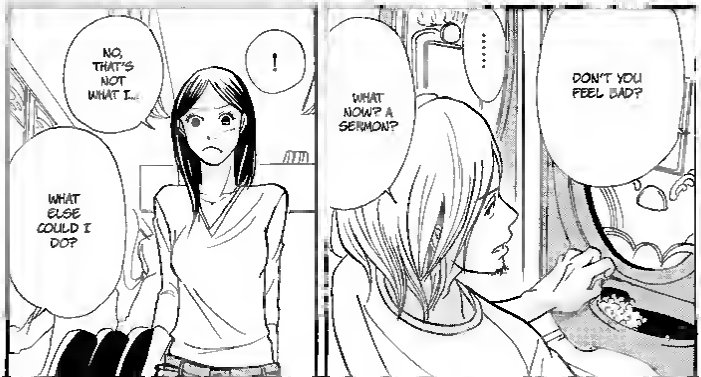
GULP
NANASE!
BANANA STRIPPER
S-SORRY! I'M SO SORRY!
my god!
Oh
GRAB
I'M GLAD YOU'RE Ok TODAY
URGHHH
Soaked
Ahh
And go check the copy machine!
YO, TAK! WIPE THIS UP!
OH UMM!
MOMO-CHAN!
CAN WE TALK?


HOW MUCH WORK DO YOU HAVE LEFT FOR TODAY?
OH, UM..
THE FLIER FOR QUEEN, AND MAKING THE POP AND DM, AND..
OK, I'LL TAKE CARE OF THEM.
EH?
Phewww
SO JUST GO HOME
OH.. UM. I...
FORGET IT


DON'T COME BACK UNTIL YOU CAN WORK AGAIN.
click
Ah...
That's not the issue.
I like coffee, it's not a problem!
Damnit! I'm totally fine so


FEVER
SHOULD YOU BE DOING THIS?
KA-CHING
DING
DING
DING
DING
DING
DING
KA-CHING
KA-CHING


KA-CHI
OH YEAH...
SHE REALLY LEFT, HUH
DING DING
KA-CHING
Ha ha
YOU'VE GOT MOMO-CHAN'S WORK LOAD TOO, RIGHT?


NO, THAT'S NOT WHAT I...
!
WHAT ELSE COULD I DO?
WHAT NOW? A SERMON?
.....
DON'T YOU FEEL BAD?

I HAVE NO NEED FOR PEOPLE WHO CAN'T WORK.
AN OFFICE IS A WORK-PLACE
SOME HALF-ASSED GUY MADE A PASS AT HER, AND SHE FELL FOR HIM, RIGHT?
THAT'S... I MEAN, C'MON
HARSH
SO BASICALLY,
GRR!
MOMO-CHAN WAS BEING STUPID

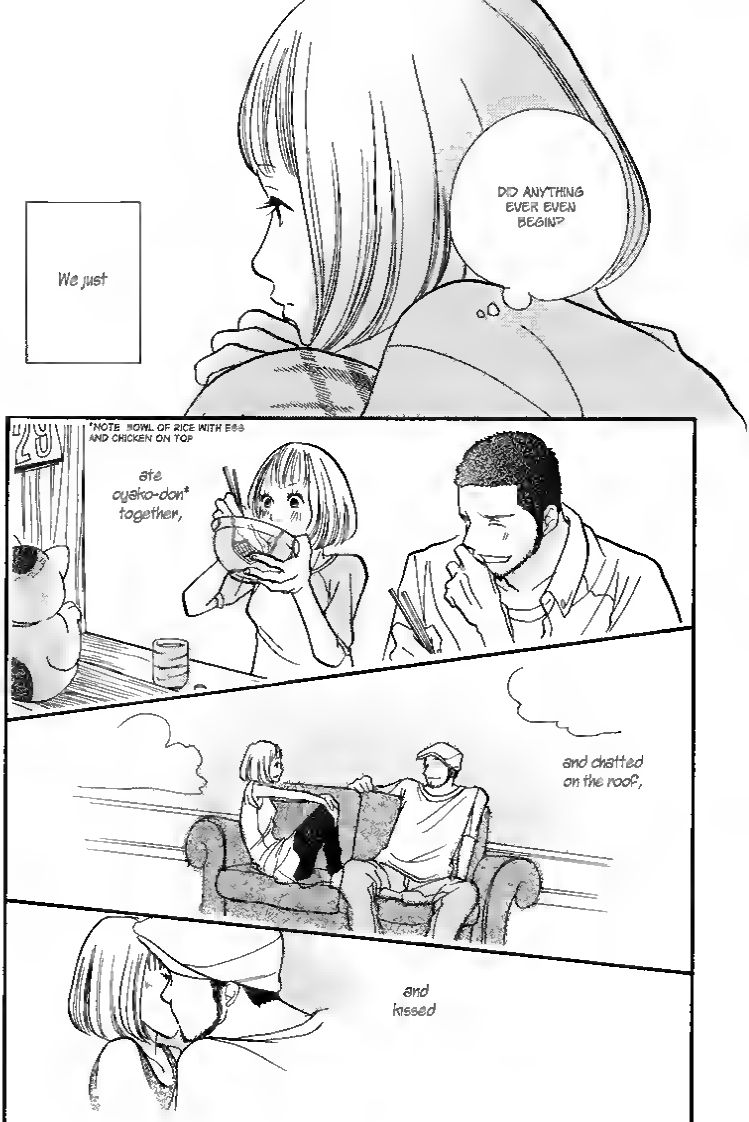
WHAT?!
HE'S THE ONE WHO GOT HER HOPES UP!
What's gotten into you, ♡
HUH?
JUST LIKE YOU!
I'M ALWAYS WONDERING "WILL HE COME TODAY?"
BUT IN THE END,
I KNOW I'LL END UP GOING TO BED ALL ALONE
YOU DON'T UNDERSTAND ANYTHING!
WH
AM!
OOF!

IT'S THE WOMEN WHO DON'T UNDER STAND
PUFF
RIGHT?
I DON'T GET THEM EITHER.
Although I'll probably be staying at the office tonight anyways!
WHAT THE HELL...
HMPH
WELL, I DON'T WANT YOU TO COME TODAY!
EVERY, SINGLE DAY, I THINK OF RUNNING TO YOU...

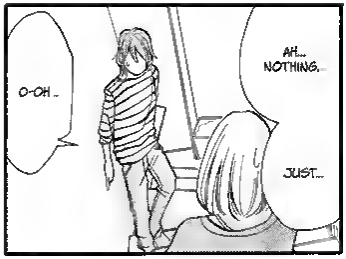
SIGN AND DESIGN VOCATIONAL SCHOOL

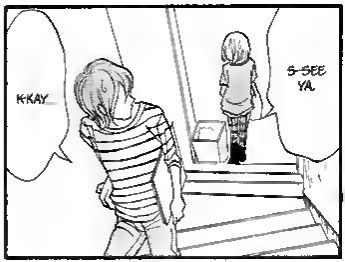
SO YOU WERE COMMITTING ADULTERY AND YOU DIDN'T EVEN KNOW IT?!
OH MY GOD!
SHE SEEMS TO BE HAVING FUN
MISAKI I'M SORRY IN THE MIDDLE OF CLASS TOO..
BUT EVERY-ONE ELSE IS AT WORK AND I DIDN'T HAVE ANYWHERE ELSE TO GO..
Even Buglish Domoto don't have mercy on me.
I DON'T WANNA BE ALONE.
sigh
MOMOKO..
BUT, I THINK
IT'S A GOOD THING YOU FOUND OUT SO SOON
IN THE END, HE WAS JUST THAT KIND OF GUY

AFTER ALL THIS, OF COURSE YOU'RE GOING TO END IT, RIGHT?
MOMOKO
YEAH.
Shuff
"End it," huh..
HAHA, NO WAY!
THERE'S NO WAY IN HELL YOU'D DATE A MARRIED MAN!
phew
OF COURSE!
OF COURSE!

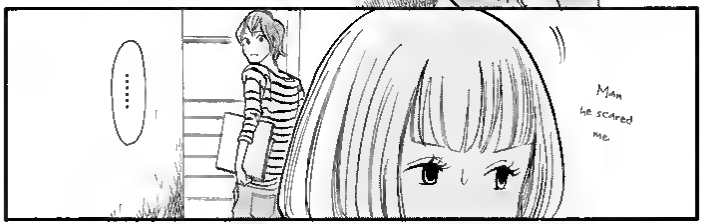

We just
DID ANYTHING EVER EVEN BEGIN?
*NOTE: BOWL OF RICE WITH EGG AND CHICKEN ON TOP
ate oyako-don* together,
and chatted on the roof,
and kissed

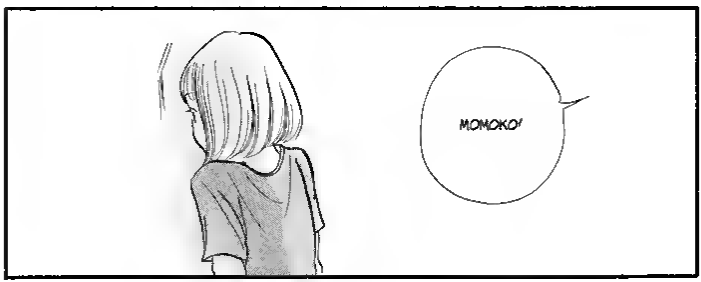
IDAIRA!
That's all I'd lose.
SLAM
SORRY MISAKI THANK YOU!
OK,
TAP TAP
SEE YA, MOMOKO!
OH, CRAP!
DO YOU WANT TO BE HELD BACK ANOTHER YEAR!?
Oh, Nanase.
Sense
WHOA!
WHAT SHOULD I DO? I DON'T REALLY WANT TO GO HOME
step
step

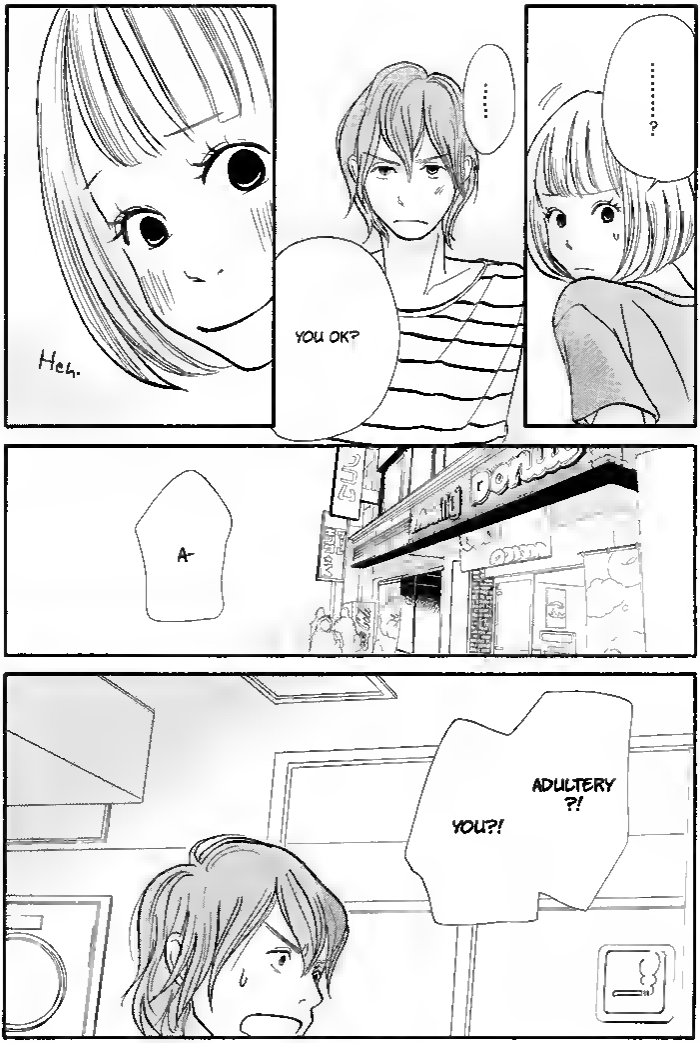

O-OH...
AH... NOTHING.
JUST...


K-KAY...
S-SEE YA

WHAT ARE YOU DOING HERE?
TAMOTSU.


.....
Man he scared me.


MOMOKO!


Hey.
YOU OK?
.....
.....?
A-
ADULTERY ?!
YOU?!

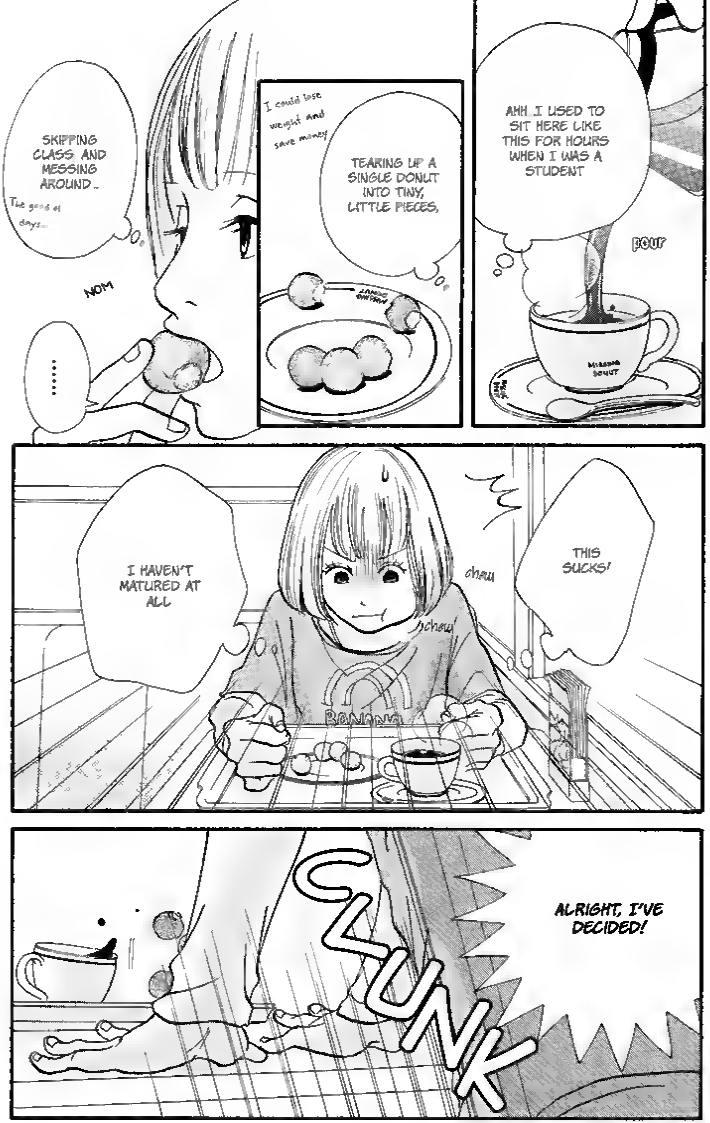
D-DON'T CALL IT "ADULTERY!" I DIDN'T KNOW!
Unlike everyone else...
HAH, LAME!
SAYS THE GUY WHO MADE A PASS AT A YOUNGER CLASSMATE AND GOT DUMPED!
Lame!
.....
THAT-I DID THAT BECAUSE YOU-
WHAT?
WHAT-EVER.
puff
BUT,
WHEN YOU BREAK UP WITH SOME-ONE, YOU REALLY CAN OPEN UP TO THEM, HUH?

I MEAN, ONCE YOU BREAK UP WITH A GUY,
HE MEANS NOTHING TO YOU!
STAB
Ha ha
SO...
wipe
WHAT ARE YOU GONNA DO?
WHAT AM I GONNA DO? I MEAN ALL OF THIS SHOWS THAT HE TOTALLY WASN'T INTO ME
EVEN WHEN WE SLEPT TOGETHER, HE WAS DRUNK SO HE JUST FELL ASLEEP...
Nf
THIS GIRL...

I'M NOT TRYING TO DEFEND HIM OR ANYTHING, BUT,
grind
sigh
WHO SAYS THESE KINDS OF THINGS TO THEIR EX?
SHE MUST REALLY BE LOSING IT
poke
I'M PRETTY SURE HE WASN'T ASLEEP
CONFISCATED
HE JUST THOUGHT IT WOULDN'T BE COOL TO DO IT BEFORE TELLING YOU ABOUT HIS MARRIAGE, RIGHT?
jab
EH?

IF YOU THINK MEN DON'T WORRY ABOUT THESE THINGS, YOU'RE DEAD WRONG.
heh
BUT YOU BETTER END IT! ADULTERY IS ADULTERY! IT'S JUST NOT FOR YOU!
OH!
.....
OH, OK... THANKS.
ALRIGHT, I'M GONNA GO
.....
Have a nice day!

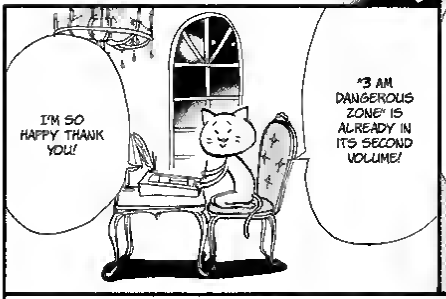
DEBUT!
.....
EXCUSE ME! CAN I GET A REFILL ON MY COFFEE?


SKIPPING CLASS AND MESSING AROUND...
The good ol' days...
NOM
.....
I could lose weight and save money
TEARING UP A SINGLE DONUT INTO TINY, LITTLE PIECES,
AHH. I USED TO SIT HERE LIKE THIS FOR HOURS WHEN I WAS A STUDENT
POUT
I HAVEN'T MATURED AT ALL
chew
chew
THIS SUCKS!
CLUNK
ALRIGHT, I'VE DECIDED!

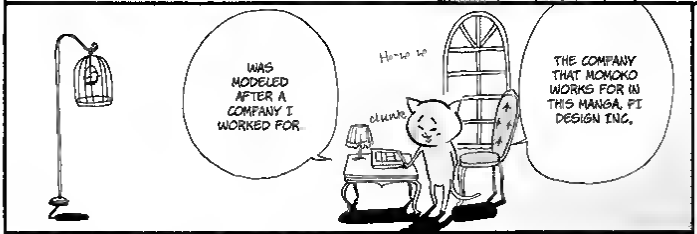
6 DO-NUTS !
I'LL TAKE, UMM.. There's Mame-san, and Tak-san, and
I'm going back to work
ACTU-ALLY, MAKE THAT 7!
I'm going to apologize to everyone, and finish the Queen Pier
And
leave behind this half-assed romance!
chuu
chuu
BANANA STRIPPER

to be continued

Bonus Page

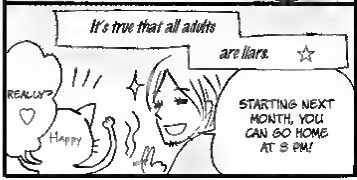

I'M SO HAPPY THANK YOU!
"3 AM DANGEROUS ZONE" IS ALREADY IN ITS SECOND VOLUME!

HELLO, I'M NEMU
I prefer dogs

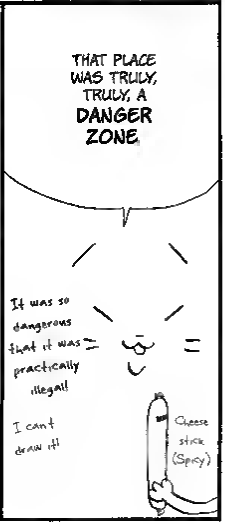

WAS MODELED AFTER A COMPANY I WORKED FOR.
THE COMPANY THAT MOMOKO WORKS FOR IN THIS MANGA, PI DESIGN INC.

People love it when you overcast
* If you overdo it, they might think you're an idiot
Hmmmh?!
Whaaaaaa
Cooool!

Not bathing for 3 days will not kill you.
Rather I don't know why you do it every day
* 4 days until
OD
DOING FINE!


It's true that all adults are liars. ☆
REALLY?
Happy
STARTING NEXT MONTH, YOU CAN GO HOME AT 8 PM!

However, I learned some very important things as a member of society
For example these kinds of things
I can't draw it!


THAT PLACE WAS TRULY, TRULY, A DANGER ZONE.
It was so dangerous that it was practically illegal!
Cheese stick (Spicy)

Ahhh I guess I gotta!
This company needs me!
I really get serious about it!
THIS DESIGN IS NICE!
OH, AWESOME!
Although your word compositions terrible.
How about submitting another design?
OUR SAVIOR!
Heave-ho!
Heave-ho!
ACE!
New type!
YEAH, YOUR DRAWINGS ARE GREAT!
Only your drawings though.
Even though I'd just graduated, and didn't know anything, they were soo kind
Although some were a little perverted.
Despite all that, thanks to all the really great people there, I was able to do my best
OH BUT, ACTUALLY...
'gheff.
After retirement.....
Former coworker, Y
SO SHORT!
I'm sorry I quit so quickly!
Anyways, those nine months of my life were very precious.
WELL, FOR THE MOST PART THIS SOCIETY HAS NO RULES
Well, I'll see you in the 3rd volume! Bye!
APPARENTLY, THAT'S HOW IT WAS!
☆
.....
You don't have to
AGAIN?! SHE SCREWED UP YESTERDAY, TOO!
You gotta be kidding!
Gimme a break!
UGH, SHE MADE ANOTHER MISTAKE!
JUST SHUT UP ABOUT THE MISTAKES... IF WE BUTTER HER UP AT LEAST SHE'LL DO SOME WORK
YEAH, BUT IF WE SCOLD HER SHE MIGHT QUIT
Young people, these days
Specially when we're so freaking busy, too!
Schemning in Secrecy
2009. Nenu Yuko

初出——count 6～count 10　「フィール ヤング」(祥伝社)2008年10月号～2009年2月号　ねまけ　描き下ろし

3 a.m. Dangerous Zone

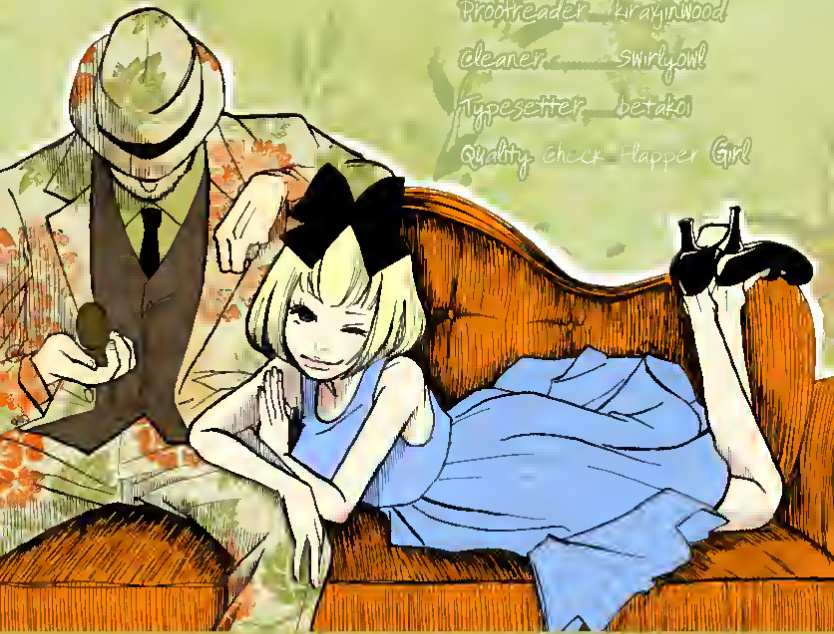
Translator ..... bubblesinmystitrease

Proofreader ..... kirayinWood

cleaner ..... Swirlyowl

Typesetter ..... betako

Quality Check ..... Flapper Girl



WWW.STILETTOHEELSTEAM.COM